



Selbstklebendes Kondom-Urinal	Deutsch	2
Self-Adhesive Urinary Sheath	English	4
Étui pénien autocollant	Français	6
Condom urinario autoadesivo	Italiano	8
Zelfklevende externe katheters	Nederlands	10
Självhäftande urindroppssamlare	Svenska	12
Selvklebende urinalkondom	Dansk	14
Itseliimautuva urinaalikondomi	Suomi	16
Selvimende uridom	Norsk	18
Notkunarleiðbeiningar	Ísland	20
Isekleepuv uriinikogur	Eesti	22
Colector de orina peneano autoadhesivo	Español	24
Preservativo urinário autoadesivo	Português	26
Αυτοκόλλητος περιπεϊκός καθετήρας	Ελληνική	28
Öntapadó vizeletkondom	Magyar	30
Samoprzylepny cewnik zewnętrzny	Polski	32
Samolepicí urinální kondom	Čeština	34
Prezervativ urinar autoadeziv	Română	36
Самозалепващ уринален кондом	Български	38
Samolepilni urinal kondom	Slovenščina	40
Samoljepivi urinarni kondom	Hrvatski	42
Samolepljivi urinarni kondom	Srpski	44
Samoljepljivi urinarni kondom	Bosanski	46
Самолеплив уринарен кондом	Македонски	48
51	فارسی	کاندوم ادراری چسب دار
53	العربية	قسطرة التبول الخارجی ذاتیة الالتصاق

URINAL-KONDOM – ANTI-ALLERGEN

ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH

Inhalt

- **30 Urinal-Kondome, für** separate Fixierung, Anti-Allergen, aus synthetischem Material (ohne Zugabe von Latex), gepudert, mit angetauchtem Schlauchansatz, zum Anschluss an alle Bein- und Bettbeutel mit und ohne Adapter
- **Länge 150 mm**, Pufferzone: individuell, Fixierung mit Hautkleber oder doppelseitigem Klebeband
- **8 Größen:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(in der Best.-Nr. steht „xx“ für die Größe des Kondoms
(z.B. 56.30 = 30 mm))
- **1 Abdecktuch, passend** zur Kondomgröße



Zweckbestimmung

SAUER Urinal-Kondome dienen der externen Urinableitung in einen Urinauffangbeutel bei männlichen Personen mit Harninkontinenz oder wenn eine externe Harnableitung aus anderen Gründen gewünscht ist. Die Anwendung erfolgt auf intakter Haut.

Indikationen

Harninkontinenz unterschiedlicher Genese ohne Restharn (z.B. neurogene Blasenfunktionsstörungen, überaktive Blase, Harninkontinenz nach operativen Eingriffen); Harnableitung bei Personen, die den Toilettengang nicht alleine bewältigen können.

Kontraindikationen

Chronische Harnretention bei hohem intravesikalem Druck; Spinkterdysynergie mit signifikantem Harnverhalt; Verengungen im Bereich der Harnröhre (z.B. Prostatahyperplasie), die zu hohen Restharmengen führen; Hautschäden am Penis (z.B. Wunden, Ekzeme, Druckstellen); akute Hauterkrankungen (z.B. Mykose, bakterielle Hautinfektion); Allergien/Unverträglichkeit gegenüber dem Material oder dem Kleber/Klebespray/Klebeband; ausgeprägte Phimose.

Wichtige Hinweise zur Hygiene und Tragedauer

Beim Umgang mit Kontinenzprodukten die hygienischen Richtlinien des RKI (Robert-Koch-Institut) beachten. Um das Risiko für Infektionen gering zu halten, sollten Hygienestandards bei der Handhabung beachtet werden. Es wird empfohlen, das Kondom nach spätestens 24 Stunden zu wechseln.

Auswahl der richtigen Größe/des richtigen

Produktes

SAUER Urinal-Kondome – Anti-Allergen gibt es in 8 Größen. Die Auswahl der richtigen Größe ist entscheidend dafür, dass das Kondom richtig sitzt und es weder zu Leckagen noch zu Druckstellen kommt. Zur Auswahl der Größe muss der Umfang des Penis etwa in der Mitte des Penischafts gemessen werden. Wenn unter Erektion geklebt wird (siehe Anwendungsbeschreibung), erfolgt auch die Messung des Umfangs am

erigierten Penis. Die produktspezifischen Maßbänder geben den Durchmesser anhand der Umfangmessung an. Beim Auftreten von Leckagen oder Druckstellen muss die Kondomgröße überprüft und ggf. angepasst werden.

Risiken und Warnhinweise

Fragen Sie Ihren Arzt, ob Urinal-Kondome zur Versorgung der Inkontinenz für Sie geeignet sind. Die Anleitung zur Versorgung mit Urinal-Kondomen sollte durch eine qualifizierte Pflegefachkraft erfolgen.

Bei der Verwendung von Urinal-Kondomen kann es zu Hautirritationen und Hautveränderungen kommen. Beim Entfernen eines Urinal-Kondoms die Haut inspizieren. Bei Auffälligkeiten ist das Produkt nicht weiter zu verwenden und ärztlicher Rat einzuholen.

Wenn zu enge Urinal-Kondome verwendet werden oder wenn Klebebänder zu fest angelegt werden, kann dies zu Druckstellen und in sehr seltenen Fällen (v.a. bei fehlender Sensitivität) auch zu Einschnürungen und Nekrosen führen. In diesem Fall ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen. Bei Verwendung von Klebebändern ist das Risiko von Einschnürungen/Nekrosen größer als bei der Nutzung von selbstklebenden Kondomen oder Klebesprays. Beim Anlegen des Klebebands müssen die Anwendungshinweise daher genau beachtet werden.

ANWENDUNG

Vorbereitungen

Die Haut im gesamten Intimbereich gründlich waschen und gut trocknen. Bei Anwendung auf feuchter Haut oder auf Haut, die zuvor mit fetthaltigen/rückfettenden Produkten behandelt wurde, ist die Klebewirkung eingeschränkt.

Für den Klebevorgang ist eine Erektion nicht unbedingt erforderlich; sofern aber manipulierbar, empfiehlt sich ein Ankleben unter Erektion wegen der stabileren Klebefläche und um Abschnürungen zu vermeiden.

Optional: Abdecktuch überstreifen, damit die Schambehaarung nicht verklebt oder den Klebevorgang behindert. Das Urinal-Kondom kann mit einem für die Haut geeigneten medizi-

nischen Klebeband, Klebespray oder Hautkleber auf dem Penis fixiert werden. Bitte beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Pufferzone individuell einstellen

Die Länge der Pufferzone, die dazu dient, Spontanurin abzufangen, kann individuell festgelegt werden. Hierfür wird das Kondom bis zur gewünschten Länge der Pufferzone abgerollt, bevor es auf dem Penis fixiert wird.

Fixierung mit Hautkleber/Klebespray

Die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne sie zurück zu streifen. Wenn keine Vorhaut vorhanden ist, platzieren Sie das Kondom direkt auf der Eichel (Abb. 1).

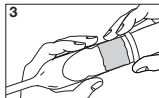
Mit der anderen Hand den Hautkleber ringförmig auf den Penis auftragen oder das Spray auf den Penis aufsprühen.



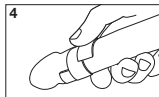
Kondom aufsetzen



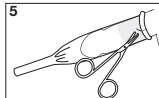
Kleber / Spray auftragen



Kondom über Klebefläche rollen



Klebeband spiralförmig und überlappend anlegen



Ring entfernen

(Abb. 2). Ggf. muss eine Wartezeit beachtet werden, um im Kleber enthaltenes Lösemittel zu verdunsten, da dieses das Kondom beschädigen könnte. Das Kondom mit einer Hand über den mit dem Kleber versehenen Penischaft abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält (Abb. 3). Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken und ggf. Längsfalten und Luftblasen ausstreichen.

Fixierung mit Klebeband

Das Klebeband spiralförmig und überlappend und nicht zu fest am Penis anlegen (Abb. 4). Das Klebeband nicht dehnen. Anschließend – wie oben beschrieben – die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne diese zurück zu streifen. Dabei leichten Gegenzug am Schlauchansatz ausüben. Das Kondom mit einer Hand über den mit dem Klebeband versehenen Penischaft abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält. Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken.

Entfernung des Rings

Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. abgerissen werden, wenn Sie Druck-

stellen befürchten oder der Penis sich z. B. beim Wasserlassen stark zurückzieht (Abb. 5). Aufgrund der Verletzungsgefahr darf keine spitze Schere verwendet werden. Der Einschnitt sollte rund geführt werden, damit das Kondom nicht einreißt. Beim Abscheiden oder -reißen gleichzeitig das Kondom an der Klebefläche andrücken.

Verbindung mit dem Beutel

Den Schlauchansatz des Kondoms auf den Adapter des Beutels schieben und ringsum etwas andrücken. Bei Beuteln ohne Adapter den Schlauchansatz direkt auf den Einlaufschlauch schieben. Sicherstellen, dass die Pufferzone und der Einlaufschlauch weder verdreht noch abgelenkt sind.

Entfernen des Kondoms

Das Kondom spätestens nach 24 h entfernen und von hinten her in Richtung Penis Spitze abziehen bzw. aufrollen. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Ggf. kann mit einem ölhaltigen Pad die Klebung gelöst werden. Etwaige Kleberreste vorsichtig entfernen.

Entsorgung

Das Kondom mit dem Restmüll entsorgen.



Katalognummer



Verwendbar bis
(Jahr-Monat-Tag)



Trocken aufbewahren



Nicht zur
Wiederverwendung



Stückzahl



Pharmazentralnum-
mer



Vor Sonnenlicht
geschützt auf-
bewahren



Drug tariff (Katalog
des britischen NHS)



REF

Schweizer
Bevollmächtigter



Liste der Produkte
und Dienstleistungen



Chargennummer



Hersteller



Gebrauchsanweisung
beachten



CE-Kennzeichnung
Medizinprodukt

Sollten bei der Verwendung von Urinal-Kondomen – Anti-Allergen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Urinary Sheath – Anti-Allergic

For Single Use

Contents

- **30 urinary sheaths**, for separate fixation, anti-allergic, made of synthetic material (without addition of latex), powdered, manufactured as one piece with the connecting tube, connects to all leg bags and bed bags with and without adapter
- **Length 150 mm**, buffer zone: individual, fixation with skin adhesive or double-sided adhesive tape
- **8 sizes:** ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
("xx" in the order no. represents the size of the sheath, e.g. 56.30 = 30 mm)
- **1 protective cloth**, matching the size of the sheath



Intended use

SAUER urinary sheaths are used for external urinary drainage into a urine collection bag in men with urinary incontinence or if external urinary drainage is desired for other reasons. They are used on intact skin.

Indications

Urinary incontinence of varying causes without residual urine (e.g., neurogenic urinary dysfunctions, hyperactive bladder, urinary incontinence after surgery); urinary drainage in people who cannot manage to go to the toilet by themselves.

Contraindications

Chronic urinary retention with high intravesical pressure; sphincter dyssynergia with significant urinary retention; constrictions in the urethra (e.g., prostatic hyperplasia) resulting in high residual amounts of urine; skin abrasions on the penis (e.g., wounds, eczema, pressure sores); acute skin diseases (e.g., mycosis, bacterial skin infections); allergies / incompatibilities to the material or adhesive/adhesive spray/adhesive tape; pronounced phimosis.

Important information on hygiene and period of wear

When using continence products, the hygiene guidelines of the national health authorities must be observed. We recommend changing the sheath (the adhesive tape, bag) after 24 hours. The period of wear may also be less than 24 hours depending on the skin type.

Selecting the right size/product

SAUER Urinary Sheaths – Anti-Allergic are available in 8 sizes. It is essential to select the right size so that the sheath fits properly and does not cause leaks or pressure sores. To select the size, the circumference of the penis must be measured around the middle of the shaft. If it is adhered during erection (see application), the circumference is also measured on the erect penis. The product-specific measuring tapes state the diameter based on the circumference measurement. If leaks or pressure sores occur, the sheath size must be checked and adjusted if necessary.

Risks and warnings

Ask your doctor if urinary sheaths are suitable for your incontinence care. Instructions on how to use urinary sheaths should be provided by a qualified nurse.

The use of urinary sheaths may cause skin irritation and skin changes. When removing a urinary sheath, inspect the skin. If you notice any abnormalities, stop using the product and seek medical advice.

If urinary sheaths are worn too tightly or if the adhesive tape is applied too tightly, this may cause pressure sores and, in very rare cases (particularly in the case of lack of sensitivity), constrictions and necrosis. In this case, seek a doctor without delay. When using adhesive tapes, the risk of constrictions/necrosis is greater than when using self-adhesive sheaths or adhesive sprays. When applying the adhesive tape, the application instructions must therefore be followed exactly.

APPLICATION

Preparations

Wash the skin in the whole genital area thoroughly and dry well. If used on damp skin or on skin that was pre-treated with oily/greasy products, the adhesive effect is reduced.

An erection is not absolutely necessary for adhesion, but if one can be manipulated, we recommend that you apply the sheath to an erect penis as this gives a more stable surface for adhesion and prevents constriction.

Optional: Pull over the protective cloth so that the pubic hair does not stick or obstruct adhesion. The urinary sheath can be attached to the penis with medical adhesive tape, adhesive spray or skin adhesive suitable for the skin. Please follow the manufacturer's instructions.

Individually adjusting the buffer zone

The length of the buffer zone, which is used to collect spontaneous urine, can be individually set. To do this, unroll the sheath to the desired length of the buffer zone before fixing it to the shaft.

Fixing with skin adhesive / adhesive spray

Unroll the buffer zone as far as desired and position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back. If there is no foreskin, place the urinary sheaths directly on the glans (Fig. 1).

With the other hand, apply a ring of adhesive to the penis or spray the adhesive spray on the penis. (Fig. 2). You may have to wait a little for the solvent in the adhesive to evaporate, as this could impair the sheath.

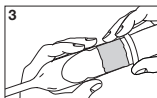
Use one hand to unroll the sheath over the adhesive on the shaft, while using the other hand to keep the penis taut (Fig. 3). Press the sheath carefully around the penis and, if necessary, rub out longitudinal folds and air bubbles.



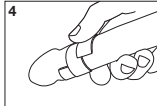
Apply the sheath



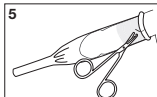
Apply the adhesive/spray



Roll the sheath over the adhesive area



Apply the adhesive tape spirally so that it overlaps



Remove the ring

Fixing with adhesive tape

Apply the adhesive tape in a spiral so that it overlaps and is not too tight on the penis (Fig. 4). Do not stretch the tape. Then, as described above, unroll the buffer zone as far as desired and position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back. Slightly stretch the connecting tube. Use one hand to unroll the sheath over the adhesive band on the shaft, while using the other hand to keep the penis taut. Press the sheath carefully around the penis.

Removing the ring

The remaining ring beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably, e.g., when urinating (Fig. 5). Do not use scissors with pointed tips as they may cause injury. The incision should be circular in shape so that the sheath does not tear. When cutting or tearing off, press down on the adhesive area of the sheath at the same time.

Connecting to the bag

Push the connecting tube of the sheath on the adapter of the bag and press all around gently. For bags without adap-

ter, push the connecting tube directly on the inlet tube. Make sure that the buffer zone and inlet tube are not twisted or bent.

Removing the sheath

Remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too strongly so as to avoid skin abrasions. An oil pad can be used to undo the adhesive bond. Carefully remove any adhesive remains.

Disposal

Dispose of the sheath in household waste.

	Catalog number		Observe instructions for use
	Store in a dry place		CE marked medical device
	Quantity		Use by (year-month-day)
	Keep away from sunlight		Not for reuse
	Swiss authorised representative		Pharmaceutical central no.
	UK authorised representative		Drug Tariff
	Batch number		List of products and services
			Manufacturer

If serious incidents occur when using urinary sheaths – Anti-Allergic, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.

MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser: MANFRED SAUER GmbH Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Étui pénien – Anti-Allergique

À usage unique

Contenu

- **30 étuis péniers**, à fixation séparée, anti-allergiques, en matière synthétique (sans ajout de latex), poudrés, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur
- **Longueur 150 mm**, zone tampon : individuelle, fixation par colle-peau ou bande adhésive à double face
- **8 tailles**: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui, par ex. 56.30 = 30 mm)
- **1 tissu de protection**, adapté à la taille de l'étui



Utilisation prévue

Les étuis péniers SAUER permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale) ; évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

Contre-indications

Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale ; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative ; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle ; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes) ; affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne) ; allergies / intolérance au matériau ou à la colle/colle en vaporisateur/bande adhésive ; phimosis marqué.

Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bande adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

Sélection de la taille et du produit appropriés

L'étui pénien SAUER anti-allergique est disponible en 8 tailles. Il est essentiel de sélectionner la taille qui convient pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les hématomes. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi), la circonférence doit

également être mesurée dans cet état. Les mètres-ruban propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou d'hématomes, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniers doit être expliquée par un soignant qualifié.

L'utilisation d'étuis péniers peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.

Si les étuis péniers utilisés sont trop étroits ou si les bandes adhésives sont trop serrées, cela peut provoquer des hématomes et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin. Le risque de sténoses/nécroses est plus élevé lors de l'utilisation de bandes adhésives que lorsque l'on utilise des étuis autocollants ou des collés en vaporisateur. Vous devez donc suivre rigoureusement les instructions d'utilisation lors de la pose de la bande adhésive.

UTILISATION

Préparations

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau humide ou préalablement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité.

Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de poser l'adhésif sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses.

Facultatif : Enfilez le tissu de protection de manière à ne pas coller les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

L'étui pénien peut être fixé sur le pénis à l'aide d'une bande adhésive, d'une colle en vaporisateur ou d'une colle-peau médicale adaptée à la peau. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

Détermination individuelle de la zone tampon

La longueur de la zone tampon, qui sert à intercepter l'urine spontanée, peut être déterminée individuellement. Pour ce faire, déroulez l'étui jusqu'à la longueur de zone tampon souhaitée avant de le fixer sur la verge.

Fixation à l'aide d'une colle-peau/colle en vaporisateur

Déroulez la zone tampon jusqu'à la longueur souhaitée, puis posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière. S'il n'y a pas de prépuce, placez le préservatif directement sur le gland (illustration 1).

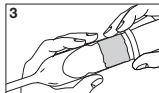
De l'autre main, appliquez la colle-peau de manière circulai-



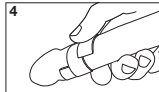
Poser l'étui



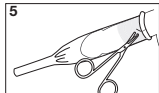
Appliquer/vaporiser la colle



Enrouler l'étui sur la surface d'adhésion



Appliquer la bande adhésive en spirales se chevauchant



Retirer l'anneau

re sur le pénis ou vaporisez le spray sur le pénis (illustration 2). Si nécessaire, respectez un temps de pose pour laisser s'évaporer le solvant contenu dans la colle, car celui-ci pourrait endommager l'étui. Déroulez l'étui d'une main sur la verge revêtue de colle, tout en maintenant le pénis tendu de l'autre main (illustration 3). Appuyez soigneusement sur le pourtour de l'étui et, si nécessaire, étalez les plis longitudinaux et chassez les bulles d'air.

Fixation à l'aide d'une bande adhésive

Appliquez la bande adhésive en spirales se chevauchant, sans trop serrer le pénis (illustration 4). N'étirez pas la bande adhésive. Enfin, déroulez la zone tampon jusqu'à la longueur souhaitée, puis posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière, en suivant les explications données plus haut. Tirez légèrement en sens inverse sur le raccord de tubulure. Déroulez l'étui d'une main sur la verge revêtue de bande adhésive, tout en maintenant le pénis tendu de l'autre main. Appuyez soigneusement sur le pourtour de l'étui.

Retrait de l'anneau

L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être

découpé à l'aide de ciseaux à bout rond ou coupé complètement, voire arraché, si vous craignez les hématomes ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour ne pas déchirer l'étui. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étui sur la surface d'adhésion.

Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étui sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni cousés.

Retrait de l'étui

Retirez l'étui au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. La colle peut éventuellement être dissoute à l'aide d'un tampon imbibé d'huile. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

Élimination

Éliminez l'étui dans les déchets ménagers.



Numéro de catalogue



Conservation au sec



Quantité



Tenir à l'abri de la lumière du soleil



Représentant autorisé suisse



Numéro de lot



Respecter la notice d'utilisation



Dispositif médical marqué CE



Date de péremption (année-mois-jour)



Ne pas réutiliser



Code identifiant de présentation



Drug Tariff (pour l'Angleterre)



Liste des produits et prestations



Fabricant

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étuis péniers anti-allergiques, ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle:

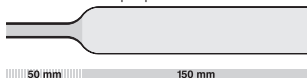
MANFRED SAUER GmbH • Neutrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany
• +49 6226 960100

Condom urinario – antiallergico

Monouso

Contenuto

- **30 condom urinari**, per fissaggio separato, antiallergici, in materiale sintetico (senza aggiunta di lattice), cosparsi di talco, con attaccatura a raccordo, per il collegamento a tutte le sacche di raccolta dell'urina da letto e da gamba con e senza adattatore
- **Lunghezza di 150 mm**, zona cuscinetto: individuale, fissaggio con mastice adesivo per pelle o fascetta biadesiva
- **8 misure:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (nel numero d'ordine è indicato "xx" per la misura del condom, ad es. 56.30 = 30 mm)
- **1 fazzoletto, adatto** alla misura del condo



Scopo

I condom urinari SAUER vengono utilizzati per il drenaggio urinario esterno in una sacca di raccolta dell'urina in soggetti di sesso maschile con incontinenza urinaria o quando il drenaggio urinario esterno è desiderato per altri motivi. L'utilizzo avviene sulla pelle priva di lesioni.

Indicazioni

Incontinenza urinaria di varia origine senza urina residua (ad es. disfunzioni della vescica neurogena, vescica iperattiva, incontinenza urinaria dopo intervento chirurgico); drenaggio urinario nelle persone che non possono andare in bagno da sole.

Controindicazioni

Ritenzione urinaria cronica con elevata pressione intravesicale; dissinergia dello sfintere con significativa ritenzione di urina; istmi uretrali (es. iperplasia prostatica), che causano un elevato residuo di urina; lesioni cutanee del pene (ad es. ferite, eczema, punti di pressione); malattie della pelle acute (ad esempio micosi, infezione batterica della cute); allergie/intolleranze al materiale o al mastice adesivo/spray adesivo/fascetta biadesiva; fimosi accentuata.

Informazioni importanti sull'igiene e sul tempo di utilizzo

Quando si maneggiano prodotti per l'incontinenza, è necessario osservare le linee guida igieniche delle autorità regionali responsabili. Si consiglia di cambiare il condom (fascetta adesiva, sacca) dopo 24 ore. A seconda del tipo di pelle, può essere indossato per meno di 24 ore.

Scegliere la misura/prodotto giusta/o

I condom urinari SAUER-antiallergici sono disponibili in 8 misure. La scelta della misura giusta è fondamentale per garantire che il condom si adatti correttamente e che non si verifichino perdite o punti di pressione. Per selezionare la misura, la circonferenza del pene deve essere misurata all'incirca al centro del corpo del pene. In caso di incollaggio durante l'erezione (vedi descrizione dell'utilizzo), viene eseguita anche la misurazione della circonferenza del pene eretto. Le fascette di misurazione specifiche del prodotto indicano il diametro in base alla misurazione della circonferenza. Se si

verificano perdite o punti di pressione, la misura del condom deve essere controllata e, se necessario, adattata.

Rischi e indicazioni di avvertenza

Chiedere al proprio medico se i condom urinari per il trattamento dell'incontinenza sono adatti per voi. Le istruzioni per il trattamento con condom urinari devono essere fornite da personale medico qualificato.

L'uso di condom urinari può causare irritazioni e alterazioni cutanee. Controllare la pelle quando si rimuove un condom urinario. In caso di anomalie, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere richiesto un parere medico.

L'utilizzo di condom urinari troppo stretti o l'applicazione di fascette adesive troppo strette può causare punti di pressione e, in casi molto rari (soprattutto in caso di mancanza di sensibilità), anche costrizioni e necrosi. In questo caso, consultare immediatamente un medico. Quando si utilizzano fascette adesive, il rischio di costrizioni/necrosi è maggiore rispetto a quando si utilizzano condom autoadesivi o spray adesivi. Le istruzioni per l'uso devono quindi essere attentamente osservate durante l'applicazione della fascetta adesiva.

UTILIZZO

Preparazione

Lavare accuratamente e asciugare bene la pelle in tutta l'area genitale. Se utilizzato su pelle umida o su pelle precedentemente trattata con prodotti grassi/idratanti, l'effetto adesivo è limitato.

L'eruzione non è essenziale per il processo di incollaggio; tuttavia, se può avvenire una manipolazione, si consiglia di incollare il condom durante un'eruzione in quanto la superficie adesiva è più resistente e per evitare costrizioni.

Opzionale: posizionare un fazzoletto in modo che i peli pubici non si attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio. Il condom urinario può essere fissato al pene con fascetta adesiva, spray adesivo o mastice adesivo per pelle di tipo medico adatti alla pelle. Si prega di seguire le istruzioni del produttore.

Fissare individualmente la zona cuscinetto

La lunghezza della zona cuscinetto, che viene utilizzata per individuare l'urina spontanea, può essere determinata individualmente. A tale scopo, il condom viene srotolato alla lunghezza desiderata della zona cuscinetto prima di essere fissato sul corpo del pene.

Fissaggio con mastice adesivo per pelle/spray adesivo

Srotolare la zona cuscinetto secondo quanto desiderato e posizionare il condom sul prepuzio senza tirarlo su. Se non è presente il prepuzio, posiziona il preservativo direttamente sul glande (Fig. 1).

Con l'altra mano, applicare il mastice adesivo per pelle sul pene formando un anello o spruzzare lo spray sul pene. (Fig. 2). Eventualmente è necessario rispettare un tempo di attesa affinché il solvente contenuto nell'adesivo evapori, poiché ciò potrebbe danneggiare il condom.

Con una mano srotolare il condom sul corpo del pene con la colla su di esso, mentre l'altra mano tiene il pene dritto (Fig. 3). Applicare premendo con attenzione il condom tutt'intorno e, se necessario, appianare eventuali pieghe longitudinali e bolle d'aria.

Fissaggio con fascetta adesiva
Applicare sul pene la fascetta adesiva a spirale, sovrappo-
nendola e in modo non troppo
stretto (Fig.4). Non allungare la
fascetta adesiva. Infine, come
descritto sopra, srotolare la
zona cuscinetto secondo quanto
desiderato e posizionare il con-
dom sul prepuzio senza tirarlo
su. Nel fare ciò, esercitare una
leggera controtensione sull'at-
taccatura a raccordo: con una
mano srotolare il condom sul
corpo del pene provvisto di
fascetta adesiva, mentre l'altra
mano tiene il pene dritto. Appli-
care premendo con attenzione il
condom tutt'intorno.

Rimozione dell'anello

L'anello, che rimane dietro la
superficie adesiva, può essere
inciso o completamente reciso
o strappato con le forbici dalla
punta arrotondata, nel caso in
cui si temano punti di pressione
o se il pene, ad esempio, si ritrae

bruscamente durante la minzione (Fig. 5). A causa del rischio di lesioni, non utilizzare forbici affilate. Il taglio deve essere rotondo in modo che il condom non si strappi. Durante il taglio o lo strappo, premere contemporaneamente il condom sulla superficie adesiva.

Collegamento con la sacca

Spingere l'attaccatura a raccordo del condom sull'adattatore della sacca e premere leggermente tutt'intorno. Per le sacche senza adattatore, spingere l'attaccatura a raccordo direttamente sul tubo di ingresso. Assicurarsi che la zona cuscinetto e il tubo di ingresso non siano attorcigliati né piegati.

Rimozione del condom

Rimuovere il condom al più tardi dopo 24 ore e sfilarlo o arrotolarlo da dietro verso la punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eventualmente è possibile rimuovere la colla con un dischetto di cotone imbevuto di olio. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.

Smaltimento

Smaltire il condom con i rifiuti indifferenziati.



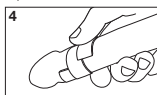
Applicare il condom



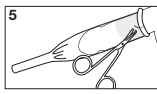
Applicare mastice adesivo/spray



Arrotolare il condom sulla superficie adesiva



Posizionare la fascetta adesiva a spirale e sovrapporla



Rimuovere l'anello



Numero di catalogo



Conservare in luogo asciutto



Numero di pezzi



Tenere lontano dalla luce del sole



Rappresentante autorizzato svizzero



Numero del lotto



Osservare le istruzioni per l'uso



Marcatura CE del prodotto medico



Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)



Non riutilizzabile



Codice numerico farmaceutico centrale



Drug Tariff (NHS)



Elenco dei prodotti e servizi



Produttore

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso di condom urinari - antiallergici, questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti: **MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100**

EXTERNE KATHETER – ANTI-ALLERGEEN

VOOR EENMALIG GEBRUIK

Inhoud

- **30 externe katheters**, voor afzonderlijke fixatie, anti-allergeen, gemaakt van synthetisch materiaal (zonder toevoeging van latex), bepoederd, katheter en verbindingsslang zijn uit een stuk gemaakt, kan met en zonder connector op alle been- en nachtzakken bevestigd worden.
- **Lengte 150 mm**, bufferzone: individueel, bevestiging met huidlijm of dubbelzijdige tape
- **8 maten:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (In het bestelnummer staat „xx“ voor de lengte van de katheter, bijv. 56.30 = 30 mm)
- **1 afdekdoekje, geschikt** voor lengte katheter



Beoogd gebruik

SAUER externe katheters dienen voor de externe urineafvoer in een urineopvangzak bij mannen met urine-incontinentie of indien een externe urine-afleiding om andere redenen noodzakelijk is. Externe katheters worden op intacte huid gebruikt.

Indicaties

Urine-incontinentie van verschillende oorsprong zonder rest-urine (bijv. neurogene blaasfunctiestoornissen, overactieve blaas, urine-incontinentie na operatie); urine-afleiding bij personen die hulp nodig hebben bij de toiletgang.

Contra-indicaties

Chronische urineretentie bij hoge intravesicale druk; sfincterdyssynergie met significante urineretentie; vernauwingen in de ureinebuis (bijv. prostaathyperplasie) die tot hoge resturinehoeveelheden leiden; huidletsels aan de penis (bijv. wonden, eczemen, drukplekken); acute huidaandoeningen (bijv. mycose, bacteriële huidinfectie); allergieën/intolerantie voor het materiaal of de kleefstof/kleefspray/tape; uitgesproken phimosis.

Belangrijke aanwijzingen over hygiëne en draagtijd

Bij het gebruik van incontinentieproducten dienen de van toepassing zijnde richtlijnen voor hygiëne in acht te worden genomen. Aanbevolen wordt om de katheter (de tape, de urinezak) uiterlijk na 24 uur te verwisselen. De draagtijd kan afhankelijk van het huidtype ook minder dan 24 uur bedragen.

Selectie van de juiste maat/het juiste product

SAUER externe katheters – Anti-allergeen zijn verkrijgbaar in 8 maten. De selectie van de juiste maat is essentieel voor de juiste pasvorm van de katheter en zorgt ervoor dat er geen lekken of drukplekken ontstaan. Voor de selectie van de maat moet de omtrek van de penis ongeveer in het midden van de penisnachtschicht gemeten worden. Indien de katheter bij een erectie wordt aangebracht (zie gebruiksaanwijzing) moet ook de omtrek van de penis in erectie bepaald worden. De productspecifieke meetlinten geven de diameter aan de hand

van de omtrekmeting aan. Indien er lekken of drukplekken optreden, moet de maat van de katheter gecontroleerd of aangepast worden.

Risico's en waarschuwingen

Vraag uw arts of externe katheters voor de verzorging van incontinentie geschikt zijn voor u. Instructies voor de verzorging van externe katheters moeten door een gekwalificeerde verpleegkundige verstrekt worden.

Bij het gebruik van externe katheters kunnen huidirritaties en huidaandoeningen ontstaan. Controleer de huid bij het verwijderen van de externe katheter. Gebruik het product bij afwijkingen niet verder en raadpleeg uw arts.

Indien te smalle externe katheters worden gebruikt of wanneer de tape te vast wordt aangebracht, kan dit tot drukplekken en in zeer zeldzame gevallen (vooral bij onvoldoende sensitiviteit) ook tot beknelling en necrose leiden. Raadpleeg in een dergelijk geval onmiddellijk een arts. Indien tape gebruikt wordt, bestaat er een groter risico op beknelling/necrose, dan bij het gebruik van zelfklevende katheters of kleefsprays. Bij het aanbrengen van de tape moeten daarom de gebruiksaanwijzingen precies nageleefd worden.

GEBRUIK

Vorbereiding

Was de huid grondig en droog de gehele schaamstreek goed af. Bij gebruik op vochtige huid of huid die vooraf met vethoudende/hydraterende producten behandeld werd, is de hechting beperkt. Voor het aanbrengen van de katheter is een erectie niet strikt noodzakelijk. Het is echter wel beter voor een stabiele bevestigingszone en om beknelling te voorkomen. Optioneel: Trek het afdekdoekje eroverheen om het schaamhaar uit de weg te houden en het bevestigingsproces gemakkelijker te laten verlopen. De externe katheter kan met voor de huid geschikte medische tape, kleefspray of huidlijm op de penis worden bevestigd. Volg de aanwijzingen van de fabrikant op.

Stel de bufferzone individueel in

De lengte van de bufferzone, die wordt gebruikt om spontaan urineverlies op te vangen, kan individueel worden bepaald. Hiertoe wordt de katheter tot de gewenste lengte van de bufferzone afgerold voor deze op de penissschacht wordt bevestigd.

Bevestiging met huidlijm/kleefspray

Rol de bufferzone zo ver als gewenst af en plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken. Als er geen voorhuid aanwezig is, plaats het condoom dan direct op de eikel (afb. 1).

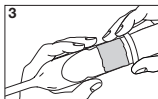
Bring met de andere hand de huidlijm ringvormig op de penis aan of sprei de spray op de penis. (afb. 2). Indien nodig moet



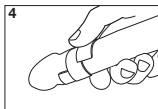
Plaats de katheter



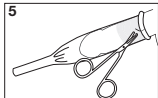
Bring de kleefstof/spray aan



Rol de katheter over de bevestigingszone



Bring de tape spiraalvormig en overlappend aan



Verwijder de ring

een wachttijd in acht worden genomen zodat het oplosmiddel in de lijm kan verdampen, aangezien deze de katheter zou kunnen beschadigen.

Rol de katheter met één hand over de met de lijm beklede penissschacht, terwijl de andere hand de penis uitgestrekt houdt (afb. 3). Druk de katheter zorgvuldig rond de penis en strijk plooiën en luchtbelletjes weg.

Bevestiging met tape

Bevestig de tape spiraalvormig en overlappend en niet te vast op de penis (afb. 4). Rek de tape niet uit. Rol vervolgens, zoals boven beschreven, de bufferzone zo ver als gewenst af en plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken. Oefen daarbij een lichte tegendruk uit op de slangbevestiging. Rol de katheter met één hand over de met de lijm beklede penissschacht, terwijl de andere hand de penis uitgestrekt houdt. Druk de katheter zorgvuldig rond de penis.

Verwijderen van de ring

Om drukplekken te voorkomen, of als de penis zich bij het urineren terugtrekt, kan de rubber ring achter de bevestigingszone verwijderd worden door deze af te knippen of los te trekken (afb. 5). Gebruik geen puntige schaar om letsel te voorkomen. Om te voorkomen dat de katheter scheurt, dient de ring geheel

afgeknipt te worden. Druk bij het knippen of scheuren tegenwoordig de katheter op het zelfklevende oppervlak.

De katheter met de urinezak verbinden

Bevestig de verbindingsslang van de katheter aan de connector van de beenzak en druk deze aan alle kanten zachtjes aan. Druk bij een urinezak zonder connector de verbindingsslang van de katheter direct op de slang van de zak. Zorg ervoor, dat de bufferzone en de slang van de zak niet verdraaid of geknikt zijn.

Verwijderen van de katheter

Verwijder de katheter na uiterlijk 24 uur. Trek of rol de katheter vanaf de achterkant richting het uiteinde van de penis. Trek hierbij niet te hard om beschadiging van de huid te voorkomen. Gebruik eventueel een removerdoekje (bijv. met olie) om de lijm op te lossen. Verwijder voorzichtig eventuele lijmresten.

Afvalverwijdering

De katheter met het restafval afvoeren.



Catalogusnummer



Droog bewaren



Aantal stuks



Beschermen tegen
zonlicht



CH REP

Zwitserse gemachtigde



LOT

Lotnummer



Gebruiksaanwijzing naleven



CE MD

CE-markering medisch
hulpmiddel



EXP (jaar-maand-dag)



Ongeschikt voor
hergebruik



PZN

Farmaceutisch
centraal nummer



DT

Drug Tariff (Britse NHS)



LPP

Lijst van producten en
diensten



Fabrikant

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de externe katheter – Anti-allergeen, moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker gerapporteerd worden.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

URINDROPPSAMLARE – ALLERGITESTAD

FÖR ENGÅNGSBRUK

Innehåll

- **30 st. urindropsamlare**, för separat fixering, allergitestad, av syntetmaterial (latexfri), pudrad, med fast slanganslutning, för anslutning av alla sorters ben- och sängpåsar med eller utan adapter
- **Längd 150 mm**, Buffertzonen: individuellt anpassningsbar, fixeras med vävnadslim eller dubbelhäftande tejp
- **8 storlekar**: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm ("xx" i beställningsnumret anger urindropsamlarens storlek, t.ex. 56.30 = 30 mm)
- **1 Skyddsduk, anpassad** efter urindropsamlarens storlek



Användningsområde

SAUER urindropsamlare är avsedd för avledning av urin till en urinuppsamlingspåse för män med urininkontinens eller när extern urinavledning önskas av andra anledningar. Endast för användning på oskadad hud.

Indikationer

Urininkontinens av olika orsaker utan residualurin (t.ex. neurogen blåstörning, överaktiv blåsa, urininkontinens efter operativa ingrepp); urinavledning för personer som inte klarar att genomföra toalettbesök på egen hand.

Kontraindikationer

Kronisk urinretention på grund av högt intravesikalt tryck; sfinkter-dyssynergi med betydande urinretention; förtäringar av urinröret (t.ex. på grund av förstörd prostata) som leder till stor mängd residualurin; hudskador på penis (t.ex. sår, eksem, tryckmärken); akuta hudsjukdomar (t.ex. svampinfektion, bakterieell hudinfektion); allergier/överkänslighet mot materialet eller vävnadslimet/limsprayen/häftejpen; betydande förhudsforträngning.

Viktig information om hygien och användningstid

Vid användning av inkontinensprodukter måste de nationella myndigheternas riktlinjer för hygien följas. Det rekommenderas att urindropsamlaren (samt häftejpen och påsen) byts efter 24 timmar. Beroende på hudtyp kan den också behöva bytas med mindre intervall än 24 timmar.

Val av rätt storlek/rätt produkt

SAUER urindropsamlare – allergitestad finns i 8 olika storlekar. Att välja rätt storlek är avgörande för att urindropsamlaren ska sitta rätt och varken läcka eller orsaka tryckmärken. För att kunna välja rätt storlek måste man mäta penis omkrets ungefär på mitten av dess längd. Om urindropsamlaren limmas fast på en erigerad penis (se bruksanvisningen) bör även omkretsen mätas i erigerat tillstånd. Vid användning av de produktspecifika måttbanden anges också diametern som funktion av omkretsmåttet. Om det uppstår läckage eller

tryckmärken måste urindropsamlarens storlek kontrolleras och eventuellt bytas mot en lämpligare storlek.

Risker och varningar

Fråga din läkare om en urindropsamlare är ett lämpligt hjälpmedel för dina inkontinensproblem. Användning av urindropsamlare som hjälpmedel bör ske efter konsultation med kvalificerad sjukvårdspersonal.

Vid användning av urindropsamlare kan vissa hudirritationer eller hudförändringar uppstå. Granska huden efter att urindropsamlaren avlägsnats. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådfrågas.

En urindropsamlare som är för trång eller häftejp som lindas för hårt kan orsaka tryckmärken och i sällsynta fall (främst vid nedsatt känsel) även till cirkulationsstörning och nekroser. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsökas. Risken för cirkulationsstörning/nekroser är större vid användning av häftejp än vid användning av självhäftande urindropsamlare eller limspray. Det är viktigt att bruksanvisningen följs noggrant vid användning av häftejp.

ANVÄNDNING

Förberedelser

Tvätta huden i hela intimitetsområdet noggrant och torka den ordentligt. Vid applicering på fuktig hud eller hud som tidigare behandlats med feta eller återfettande produkter blir häftförmågan försämrad.

Det är inte nödvändigt att häfta fast urindropsamlaren under erektion, även om det är att rekommendera om erektion kan uppnås eftersom det ger en stabilare häftyta och minskar risken för cirkulationsstörning.

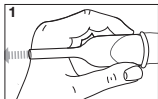
Vid behov: Trä på skyddsduken för att undvika att könsbehåringen häftar fast eller försvårar häftförfarandet. Urindropsamlaren kan fixeras vid penis med hjälp av en hudvänlig medicinsk häftejp, limspray eller vävnadslim. Följ tillverkarens instruktioner.

Buffertzonen anpassas individuellt

Längden på den buffertzonen som behövs för att samla upp spontanurin kan anpassas efter behov. Detta görs genom att urindropsamslaren rullas upp tills den önskade buffertzonen friläggs innan den fixeras på penis.

Fixering med vävnadslim/limspray

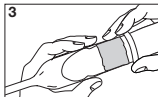
Rulla fram önskad längd på buffertzonen och trä urindropsamslaren över förhuden utan att dra tillbaka den. Om ingen förhud finns, placera kondomen direkt på ollonet (fig. 1). Applicera med den andra handen vävnadslimet eller limsprayen runt penis omkrets (fig. 2). Du kan eventuellt behöva vänta tills limmets lösningsmedel dunstat bort eftersom detta kan skada urindropsamslaren.



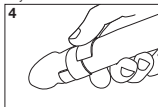
Trä på urindropsamslaren



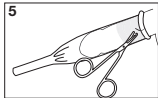
Applicera vävnadslim



Rulla på urindropsamslaren över limytan



Linda häftejpen i en överlappande spiral



Avlägsna ringen

Rulla ned urindropsamslaren över det limbestrukna penis-käftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen (fig. 3). Tryck noga fast urindropsamslaren runt om och släta samtidigt ut eventuella långsgående veck eller luftbubblor.

Fixering med häftejpp

Linda häftejpen som en överlappande spiral runt penis och linda inte för hårt (fig. 4) Tjöt inte häftejpen. På samma sätt som beskrivits ovan rullar du fram önskad längd på buffertzonen och trär sedan urindropsamslaren över förhuden utan att dra tillbaka den. Håll urindropsamslaren i slanganslutningen, sträck den lätt och rulla ned den över det häftejpsförsedda penis-käftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen. Tryck noga fast urindropsamslaren runt om.

Avlägsna ringen

Ringen som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad sax klippas upp, eller helt klippas eller rivas av om man befärar risk för tryckmärken eller om penis tenderar att dra sig tillbaka mycket i samband med vattenkastning (fig. 5). För att undvika risk för skador får inga vassa saxar användas. Snittet ska klippas i en rundad form så att urindropsamslaren inte rivs sönder. Håll

fast urindropsamslaren mot det limmade området medan ringen klippas eller rivs bort.

Anslutning till påsens

Trä på urindropsamslarens slanganslutning på påsens adapter och tryck fast den runt om. För påsar utan adapter trycks slanganslutningen fast direkt på påsens anslutnings slang. Kontrollera att urindropsamslarens buffertzonen och anslutningslangan varken är vridda eller vikta.

Ta av urindropsamslaren

Urindropsamslaren måste avlägsnas senast inom 24 timmar, genom att den dras eller rullas av bakifrån och fram mot toppen av penis. Dra inte för hårt eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuellt kan limmet lösas upp med hjälp av oljebaserade rengöringsservetter eller -pads. Avlägsna försiktigt eventuella limrester.

Avfallshandtering

Urindropsamslaren sorteras och återvinns som restavfall.



Katalognummer



Förvaras torrt



Antal



Skyddas mot direkt solljus



Schweizisk auktoriserad representant



Batchnummer



Följ bruksanvisningen



CE-märkning för medicinteknisk produkt



Används före (år-månad-dag)



Endast för engångsbruk



PZN-nummer



Drug Tariff (brittiska NHS)



Lista över produkter och tjänster



Tillverkare

Skulle det uppstå allvarliga incidenter vid användning av Urindropsamlare – allergitestad, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

Manfred Sauer GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning, ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtenhet att följa de hygieniska riktlinjerna och motsvarande vårdstandard.

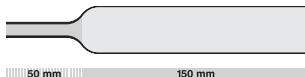
Om du har frågor eller problem, vänligen kontakta din vårdgivare eller våra produktspecialister: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Urinalkondom – Anti-Allergen

Til engangsbrug

Indhold

- **30 urinalkondomer, til** separat fastgørelse, anti-allergen, af syntetisk materiale (uden tilsætning af latex), pudret, med sænket slangefastgørelse, til tilslutning til alle ben- og sengeposer med og uden adapter.
- **Længde 150 mm**, bufferzone: individuel fastgørelse med hudklæbemiddel eller dobbeltsidet klæbebånd
- **8 størrelser:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (i best.nr. står „xx“ for størrelsen af kondomet (fx 56.30 = 30 mm))
- **1 afdækningsklud**, der passer til kondomstørrelsen



Formål

SAUER-urinalkondomer bruges til ekstern urinafledning til en urinopsamlingspose hos mænd med urininkontinens, eller når der ønskes en ekstern urinafledning af andre grunde. Anvendelsen skal ske på intakt hud.

Indikationer

Urininkontinens af forskellig årsag uden resturin (fx neurogene blærefunktionsforstyrrelser, overaktiv blære, urininkontinens efter operative indgreb); urinafledning hos personer, der ikke selv kan gå på toiletet.

Kontraindikationer

Kronisk urinretention ved højt intravesikalt tryk; lukkemuskeldyssynergi med signifikant urinretention; forsnævninger i området omkring urinrøret (fx prostatahyperplasi), som fører til store resturinmængde; hudskader på penis (fx sår, eksem, tryksteder); akutte hudsygdomme (fx mykose, bakteriel hudinfektion); allergier / intolerancer over for materialet eller klæbemiddel/klæbespray/klæbebånd; udpræget phimose.

Vigtige anvisninger for hygiejne og bærevareghed

I forbindelse med kontinensprodukter skal de ansvarlige myndigheders hygiejneretningslinjer overholdes. Der anbefales, at kondomet (klæbebåndet, posen) skiftes senest hver 24. time. Bærevaregheden kan alt efter hudtype være mindre end 24 timer.

Valg af den rigtige størrelse/det rigtige produkt

SAUER-urinalkondomer – Anti-Allergen findes i 8 størrelser. Valg af den rigtige størrelse er afgørende for, at kondomet sidder rigtigt, og at der hverken forekommer lækager eller tryksteder. Ved valg af størrelse skal omfanget af penis måles cirka på midten af penisskæftet. Når der klæbes under erektion (se anvendelsesbeskrivelse), udføres også målingen af omfanget på den erigerede penis. De produktspecifikke målebånd angiver diameteren ud fra omfangsmålingerne. Ved forekomst af lækager eller tryksteder skal kondomstørrelsen efterprøves og evt. tilpasses.

Risici og advarsler

Spørg din læge, om urinalkondomer er egnet til dig til håndtering af inkontinens. Anledningen til forsyning med urinalkondomer skal være afklaret af en kvalificeret plejer. Ved anvendelse af urinalkondomer kan der opstå hudirritationer og hudforandringer. Inspicer huden ved aftagning af urinalkondomer. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning. Hvis der bruges for stramme urinalkondomer, eller klæbebånd påsættes for stramt, kan det føre til tryksteder, og i meget sjældne tilfælde (frem for alt ved manglende sensitivitet) også til indsnævninger og nekrose. I så fald skal der øjeblikkeligt søges læge. Ved anvendelse af klæbebånd er risikoen for indsnævninger/nekrose større end ved anvendelse af selvklebende kondomer eller klæbesprays. Ved anlægning af klæbebåndet skal brugsanvisningen derfor følges nøje.

ANVENDELSE

Forberedelse

Vask og tør huden i hele intimområdet grundigt. Ved anvendelse på fugtig hud eller på hud, der er blevet behandlet med fedtholdige/genfedtende produkter, er klæbevirkningen begrænset.

Til klæbeprocessen kræves ikke nødvendigvis erektion; hvis dog manipulerbar, anbefales påklæbning under erektion på grund af den mere stabile klæbeflade samt for at undgå indsnævninger.

Valgfr: Læg afdækningsklud henover, så kamhårene ikke bliver fastklæbet eller forhindrer klæbeprocessen. Urinalkondomet kan fastgøres på penis med hudegnet medicinsk klæbebånd, klæbespray eller hudklæbemiddel. Følg altid producentens anvisninger.

Bufferzone indstilles individuelt

Længden af bufferzonen, der har til formål at fange spon-tanurin, kan bestemmes individuelt. Hertil udrulles kondomet til den ønskede længde af bufferzonen, før det fastgøres på penisskæftet.

Fastgørelse med hudklæbemiddel/klæbespray

Rul bufferzonen så meget ud som ønsket, og sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage. Hvis der ikke er nogen forhud, skal du placere kondomet direkte på penishovedet (Fig. 1). Påfør hudklæbemiddel ringformet på penis med den anden hånd, eller sprøjt spraymidlet på penis. (Fig. 2) Eventuelt skal der tages hensyn til en ventetid, indtil evt. opløsningsmiddel i klæbemidlet er fordampet, da dette ellers kan beskadige kondomet.

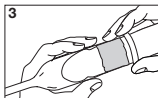
Rul kondomet med én hånd hen over penisskaffet med klæbemiddel, mens den anden hånd holder penis strækt (Fig. 3). Tryk omhyggeligt kondomet fast hele vejen rundt, og udstryk evt. langsgående folder og luftbobler.



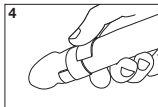
Påsætning af kondom



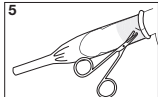
Sprøjt klæbemiddel/spray på



Rul kondomet over klæbefladen



Anlæg klæbebåndet spiralformet og overlappende



Fjern ring

Fastgørelse med klæbebånd

Læg klæbebåndet spiralformet og overlappende, men ikke for stramt, på penis (Fig. 4). Klæbebåndet må ikke strækkes. Rul derefter – som beskrevet ovenfor – bufferzonen så meget ud som ønsket, og sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage. Hold derved et modtræk i slangearnsatsen. Rul kondomet med én hånd hen over penisskaffet med klæbemiddel, mens den anden hånd holder penis strækt. Tryk omhyggeligt kondomet fast hele vejen rundt.

Fjernelse af ringen

Den ring, der forbliver bag klæbefladen, kan skæres op eller helt af med en afrundet saks, hvis der frygtes tryksteder, eller penis fx trækker sig stærkt sammen under vandladning (Fig. 5). På grund af faren for tilskadekomst må der ikke bruges en spids saks. Indsnittet skal holdes rundt, så kondomet ikke går i stykker. Ved afskæring eller -afrivning skal samtidigt trykkes på klæbefladen på kondomet.

Forbindelse til pose

Slangearnsatsen på kondomet skubbes på adapteren på posen og trykkes lidt fast i hele omkredsen. På poser uden adapter skubbes slangearnsatsen direkte på indløbsslangen.

Sørg for, at bufferzonen og indløbsslangen hverken drejes eller knækkes.

Aftagning af kondom

Kondomet skal fjernes senest efter 24 timer, og aftrækkes eller afrolles bagfra og i retning af penisspiden. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Klæbemidlet kan evt. opløses med en olieholdig klud. Fjern evt. klæberester forsigtigt.

Bortskaffelse

Kondomet bortskaffes med almindeligt restaffald.



Katalognummer



Skal opbevares tørt



Antal



Beskyttes mod sollys



Autoriseret for Schweiz



Batchnummer



Følg brugsanvisningen



CE-mærkning
medicinsk produkt



Holdbar til
(år-måned-dag)



Må ikke genanvendes



Nummer på
farmaceutisk central



Medicintarif
(Katalog britiske NHS)



Liste over produkter
og tjenester



Producent

Skulle der under anvendelse af urinalkondomet – Anti-Allergen forekomme alvorlige hændelser, skal disse anmeldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det land, hvori brugeren har bopæl.

Manfred Sauer GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller kvæstelser, som opstår som følge af forkert håndtering ifølge denne brugsanvisning eller manglende overholdelse af hygiejneretningslinjerne og de tilsvarende plejestandarder.

Såfremt du skulle have spørgsmål eller problemer, kan du henvende dig til det medicinske sundhedspersonale eller til vores kundeservice: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany +49 6226 960100

URINAALIKONDOMI – ANTIALLERGINEN

KERTAKÄYTTÖINEN

Sisältö

- **30 urinaalikondomia, erillistä** kiinnitystä varten, antiallergisia, valmistettu synteettisestä materiaalista (ilman lateksia), puuteroituja, yhtenäinen letkuosa, liitettävissä kaikkiin jalka- ja sänkyvirtsapusselhin liittimen kanssa tai ilman sitä
- **Pituus 150 mm**, puskurivyöhyke: yksilöllinen, kiinnitys iholiimalla tai kaksipuolisella liimanauhalla
- **8 kokoa:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (tilausnumerossa "xx" tarkoittaa kondomin kokoa (esim. 56.30 = 30 mm))
- **1 peiteliina, kondomin** koon mukainen



Käyttötarkoitus

SAUER-urinaalikondomien avulla ohjataan virtsa ulkoiseen virtsanankeruupussiin miehillä, joilla esiintyy virtsanpidätyskyvyttömyyttä, tai jos virtsa halutaan muista syistä ohjata ulkoiseen poistoon. Ihon on oltava ehjä urinaalikondomin käyttöä varten.

Käyttöaiheet

Eri syistä johtuva virtsanpidätyskyvyttömyys ilman jännös-virtsa (esim. neurogeeniset rakon toimintahäiriöt, yliaktiivinen rakko, leikkauksen jälkeinen virtsanpidätyskyvyttömyys); virtsan ohjaaminen ulkoiseen poistoon henkilöillä, jotka eivät kykene käymään itsenäisesti wc:ssä.

Vasta-aiheet

Krooninen virtsaumpi intravesikaalisen paineen ollessa korkea; suljallijaksen dyssynergia ja huomattava virtsaputki; virtsaputken alueella olevat supistumat (esim. eturauhasen hyvänlaatuisen liikakasvu), jotka aiheuttavat suuria määriä jännösvirtsa; peniksen ihovauriot (esim. haavat, ekseemat, painaumut); akuutit ihosairaudet (esim. sienitauti, ihon bakteeritulehdus); allergiat/ylherkkyys materiaalille tai liimalle/liimasuihkeelle/liimanauhalle; hyvin ahdas esinahka.

Hygieniä ja käytön kestoa koskevia tärkeitä ohjeita

Kontinenssituotteita käsiteltäessä on noudatettava kansallisten terveysviranomaisten laatimia hygieniämääräyksiä. Suosittelemme kondomin (liimanauhan, pussin) vaihtamista 24 tunnin kuluttua. Ihotyypistä riippuen käytön kesto voi olla lyhyempi kuin 24 tuntia.

Oikean koon/tuotteen valitseminen

Antiallergisia SAUER-urinaalikondomeja on saatavana 8 eri koossa. Valitsemalla oikea koko varmistetaan se, että kondomi istuu oikein paikallaan eikä vuotoja tai painaumia esiinny. Koon valintaa varten peniksen ympärysmitta on mitattava noin peniksen varren puolivälistä. Jos liimaus tehdään peniksen ollessa erektiossa (katso käytön kuvaus), myös ympärysmittausta tehdään erektion aikana. Tuotekohtaiset mittanauhut ilmoittavat halkaisijan mitatun ympärysmittan perusteella. Jos

vuotoja tai painaumia esiintyy, kondomin koko on tarkistettava ja tarvittaessa vaihdettava.

Riskit ja varoitukset

Kysy lääkäriltäsi, soveltuvatko urinaalikondomit virtsanpidätyskyvyttömyytesi hoitamiseen. Pätevän hoitohenkilökunnan on opastettava urinaalikondomien käytössä. Urinaalikondomeja käytettäessä saattaa esiintyä ihoärsytystä ja -muutoksia. Urinaalikondomin poistamisen jälkeen iho on tarkastettava. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käyttäjän tulee lopettaa tuotteen käyttö ja kääntyä lääkärin puoleen.

Liian pieniä urinaalikondomeja käytettäessä tai kiinnitettäessä liimanauhat liian tiukkaan seurauksena voi olla painaumia ja hyvin harvinaisissa tapauksissa (ennen kaikkea tuotoherkkyyden ollessa alentunut) myös kuroumia tai kuolioita. Tällöin on käännyttävä välittömästi lääkärin puoleen. Liimanauhoja käytettäessä kuroumien/kuolioiden vaara on suurempi kuin käytettäessä itseliimautuvia kondomeja tai liimasuihkeita. Liimanauhaa kiinnitettäessä on siksi noudatettava tarkasti käyttöohjeita.

KÄYTTÖ

Valmistelu

Pese koko intiimialueen iho perusteellisesti ja kuivaa se hyvin. Jos tuote kiinnitetään kostealle iholle tai iholle, jota on aiemmin käsitelty rasvapitoisilla/kosteuttavilla tuotteilla, liiman pito heikkenee.

Erektio ei ole välttämätön liimausta varten, mutta siitä on etua liimattessa, koska liimauspinta on tällöin vakaampi ja kuroumilta vältytään.

Vaihtoehtoisesti: Peitä alue peiteliinalla, jotta häpykarvoituksen ei tulla liimaa eikä karvoitus estä liimausta. Urinaalikondomi voidaan kiinnittää penikseen käyttäen iholle soveltuvaa lääketieteellistä liimanauhaa, liimasuihketta tai iholiimaa. Noudata valmistajan ohjeita.

Puskurivöhykkeen yksilöllinen säätö

Karkaavan virtsan keräävän puskurivöhykkeen pituus voidaan säätää yksilöllisesti. Tätä varten kondomia rullataan auki puskurivöhykkeen halutun pituuden verran ennen kondomin kiinnittämistä peniksen varteen.

Kiinnitys iholiimalla/liimasuihkeella

Rullaa puskurivöhykettä auki niin paljon kuin on tarpeen ja aseta kondomi esinahalle vetämättä esinahkaa taaksepäin. Jos esinahkaa ei ole, aseta kondomi suoraan terskan päälle (kuva 1).

Levitä toisella kädellä peniksen ympärille iholiimaa tai suihkuta penikselä suihketta (kuva 2). Tarvittaessa on odotettava liiman sisältämän luovittimen haihtumista, koska se saattaisi vaurioittaa kondomia.

Rullaa kondomi toisella kädellä liimalla siveltyä peniksen varren päälle pitäen toisella kädellä penistä ojennettuna (kuva 3). Paina kondomi huolellisesti paikalleen peniksen ympärille ja tasoi lopuksi pitkittäiset rypyt ja poista ilmakuplat.

Kiinnitys liimanauhalla

Kierrä liimanauhaa liimittain peniksen ympärille varoen kiertä-mästä sitä liian tiukalle (kuva 4). Älä venytä liimanauhaa. Rullaa tämän jälkeen yllä kuvatulla tavalla puskurivöhyke halua-masi pituiseksi ja aseta kondomi esinahalle vetämättä esinahkaa taaksepäin. Pidä samalla kevyesti vastaan letkuosasta. Rullaa kondomi toisella kädellä liimanauhalla varustetun peniksen varren päälle pitäen toisella kädellä penistä ojennettuna. Paina kondomi huolellisesti paikalleen koko ympäröysmitalta.

Renkaan poistaminen

Liimapinnan taakse jäävä ren-gas voidaan leikata pyöreäkär-kisillä saksilla auki tai kokonaan pois tai se voidaan repäistä irti, mikäli pelätään painaumia tai jos penis vetäytyy voimakkaasti taaksepäin esim. virtsattaessa (kuva 5). Loukkaantumisvaaran takia teräväkärkisiä saksia ei saa käyttää. Leikkauksesta on tehtävä kaareva, jotta kondomi

ei repeä. Paina kondomia liimapinnan kohdalta leikatessasi tai repäistessäsi rengasta irti.

Yhdistäminen virtsapussiin

Työnnä kondomin letkuosa pussin liittimelle ja paina sitä hie-man paikalleen. Jos pussissa ei ole liittintä, työnnä letkuosa suoraan sisääntuloletkuun. Varmista, että puskurivöhyke ja sisääntuloletku eivät ole kiertyneet eivätkä taituneet.

Kondomin poistaminen

Poista kondomi viimeistään 24 tunnin kuluttua vetämällä tai rullaamalla se pois sen takaosasta peniksen kärkeä kohti. Älä vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioitu. Tarvittaessa liima voidaan poistaa puhdistusöljyä sisältävällä tynnyllä. Poista mahdolliset liimajäämät huolellisesti.

Hävittäminen

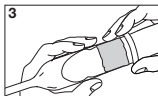
Hävitä kondomi yleisjätteen joukossa.



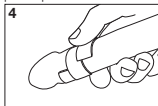
Kondomin asettaminen pai-kalleen



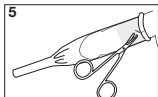
Liiman/suihkeen levittäminen



Kondomin rullaaminen liima-pinnan päälle



Liimauhan kiertäminen pai-kalleen liimittain



Renkaan poistaminen



Luettelonumero

Säilytettävä kuivassa tilassa

Kappalemäärä

Suojattava auringonvalolta

Swiss authorised representative

Eränumero

Noudata käyttöohjeita

Lääkinnällisen laitteen CE-merkintä



Viimeinen käyttöajankohta (vuosi-kuukausi-päivä))

Ei voida käyttää uudelleen

Lääkekeskuksen numero

Drug Tariff (Britannian NHS:n)

Tuote- ja palveluluettelo

Valmistaja

Jos lateksisia urinaalikondomeja käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan vastaaville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesti virheellisesti käytöstä tai hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.

Mikäli jokin asia katetronissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta: MANFRED SAUER GmbH - Neurott 7-15 - 74931 Lobbach - Germany - +49 6226 960100

Uridom – antiallergen

Til engangsbruk

Innhold

- **30 uridomer, til** separat fiksering, antiallergene, av syntetisk materiale (uten tilsetning av lateks), pudret, med nedsunket slangefeste, for tilkobling til alle ben- og sengeposer med og uten adapter
- **Lengde 150 mm**, buffersone: individuell, fiksering med hudlim eller dobbeltsidet teip

8 størrelser: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

- **(i best.nr. står «xx» for uridomets størrelse**
(f.eks. 56.30 = 30 mm)
- **1 oppdekking, passende** til uridomets størrelse



Bruksformål

SAUER-uridomer brukes til ekstern urinavledning til en urinpose for mannlige personer med urininkontinens eller dersom en ekstern urinavledning er ønskelig av andre grunner. Bruken finner sted på intakt hud.

Indikasjoner

Urininkontinens av forskjellige årsaker uten resturin (f.eks. nevrogen blæredysfunksjon, hyperaktiv blære, urininkontinens etter operative inngrep); urinavledning hos personer som ikke kan gå på toalettet alene.

Kontraindikasjoner

Kronisk urinretensjon ved høyt intravesikalt trykk; sfinkterdysynergi med signifikant urinretensjon; innsnevring i området rundt urinrørene (f.eks. prostatahyperplasi) som fører til store resturinmengder, hudskader på penis (f.eks. sår, eksem, trykksteder), akutte hudsykdommer (f.eks. mykose, bakteriell hudinfeksjon); allergier/intoleranse overfor materialet eller limet/limsprayen/teipen; utpreget fimose.

Viktig informasjon som gjelder hygiene og brukstid

Hygiene og brukstid: I omgangen med kontinensprodukter må de hygieniske retningslinjene fra ansvarlige nasjonale myndigheter overholdes. Det anbefales å skifte uridomet (teipen, posen) etter 24 timer. Brukstiden kan være mindre enn 24 timer, avhengig av hudtypen.

Valg av riktig størrelse / det riktige produktet

SAUER-uridomer – antiallergen finnes i 8 størrelser. Valget av riktig størrelse er avgjørende for at uridomet sitter som det skal, og at det hverken oppstår lekkasjer eller trykksteder. Til valg av størrelsen må penisens omkrets måles omtrent midt på penisskaftet. Dersom det limes under ereksjon (se bruksbeskrivelsen), finner også målingen av omkretsen sted på den erigerte penis. De produktspesifikke målebåndene angir diameteren på basis av målingen av omkretsen. Dersom det oppstår lekkasjer eller trykksteder, må uridomets størrelse kontrolleres og ev. tilpasses.

Risikoeer og advarsel

Spør legen din om uridomer til behandling av inkontinens egner seg for deg. Veiledningen til behandling med uridomer skal utføres av en kvalifisert sykepleier.

Ved bruken av uridom kan det oppstå hudirritasjoner og hudforandringer. Ved fjerningen av et uridom skal huden kontrolleres. Dersom det oppdages anomaliteter, skal produktet ikke brukes mer og det skal søkes råd hos lege.

Dersom det benyttes et for trangt uridom eller dersom teipen har blitt satt på for stramt, kan det oppstå trykksteder og i svært sjeldne tilfeller (fremfor alt ved manglende sensitivitet) også oppstå forsnerving og nekroser. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig. Ved bruk av teip er risikoen for forsnerving/nekroser større enn ved bruk av selvklebende uridomer eller limspray. Bruksanvisningen må derfor overholdes nøye dersom det brukes teip.

BRUK

Forberedelser

Huden i hele intimområdet skal vaskes og tørkes godt. Bruk på fuktig hud eller på hud som først har blitt behandlet med fettholdige/fuktgivende produkter fører til innskrenket klebeffekt.

Det er ikke absolutt nødvendig med en ereksjon under limingen, men dersom dette kan manipuleres, anbefales det å lime under ereksjon, fordi limeflaten da er mer stabil og man unngår faren for forsnerving.

Alternativ: Legg på oppdekking slik at skamhåret ikke blir sammenklebende eller forhindrer god liming. Uridomet kan fikseres på penis med medisinsk teip, limspray eller hudlim. Følg instruksene fra produsenten.

Individuell justering av buffersonen

Lengden på buffersonen, som har som oppgave å fange opp spontanurin, kan fastlegges individuelt. Til dette rulles uridomet av til ønsket lengde, før det fikseres på penisskaftet.

Fiksering med hudlim/limspray

Rull av buffersonen så langt som ønsket og sett uridomet på forhuden, uten å trekke den tilbake. Hvis det ikke er forhud, plasser kondomet direkte på penishodet (fig. 1).

Påfør hudlim i ringform på penisen med den andre hånden, eller spray sprayen på penisen. (fig. 2). Det finnes en kort ventetid for å la løsemiddel som finnes i limet fordampe, da dette kan skade uridomet.

Rull av uridomet over penisskafte – som er påført lim – med den ene hånden, mens penisen holdes strukket med den andre hånden (fig. 3). Trykk uridomet grundig fast rundt hele omkretsen, og stryk ut eventuelle langsgående folder og luftblærer.

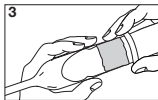
Fiksering med teip



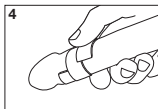
Sett på uridomet



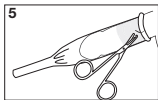
Påfør lim/spray



Rull uridomet over limflaten



Legg teipen på i spiralform og overlappende



Fjern ringen

Legg teipen på penis i spiralform og overlappende, men ikke for stramt (fig. 4). Ikke strekk teipen. Rull deretter av buffersonen så langt som ønsket, slik det beskrives ovenfor, og sett uridomet på forhuden uten å trekke den tilbake. Når dette gjøres, skal det samtidig utøves et lett mottrykk på slangefestet. Rull uridomet over penisskafte – der teipen er satt på – med den ene hånden, mens penisen holdes strukket med den andre hånden. Trykk uridomet grundig fast rundt hele omkretsen.

Fjerning av ringen

Ringene som er igjen bak limeflaten kan klippes opp eller helt av med en avrundet saks, eller den kan rives av, dersom du er redd for at det oppstår trykksteder eller ringen trekker seg sterkt tilbake, eksempelvis ved vannlating (fig. 5). På grunn av faren for å skade seg, må det ikke brukes en spiss saks. Innsnittet skal føres rundt, slik at ikke uridomet revner. Når du klipper eller river av, må du samtidig trykke uridomet fast mot limflaten.

Tilkobling til posen

Skyv slangefestet til uridomet på poseadapteren og trykk den lett fast rundt det hele. Ved poser uten adapter skal slangefestet skyves direkte på innløpsslangen. Sikre at buffersonen og innløpsslangen hverken er forvridd eller bøyd.

Fjerning av uridomet

Fjern uridomet senest etter 24 timer og trekk det av eller rull det opp bakfra og mot penistuppen. Ikke trekk for hardt, slik at du unngår at det oppstår hudskader. Eventuelt kan limet løses opp med en bomullsdukt fuktet med olje. Fjern eventuelle limrester forsiktig.

Avfallshåndtering

Uridomet skal kastes i restavfallet.



Katalognummer



Skal oppbevares tørt



Antall



Skal holdes borte fra sollys



Sveitsisk autorisert organ



Partinummer



Overhold bruksanvisningen



CE-merke for medisinsk produkt



Utløpstid (år-måned-dag)



Ikke til gjenbruk



Farmasentralnummer



Legemiddeltariff (britiske NHS)



Liste over produkter og tjenester



Produsent

Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av det anatomiske uridomet, må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor.

MANFRED SAUER GmbH GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til ufagmessig håndtering som strider mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer.

Ved spørsmål eller problemer, må du henvende deg til medisinsk fagpersonell eller til vår kundeservice: MANFRED SAUER GmbH Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Þvagsmokkar – Gegn ofnæmi

Einnota

Innihald

- **30 þvagsmokkar, fyrir** aðskilda ásetningu, gegn ofnæmi, úr gerviefni (án viðbættis latex), púðraðir, með slöngutengi, til tengingar við alla fótleggja- og rúmpoka með eða án millistykkis
- **Lengd 150 mm**, jöðrunarsvæði: einstaklingsbundið, áfesting með húðlími eða tvíhliða límbandi
- **8 stærðir:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (í pöntunarnr. stendur „xx“ fyrir stærð smokksins (t.d. 56.30 = 30 mm))
- **1 hlífðarklútur**, í sömu stærð og smokkurinn



Tilætluð notkun

SAUER-þvagsmokkar eru til þess ætlaðir að veita útvortis þvagi inn í þvagspoka hjá karlkyns einstaklingum með þvagleka eða þegar fráveitu útvortis þvags er óskað af öðrum ástæðum. Notist á óskaddaða húð.

Ábendingar

Þvagleki af mismunandi uppruna án þvagleifa (t.d. taugræn varnirinn þvagsblöðru, ofvirk þvagsblaðra, þvagleki eftir skurðaðgerðir); þvagsfráveita hjá einstaklingum sem ekki geta sjálfir farið á salernið.

Frábendingar

Langvinn þvagteppa vegna hárs þrýstings innan þvagsblöðru; samtaksleysi þrengivöðva með umtalsverðri þvagteppu; þrengingar í þvagrás (t.d. stækun blöðruhálskirtils), sem leiðir til mikils magns þvagleifa; skaði á húð getnaðarlímans (t.d. sár, exem, þrýstisár); bráðahúðsjúkdómar (t.d. sveppasýking, húðsýking af völdum bakteríu); ofnæmi / óþol fyrir efnum eða líminu/límispreyinu/límbandinu; áberandi forhúðarþröng.

Mikilvægar upplýsingar varðandi hreinlæti og lengd notkunar
Hreinlæti og lengd notkunar: Við meðhöndlun á þvaglekavörum skal taka mið af landsbundnum viðmiðunarreglum heilbrigðisfirvalda varðandi hreinlæti. Mælt er með að skipta um smokkinn (límbandið) í síðasta lagi eftir 24 klukkustundir. Lengd notkunar gæti einnig verið styttri allt eftir tegund húðar.

Val á viðeigandi stærð/viðeigandi vöru

SAUER-þvagsmokkar – gegn ofnæmi eru til í 8 stærðum. Mikilvægt er að nota rétta stærð þannig að smokkurinn sitji rétt og valdi ekki leka eða þrýstingi. Til að velja rétta stærð skal mæla ummál getnaðarlímans fyrir miðju límsins. Ef líming fer fram við stinningu (sjá notkunarleiðbeiningar), þarf einnig að framkvæma mælingu á stinum getnaðarlím. Málböndin sem fylgja vörunni gefa upp þverarmíðað við ummáls mælinguna. Skyldi varan valda leka eða þrýstingi þarf að athuga smokkastærðina og leiðrétta hana ef nauðsyn krefur.

Hætta og aðvaranir

Spyrjið lækni hvort þvagsmokkar henti við meðhöndlun á þvagleka í þínu tilfelli. Fagaðili skal leiðbeina við notkun á þvagsmokkum.

Notkun á þvagsmökkum gæti valdið húðertingu eða húðþrengingum. Þegar þvagsmokkur er fjarlægður skal skoða húðina. Ef óeðlilegra einkenna verður vart skal forðast að nota vöruna aftur og leita ráða hjá lækni.

Ef of þröngir þvagsmokkar eru notaðir, gæti það valdið þrýstisárum og í mjög sjaldgæfum tilvikum (sérstaklega ef um ræðir skort á næmi) þrengingum eða drepri. Ef um slíkt er að ræða skal tafarlaust leita til læknis. Notkun á límböndum getur valdið meiri hættu á þrengingum/drepri heldur en notkun á sjálflímbandi smokkum eða límspreyjum. Þar af leiðandi skal fylgja notkunarleiðbeiningum nákvæmlega þegar límbandið er sett á.

NOTKUN

Undirbúningur

Þvoið húðina á öllu kynfærarsvæðinu gaumgæfilega og þurrkið. Notkun á raka húð eða húð sem áður var meðhöndluð með fitukekknum/fitugum vörum dregur úr límgetu. Stinning er ekki endilega nauðsynleg við límingu; en ef hægt er að framkalla hana, er mælt með að líma smokkinn á stinnan getnaðarlím þar sem það eykur stöðugleika límingaryfirborðsins og kemur í veg fyrir þrengingar. Valkvætt: Dragið hlífðarklúttinn yfir til þess að koma í veg fyrir að skapahár festist eða hindri líminguna. Hægt er að festa þvagsmokkinn á getnaðarlímmin með viðeigandi sjúkralímbandi, -límspreyi eða -húðlími. Vinsamlegast fylgjið leiðbeiningum frá framleiðanda.

Einstaklingsbundin stilling aðlögunarsvæði

Lengd aðlögunarsvæði, sem fangar ósjálfrátt þvag, má stilla allt eftir því sem hentar hverjum og einum. Til þess skal rúlla smokknum upp að þeirri lengd aðlögunarsvæði sem óskað er eftir, áður en hann er festur á reðurskaftið.

Áfesting með límborða / límspreyi

Rúllið aðlögunarsvæði eins langt út og óskað er og setjið smokkinn á forhöðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhöð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishausinn (mynd 1). Með hinni hendinni skal bera húðlím hringinn í kring um getnaðarliminn - nota skal eins lítið og hægt er, en eins mikið og til þarf - frá miðju skaftsins að reðurrtönninni. (mynd 2). Ef nauðsyn krefur þarf að bíða í smá stund til þess að leysiefni límsins gufi upp, því það gæti eyðilagt smokkinn.

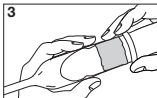
Notið aðra höndina til að rúlla smokknum yfir límda svæðið á reðurstaftinu, á meðan hin heldur getnaðarlimnum strektum (mynd 3). Þrýstið smokknum vandlega á allan hringinn og sléttið úr langsum fellningum og loftbólum.



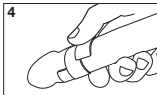
Setjið smokkinn á



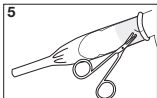
Setjið límið / spreyið á



Rúllið smokknum yfir límsvæðið



Leggið límbandið í spirál þannig að það skarist



Fjarlægjið hringinn

Áfesting með límbandi

Festið límbandið í spirál um hverfis liminn þannig að það skarist, en varist að binda það of fast (mynd 4). Strekkið ekki á límbandinu. Síðan - eins og lýst er hér að ofan - skal rúlla aðlögunarsvæði eins langt út og óskað er og setja smokkinn á forhöðina, án þess að strjúka hana aftur (mynd 1). Strekkið aðeins á slöngutenginguna. Notið aðra höndina til að rúlla smokknum yfir svæðið þar sem límbandið er staðsett á reðurstaftinu á meðan hin höndin heldur getnaðarlimnum strektum. Þrýstið smokknum vandlega á allan hringinn.

Fjarlæging hringins

Hægt er að klippa í hringinn sem eftir situr fyrir aftan límsvæðið eða klippa hann alveg af með rúnnuðum skærum ef óttast er að þrýstisár geti myndast eða ef getnaðarlimurinn dregst verulega inn við þvaglát (mynd 5). Notið alls ekki oddvöðsskæri vegna hættu á meiðslum. Klippa ætti hringinn í kring svo að smokkurinn rífi ekki. Á meðan á klippingu eða rífingu stendur skal á sama tíma þrýsta smokknum að límsvæðinu.

Tenging við pokann

Ýtið slöngutengi smokksins á millistykki pokans og þrýstið örlítið á allan hringinn. Ef pokinn er án millistykkis skal ýta

slöngutenginguna beint á innrennisslönguna. Gangið úr skugga um að aðlögunarsvæði og innrennisslangan séu hvorki snúin né beygluð.

Fjarlæging smokksins

Fjarlægjið smokkinn í síðasta lagi eftir 24 klukkustundir og togðið eða rúllið af aftanfrá í átt að framenda reðurrsins. Togið ekki of fast til að forðast skemmdir á húð. Ef nauðsyn krefur skal losa límið af með olíuríkri grísu. Fjarlægjið varlega allar límeifar.

Sorpeyðing

Fargið smokknum með blönduðum úrgangi.



Vörunúmer



Nothæft þar til (ár-mánuður-dagur)



Geymt á þurrum stað



Ekki til endurnotkunar



Fjöldi



Aðalnúmer apótekisins



Haldið frá sólarljósi



Drug tariff (UK NHS vörulisti)



CH REP Sviss viðurkenndur fulltrúi



Vörulisti (Frakkland)



Lotunúmer



Framleiðandi



Fylgið notkunarleiðbeiningum



CE-merkt lyfjavara

Komi upp alvarleg tilvik við notkun þvagsmokkanna - gegn ofnæmi skal tilkynna þau til framleiðanda og viðkomandi embættis þess lands þar sem notandinn er búsettur.

Manfred Sauer GmbH tekur ekki ábyrgð á skemmdum og áverkum sem geta orsakast af völdum rangrar notkunar sem brýtur í bága við þessar leiðbeiningar eða meðferðar sem er í ósamræmi við heilnæðisráð.

Ef einhverjar spurningar eða vandamál koma upp skal vinsamlegast hafa samband við heilbrigðisstarfsmann eða viðskiptavinabjónustu okkar: MANFRED SAUER GmbH · Neutrott 7-15 · 74931 Lobbach Germany · +49 6226 960100

Antiallergiline uriinikogur

Ühekordseks kasutamiseks

Sisu

- **30 uriinikogurit, eraldi** fikseerimiseks, antiallergiline, sünteetilisest materjalist (ei sisalda lateksi), puuderdatud, värviliselt tähistatud ots voolikuga ühendamiseks, kõikide adapteriga ja ilma adapterita jala- ja voodikottide külge ühendamiseks.
- **Pikkus 150 mm**, puhvertoon: individuaalne, fikseerimine haavaliimi või kahepoolse kleepribaga
- **8 suurst:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (tellimisnumbris tähendab „xx“ uriinikoguri suurst (nt 56,30 = 30 mm)
- **1 katterätik, sobib** uriinikoguri suurstega



Sihtotstarve

SAUERi uriinikogureid kasutatakse inkontinentsi põdevatel meestel uriini väliseks ärajuhtimiseks uriinikogumiskotti või kui uriini välist ärajuhtimist soovitakse muudel põhjustel. Kasutatakse tervel nahal.

Näidustused

Erinevatel põhjustel inkontinents ilma jääkuriinita (nt neurogeenne põie düsfunktsioon, üliaktiivne põis, inkontinents pärast operatsiooni); uriini väljajuhtimine inimestel, kes ei saa üksi tualetti minna.

Vastunäidustused

Suure intravesikaalse rõhuga krooniline uriinipeetus; raske uriinipeetusega sfinkteri düsünergia; kusejuha piirkonnas esinevad ahenemised (nt eesnäärme hüperplaasia), mis põhjustab suurt jääkuriini kogust; peenise nahakahjustused (nt haavad, ekseem, survekohad); ägedad nahahaigused (nt mükoos, bakteriaalne nahainfektsioon); allergiad/talumatus materjali või liimi/liimpipihuse/kleepriba suhtes; väljakujunenud fimooos.

Olulised juhised hügieeni ja kandmiskestuse kohta

Hügieeni ja kandmiskestusinkontinentsi korral kasutatavate toodete käitlemisel tuleb järgida vastutavate riigiasutuste hügieeninõudeid. Soovitav on vahetada uriinikogurit (kleepriba, kotti) hiljemalt 24 tunni möödudes. Kandmiskestus võib olenevalt nahatüübist olla ka alla 24 tunni.

Õige suuruse/õige toote valimine

SAUERi antiallergilised uriinikogurid on saadaval 8 suurstes. Õige suuruse valimine on oluline, et tagada uriinikoguri sobivus ning vältida leket ja survekohtade teket. Suuruse valimiseks tuleb peenise ümbermõõtu mõõta umbes peenisekeha kesktel. Kui kleebitakse erigeerunud peenisele (vt kasutamise kirjeldust), siis mõõdetakse ka peenise ümbermõõtu erigeerunud olekus. Tootespetsiifilised mõõdulindid näitavad läbimõõtu ümbermõõdu alusel. Leketete või survekohtade ilmnemisel tuleb uriinikoguri suurst kontrollida ja vajaduse korral kohendada.

Riskid ja hoiatusjuhised

Küsige arstilt, kas inkontinentsi korral kasutatavad uriinikogurid sobivad teile. Uriinikogurite kasutamist peab juhendama kvalifitseeritud hoolduspersonal.

Uriinikogurite kasutamisel võivad tekkida nahaärritused ja -muutused. Kontrollige uriinikoguri eemaldamise juures nahka. Kõrvalekallete korral ärge kasutage toodet enam edasi ja pöörduge arsti poole.

Kui kasutatakse liiga kitsaid uriinikogureid või kui kleepribad pannakse peale liiga tugevalt, võib see põhjustada survekohti ning väga harvadel juhtudel (eriti kui tundlikkus puudub) ka ahenemist ja nekroosi. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult arsti poole. Kleepribade kasutamisel on ahenemiste/nekroosi oht suurem kui isekleepuvate uriinikogurite või liimpipihuste kasutamisel. Seetõttu tuleb kleepriba pealepanekul järgida hoolikalt kasutusjuhendit.

KASUTAMINE

Ettevalmistused

Peske nahk kogu suguelundite piirkonnas hoolikalt puhtaks ja kuivatuks. Kui seda kasutatakse niiskel nahal või naha peal, millele on enne kantud rasvasisaldusega/niisutavaid tooteid, on kleepiv toime piiratud.

Ereksioon pole kleepimise jaoks hädavajalik. Kui ereksiooni on aga võimalik esile kutsuda, siis on stabiilsema kleepimispinna ja ahenduste vältimiseks soovitatav kleepida ereksiooni ajal.

Valikuliselt: Asetage katterätik peale, et kubemekarvad ei kleepuks külge ega takistaks pealepanekut. Uriinikoguri saab peenise külge kinnitada nahale sobiva meditsiinilise kleepriba, liimpipihuse või haavaliimiga. Palun järgige tootja juhiseid.

Puhvertooni individuaalne seadistamine

Spontaanse uriinerimise korral kogumiseks kasutatava puhvertooni pikkust saab individuaalselt kindlaks määrata. Selleks keritakse uriinikogur puhvervõndi soovitud pikkuseks lahti enne, kui uriinikogur kinnitatakse peenisekehale.

Fikseerimine nahaliimi/liimipihusega

Kerige puhvertsioon soovitud pikkuses lahti ja paigaldage uriinikoguri eesnaha peale, ärge lükake sealjuures eesnaha tagasisuunas. Kui eesnahk puudub, asetage kondoom otse sugutiipeale. Kui eesnahk puudub, asetage kondoom otse sugutiipeale (joonis 1).

Teise käega kandke haavaliim ringikujuliselt peenise peale või pihustage peenisele pihust (Joonis 2). Vajaduse korral tuleb arvutada ooteajaga, mille jooksul liimis sisalduv lahusti aurustub, kuna see võib uriinikogurit kahjustada.

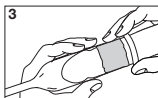
Kerige uriinikoguri ühe käega liimiga kaetud peenisekeha peal lahti, hoides sealjuures teise käega peenist venitatult (joonis 3). Suruge uriinikoguri ümberingi hoolikalt vastu ning vajutage



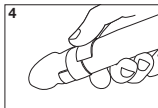
Uriinikoguri pealepanek



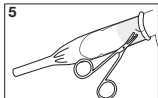
Liimi/pihuse pealekandmine



Uriinikoguri kerimine üle liimiga kaetud pinna



Kleepriba paigaldamine spiraalselt ja ülekattega



Rõnga eemaldamine

Kleepriba fikseerimine

Asetage kleepriba peenise peale spiraalselt, ülekattega ja mitte liiga kitsalt (joonis 4). Ärge venitage kleepriba. Seejärel, nagu ülalpool kirjeldatud, kerige puhvertsioon soovitud ulatuses lahti ja asetage uriinikoguri eesnahale, kuid ärge lükake eesnaha tagasisuunas. Tõmmake sealjuures kergelt voolikukinnitusest vastupidises suunas. Kerige uriinikoguri ühe käega kleepribaga peenisekeha peale, hoides samal ajal teise käega peenist venitatult. Suruge uriinikoguri ümberingi hoolikalt vastu.

Rõnga eemaldamine

Kui kardate survekohtade teket või peenist tõmbumist urineerimisel tugevalt tagasi (joonis 5), siis saab liimpinna taha jääva rõnga ümaraotsalistest kääridega lahti või täielikult ära lõigata või lahti rebida. Vigastusohu tõttu ei ole lubatud kasutada terava otsaga kääre. Uriinikoguri rebenemise vältimiseks tuleb sisselõige teha kaarjalt. Lõikamisel või rebimisel vajutage uriinikogurit samal ajal vastu liimiga kaetud pinda.

Kotiga ühendamine

Lükake uriinikoguri voolikuühendus kotti adapterile ja suruge see ümberingi veidi vastu. Ilma adapterita kottide puhul suruge voolikuühendus otse sisselaskevoolikule. Veenduge, et puh-

vertsioon ja ühendusvoolik ei oleks keerduis ega murdekohaga.

Uriinikoguri eemaldamine

Eemaldage uriinikoguri hiljemalt 24 tunni möödudes, tõmmake see ära või kerige see tagantpoolt peenisepea suunas kokku. Nahakahjustuste vältimiseks ärge tõmmake liiga tugevalt. Vajaduse korral saab õlis tupsutatud vatipadjakesega kleebitud koha lahti võtta. Eemaldage ettevaatlikult kõik liimijäägid.

Jäätmekäitlus

Visake uriinikoguri olmeprügi hulka.



Katalooginumber

Hoida kuivas kohas

Tükiarv

Hoida päikevalgu-
se eest kaitstult

Sveitsi volitatud
esindaja

Partii number

Järgida
kasutusjuhendit

Meditsiinitoote
CE-märgistus



Kasutada kuni
(aasta-kuu-päev)



Mitte kasutada uuesti



Ravimikood



Drug tariff (Briti NHS)



Toodete ja teenuste
loend



Tootja

Kui antiallergiliste uriinikogurite kasutamisel ilmnevad rasked vahejuhtumid, tuleb neist teavitada tootjat ja kasutaja asukohariigi pädevaid ametkondi.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad olla tingitud mittenõuetekohasest kasutamisest, kasutusjuhendi mittejärgimisest või hügieeninormide eiramisest.

Küsimuste või probleemide korral pöörduge meditsiinispetsialistide või meie klienditeenindajate poole: MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

COLECTOR DE ORINA PENEANO – ANTIALERGÉNICO

DE UN SOLO USO

Contenido

- **30 Colectores de** orina peneanos, para la fijación por separado, antialergénicos, de material sintético (sin látex), empolvados, con conexión a bolsas de diuresis de pierna/cama con o sin adaptador
- **Longitud 150 mm**, zona de contención: individual, fijación con adhesivo cutáneo o cinta adhesiva de dos caras
- **8 tamaños:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (en el número de pedido, la indicación „xx“ hace referencia al tamaño del colector [p. ej. 56.30 = 30 mm])
- **1 cubierta protectora**, adecuada al tamaño del colector



Uso previsto

Los colectores de orina SAUER sirven para el drenaje externo de la orina hasta la bolsa de diuresis en hombres con incontinencia urinaria o cuando, por otros motivos, se requiera un drenaje externo de la orina. El empleo tiene lugar sobre la piel intacta.

Indicaciones

Incontinencia urinaria de diferentes génesis sin orina residual (p. ej. disfunciones neurogénicas vesicales, vejiga hiperactiva, incontinencia urinaria tras intervenciones quirúrgicas); drenaje de la orina en personas que no pueden trasladarse al baño por sí mismas.

Contraindicaciones

Retención urinaria crónica con una elevada presión intra-vesical; desinerгия esfinteriana con una retención urinaria significativa; estrechamiento en la zona de la uretra (p. ej. hiperplasia de próstata) que aumenta la cantidad de orina residual; lesiones cutáneas en el pene (p. ej. heridas, eccemas, zonas de presión); enfermedades cutáneas agudas (p. ej. micosis, infección cutánea bacteriana); alergias/intolerancia al material o al adhesivo/spray adhesivo/cinta adhesiva; fimosis pronunciada.

Notas importantes sobre la higiene y la duración del uso

Al manipular productos para la incontinencia se deben observar las directrices de higiene de las autoridades regionales competentes. Se recomienda sustituir el colector (cinta adhesiva y bolsa) tras 24 horas. En función del tipo de piel, la duración del uso puede ser inferior a 24 horas.

Selección del tamaño/producto adecuado

Los colectores de orina peneanos SAUER – antialergénicos están disponibles en 8 tamaños. La selección del tamaño adecuado es imprescindible para el correcto asentamiento del colector, así como para evitar fugas y zonas de presión. Para seleccionar el tamaño, es necesario medir el perímetro aproximadamente a la mitad del cuerpo del pene. Si el producto se coloca en estado del erección (véase Descripción del uso), la medición del perímetro debe realizarse en el pene erecto. Las cintas de medición del producto indican el diámetro en base a la medición del perímetro. En caso de fugas o zonas

de presión, es necesario comprobar el tamaño del colector y, dado el caso, adaptarlo.

Riesgos y advertencias

Consulte a su médico si el uso de los colectores de orina peneanos para el tratamiento de la incontinencia es adecuado para usted. La instrucción sobre el tratamiento con colectores de orina peneanos debería tener lugar por parte de un profesional en enfermería cualificado.

El empleo de colectores de orina peneanos puede provocar irritaciones o alteraciones cutáneas. Inspeccione la piel al retirar el colector. En caso de anomalías, deje de usar el producto y consulte a su médico.

El empleo de colectores de orina peneanos demasiado estrechos o la tensión excesiva de la cinta adhesiva puede provocar zonas de presión y, en casos muy aislados, estrangulación y necrosis (en particular, en caso de ausencia de sensibilidad). En este caso, acuda inmediatamente a un médico. El uso de cintas adhesivas aumenta el riesgo de estrangulación/necrosis en comparación con los colectores autoadhesivos o los sprays adhesivos. Al colocar la cinta adhesiva, es necesario observar con suma atención las instrucciones de uso.

USO

Preparación

Lave y seque minuciosamente la piel de la zona íntima. Si el producto se emplea sobre la piel húmeda o tratada previamente con productos grasos, las propiedades de adhesión pueden verse limitadas.

La erección no es una condición imprescindible para el proceso de adhesión. No obstante, en términos de manipulación, se recomienda adherir el producto al pene erecto dada la estabilidad de la superficie de adhesión y a fin de evitar estrangulaciones.

Opcional: Extienda la cubierta protectora para evitar así que el vello púbico quede adherido o que el proceso de adhesión se vea entorpecido. El colector de orina peneano se puede fijar al pene empleando una cinta adhesiva, spray adhesivo o adhesivo cutáneo sanitario adecuado para la piel. Observe las indicaciones del fabricante.

Ajuste individual de la zona de contención

La longitud de la zona de contención, que sirve para coleccionar la orina espontánea, puede determinarse de forma individual. Para ello, el colector peneano se desenrolla hasta alcanzar la longitud deseada de la zona de contención antes de fijarlo al cuerpo del pene.

Fijación con adhesivo cutáneo/cinta adhesiva

Desenrolle la zona de contención hasta alcanzar la longitud deseada y coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás. Si no hay prepucio, coloque el colector de orina directamente sobre el glande (Fig. 1).

Con la otra mano, aplique el adhesivo en el pene en forma circular o pulverice el spray sobre el pene. (Fig. 2). Dado el caso, es necesario esperar a que el disolvente del adhesivo se evapore, ya que este podría dañar el colector.

Sujete el pene con una mano y con la otra desenrolle el colector por el cuerpo del pene una vez aplicado el adhesivo (Fig. 3). Presione con cuidado el colector por todo su perímetro y, dado el caso, elimine la presencia de arrugas y burbujas de aire.

Fijación con cinta adhesiva

Coloque la cinta adhesiva en espiral y de forma superpuesta en el pene sin que quede demasiado ajustada (Fig. 4). No estire la cinta adhesiva. A continuación y siguiendo las indicaciones anteriores, desenrolle la zona de contención hasta alcanzar la longitud deseada y coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás. Para ello, ejerza una leve presión en la conexión para el tubo. Sujete el pene con una mano y con la otra desenrolle el colector por el cuerpo del pene una vez aplicado el adhesivo. Presione con cuidado el colector por todo su perímetro. Retirada del anillo

El anillo situado tras la superficie de adhesión puede recortarse con unas tijeras redondas o retirarse por completo si teme que pueda provocar un exceso

de presión o que el pene retroceda considerablemente, p.ej. al miccionar (Fig. 5). Debido al peligro de lesiones, no se recomienda el uso de tijeras con punta. El corte debe ser circular para evitar que el colector se desgarre. Al recortar o retirar por completo el anillo, presione simultáneamente el colector por la superficie adherida.

Conexión a la bolsa de diuresis

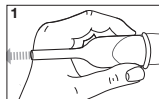
Acoople la conexión del tubo del colector al adaptador de la bolsa de diuresis y presiónela levemente por todo su perímetro. En el caso de bolsas sin adaptador, acoople la conexión directamente al tubo de entrada. Cerciérese de que la zona de contención y el tubo de entrada no se encuentran girados ni doblados.

Eliminación del colector peneano

Elimine el colector peneano, a más tardar, tras 24 horas. Retírelo o desenróllelo hacia delante en dirección a la punta del pene. No tire con demasiada fuerza para evitar lesiones en la piel. En caso necesario, es posible eliminar el adhesivo con un disco empapado en aceite. Elimine con cuidado los restos de adhesivo.

Eliminación

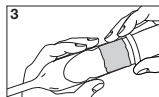
Elimine el colector peneano en la basura residual.



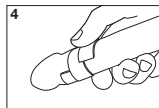
Colocar el colector peneano



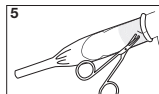
Aplicar el adhesivo/spray



Desenrollar el colector por la superficie de adhesión



Colocar la cinta adhesiva en espiral y de forma superpuesta



Retirar el anillo



Número de catálogo



Guardar em local seco



Quantidade



Manter longe da luz solar



Representante autorizado suíço



Número de lote



Respeitar as instruções de utilização



Dispositivo médico com marcação CE



Utilizar até (ano-mês-dia)



Não reutilizável



Autorização de introdução no mercado



Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)



Lista dos produtos e serviços prestados



Fabricante

Si se producen incidencias graves relacionadas con el uso de los colectores de orina peneanos - antialérgicos, deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que resida el usuario.

MANFRED SAUER GmbH no assume responsabilidade alguma por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso inadecuado contrario a las presentes instrucciones de uso o la aplicación de las directrices de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH • Neurot 7-15 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Preservativo urinário – Antialérgico**Para uso único****Conteúdo**

- **30 preservativos urinários**, para fixação separada, antialérgicos, feitos a partir de material sintético (sem adição de látex), tratados com pó, com ponta afunilada integrada, para ligação a todos os sacos de perna e de cama com e sem adaptador
- **Comprimento 150 mm**, zona tampão: individual, fixação com adesivo cutâneo ou fita adesiva de dupla face
- **8 tamanhos**: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
- **(na referência, „xx“ significa o tamanho do preservativo (por exemplo, 56.30 = 30 mm)**
- **1 pano de cobertura**, adequado ao tamanho do preservativo

**Finalidade**

Os preservativos urinários SAUER são utilizados para a drenagem da urina externa para um saco coletor de urina em homens com incontinência urinária ou no caso de a drenagem de urina ser desejada por outras razões. A utilização ocorre sobre a pele intacta.

Indicações

Incontinência urinária de diferentes géneses sem urina residual (por exemplo, disfunção neurogénica da bexiga, bexiga hiperativa, incontinência urinária após cirurgia); drenagem de urina no caso de pessoas que não conseguem gerir a ida à casa de banho sozinhas.

Contraindicações

Retenção urinária crónica no caso de pressão intravesical elevada; dissinergia esfinteriana com retenção urinária significativa; estreitamento da uretra (por exemplo, hiperplasia da próstata) levando a elevados volumes de urina residual; danos cutâneos no pênis (por exemplo, feridas, eczema, contusões); doenças de pele agudas (por exemplo, micose, infeção bacteriana da pele); alergias / intolerância ao material ou ao adesivo / spray adesivo / fita adesiva; fimose pronunciada.

Notas importantes sobre higiene e tempo de utilização

Ao manusear produtos de continência, respeitar as diretrizes sanitárias das autoridades nacionais competentes. Recomenda-se mudar o preservativo (a fita adesiva, o saco) após 24 horas. O tempo de utilização pode ser inferior a 24 horas, dependendo do tipo de pele.

Escolher o tamanho certo/o produto certo

Os Preservativos Urinários SAUER – Antialérgicos estão disponíveis em 8 tamanhos. A escolha do tamanho certo é crucial para assegurar que o preservativo assenta corretamente e que não existem fugas ou pontos de pressão. Para selecionar o tamanho, o perímetro do pênis deve ser medido aproximadamente no meio do seio uretral. Ao colar sob ereção (ver descrição da aplicação), o perímetro é também medido no pênis ereto. As fitas métricas específicas do produto indicam

o diâmetro com base na medição do perímetro. Se ocorrerem fugas ou pontos de pressão, o tamanho do preservativo deve ser verificado e ajustado, se necessário.

Riscos e advertências

Pergunte ao seu médico se os preservativos urinários são adequados para tratar a incontinência. As instruções para a utilização de preservativos urinários devem ser dadas por profissionais de saúde qualificados.

A utilização de preservativos urinários pode causar irritação e alterações cutâneas. Inspeccionar a pele ao remover o preservativo urinário. Caso sejam detetadas quaisquer anomalias, interromper a utilização do produto e procurar aconselhamento médico.

Se forem utilizados preservativos urinários demasiado apertados ou se for aplicada fita adesiva demasiado apertada, podem ocorrer pontos de pressão e, em casos muito raros (especialmente se não houver sensibilidade), também constrições e necroses. Neste caso, consultar um médico imediatamente. Se forem utilizadas fitas adesivas, o risco de constrição/necrose é maior do que quando se utilizam preservativos autoadesivos ou sprays adesivos. Portanto, ao aplicar a fita adesiva, seguir as instruções de utilização com exatidão.

APLICAÇÃO**Preparativos**

Lavar cuidadosamente a pele em toda a zona genital e secá-la bem. O efeito adesivo é limitado quando aplicado sobre pele húmida ou pele que tenha sido previamente tratada com produtos lubrificantes/oleosos.

Uma ereção não é absolutamente necessária para o processo de colagem; contudo, se a manipulação for possível, recomenda-se a colagem com ereção, devido à superfície de colagem mais estável e para evitar a constrição. Opcional: colocar um pano de cobertura para evitar que os pelos púbicos se coleem ou dificultem o processo de colagem. O preservativo urinário pode ser fixado ao pênis com uma fita adesiva, adesivo cut-

âneo ou spray adesivo para uso médico, adequado à pele. Siga as instruções do fabricante.

Ajustar a zona tampão individualmente

O comprimento da zona tampão, que é utilizada para intercetar urina espontânea, pode ser determinado individualmente. Para este efeito, o preservativo é desenrolado até ao comprimento desejado da zona tampão antes de ser fixado no seio uretral.

Fixação com adesivo cutâneo/spray adesivo

Desenrolar a zona tampão até onde desejar e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás. Se não houver prepúcio, coloque o preservativo diretamente na glande (Fig. 1). Com a outra mão, aplicar o adesivo cutâneo no pénis com

movimentos circulares ou pulverizar o spray sobre o pénis. (Fig. 2). Se necessário, aguardar um pouco para permitir que qualquer solvente contido no adesivo se evapore, uma vez que tal poderia danificar o preservativo.

Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com o adesivo aplicado, enquanto a outra mão segura o pénis esticado (Fig. 3). Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados e, se necessário, alisar as dobras longitudinais e as bolhas de ar.

Fixação com fita adesiva

Aplicar a fita em espiral e sobreposta, sem apertar demasiado o pénis (Fig. 4). Não esticar a fita. Depois – como descrito acima – desenrolar a zona tampão até ao ponto desejado e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás. Ao fazê-lo, exercer uma ligeira contração na ponta afunilada. Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com a fita adesiva aplicada, enquanto a outra mão segura o pénis esticado. Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados.

Remoção do anel

O anel que permanece atrás da superfície adesiva pode ser cortado aberto ou completamente cortado ou arrancado

com uma tesoura de pontas redondas, caso sejam temidos pontos de pressão ou se o pénis se retrair fortemente, por exemplo, ao urinar (Fig. 5). Devido ao risco de lesões, não devem ser utilizadas tesouras pontiagudas. A incisão deve ser feita à volta para que o preservativo não se rasgue. Ao cortar ou arrancar, pressionar o preservativo simultaneamente contra a superfície adesiva.

Ligação com o saco

Fazer deslizar a ponta afunilada do preservativo sobre o adaptador do saco e pressioná-la ligeiramente a toda a volta. Para sacos sem adaptador, empurrar a ponta afunilada diretamente para dentro do tubo de entrada. Garantir que a zona tampão e o tubo de entrada não estão torcidos nem dobrados.

Remoção do preservativo

Retirar o preservativo após 24 horas, no máximo, e puxá-lo ou enrolá-lo a partir de trás em direção à ponta do pénis. Não puxar com demasiada força, para evitar lesões na pele. Se necessário, remover o adesivo com um disco embebido em óleo. Remover cuidadosamente qualquer resíduo de adesivo.

Eliminação

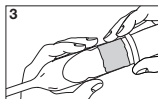
Eliminar o preservativo com os restantes resíduos.



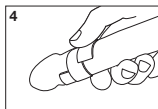
Colocação do preservativo



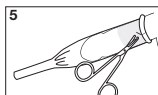
Aplicar adesivo/spray



Rolar o preservativo sobre a superfície adesiva



Aplicar a fita adesiva em espiral e sobreposta



Retirar o anel



Número de catálogo



Guardar em local seco



Quantidade



Manter longe da luz solar



Representante autorizado suíço



Número de lote



Respeitar as instruções de utilização



Dispositivo médico com marcação CE



Utilizar até (ano-mês-dia)



Não reutilizável



Autorização de introdução no mercado



Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)



Lista dos produtos e serviços prestados



Fabricante

Se ocorrerem incidentes graves na utilização de preservativos urinários - antialérgicos, estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador reside.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade em caso de danos ou lesões que possam resultar de um manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não observância das diretrizes de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH • Neurot 7-15 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Περιτεϊκός καθετήρας – Υποαλλεργικός**Για μία χρήση****Περιεχόμενο**

- **30 περιτεϊκοί καθετήρες**, για ξεχωριστή εφαρμογή, υποαλλεργικοί, από συνθετικά υλικά (χωρίς λάτεξ), με πούδρα, με δακτύλιο, με δυνατότητα σύνδεσης με όλους τους ουροσυσλλέκτες περιτάτου ή κλίνης με ή χωρίς εξάρτημα προσαρμογής.
- **Μήκος 150 mm**, ενδιάμεση περιοχή: ανεξάρτητοι, σταθεροποίηση με συγκολλητική ουσία δέρματος ή συγκολλητική ταινία διπλής όψης
- **8 μεγέθη:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(το «xx» στον κωδικό προϊόντος αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα, π.χ. 56.30 = 30 mm)
- **1 καλυπτικό πανί**, αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα

**Προβλεπόμενη χρήση**

Οι περιτεϊκοί καθετήρες SAUER χρησιμοποιούνται για την παροχέτευση των ούρων σε έναν ουροσυσλλέκτη σε άνδρες με ακράτεια ούρων ή σε περιπτώσεις που απαιτείται παροχέτευση των ούρων για άλλους λόγους. Για χρήση σε δέρμα που δε φέρει πληγές.

Ενδείξεις

Ακράτεια ούρων εξαιτίας διαφόρων γενετικών λόγων χωρίς υπόλοιπο ούρων (π.χ. νευρογενής κύστη, υπερδραστική κύστη, ακράτεια ούρων εξαιτίας επέμβασης). Παροχέτευση των ούρων σε άτομα που δεν μπορούν να πάνε μόνα τους στην τουαλέτα.

Αντενδείξεις

Χρόνια κατακράτηση ούρων κατά την ενδοκυκτική πίεση, δυσ-ενέργεια σφιγκτήρα με σημαντικό έλεγχο ούρησης, στένωμα της ουρήθρας (π.χ. υπερπλασία προστάτη) που οδηγεί σε αυξημένη ποσότητα υπολοίπου ούρων, δερματικές αλλοιώσεις του πέους (π.χ. πληγές, εκζέματα, σημάδια), οξείες δερματικές παθήσεις (π.χ. μυκητίαση, βακτηριακή λοίμωξη του δέρματος), αλλεργίες / ασυμβατότητα στο υλικό ή στην συγκολλητική ουσία/το συγκολλητικό σπρέι/τη συγκολλητική ταινία, εξεσημασμένη ψίχωση.

Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την υγιεινή και τη διάρκεια χρήσης

Κατά τη χρήση προϊόντων κατά της ακράτειας πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες υγιεινής των αρμόδιων κρατικών αρχών. Συνιστάται η αλλαγή του καθετήρα (της συγκολλητικής ταινίας, του ουροσυσλλέκτη) κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να είναι μικρότερη από 24 ώρες ανάλογα με τον τύπο του δέρματος.

Επιλογή του σωστού μεγέθους/προϊόντος

Περιτεϊκοί καθετήρες SAUER – Υποαλλεργικοί, διαθέσιμοι σε 8 μεγέθη. Η επιλογή του κατάλληλου μεγέθους είναι σημαντική ώστε να εφαρμόσει σωστά ο καθετήρας και να μην υπάρχουν διαρροές ή αλλοιώσεις. Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους πρέπει να μετράται η περιφέρεια του πέους περίπου στη μέση του. Σε περίπτωση που η εφαρμογή πραγματοποιείται σε κατάσταση διέγερσης (βλ. Οδηγίες χρήσης), η μέτρηση της περιφέρειας θα πρέπει να πραγματοποιείται επίσης σε κατάσταση διέγερσης. Οι συσκευασίες για το προϊόν μετροταινίες παρέχουν τη διάμετρο βάσει

της περιφέρειας. Σε περίπτωση διαρροών ή αλλοιώσεων πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος και ενδεχομένως προσαρμογή του μεγέθους του καθετήρα.

Κίνδυνοι και προειδοποιήσεις

Ρωτήστε τον ιατρό σας αν οι περιτεϊκοί καθετήρες για την αντιμετώπιση της ακράτειας είναι κατάλληλοι για εσάς. Η καθοδήγηση για την περιβόληψη με περιτεϊκούς καθετήρες πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση των περιτεϊκών καθετήρων μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή δερματικές αλλοιώσεις. Εξετάστε το δέρμα κατά την αφαίρεση ενός περιτεϊκού καθετήρα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ανωμαλίες διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Η χρήση ενός πολύ στενού περιτεϊκού καθετήρα ή μιας πολύ εφαρμοστής συγκολλητικής ταινίας μπορεί να οδηγήσει σε σημάδια, καθώς, σε πιο σπάνιες περιπτώσεις (κυρίως εάν δεν παρατηρείται ευαισθησία), σε σούφιξη ή νέκρωση. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε άμεσα σε ιατρό. Ο κίνδυνος σούφιξης/νέκρωσης είναι μεγαλύτερος κατά την χρήση κολλητικής ταινίας σε σχέση με τη χρήση κολλητικών καθετήρων ή κολλητικού σπρέι. Κατά την εφαρμογή της συγκολλητικής ταινίας πρέπει να ακολουθούνται ακριβώς οι οδηγίες χρήσης.

ΧΡΗΣΗ**Προετοιμασία**

Πλύνετε τα στεγνάστε καλά το δέρμα σε όλη την περιοχή τους πέους. Η χρήση σε υγρά δέρμα ή σε δέρμα που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως λιπαρό προϊόν, έχει ως αποτέλεσμα την περιορισμένη δράση της κολλητικής ουσίας. Για την εφαρμογή δεν είναι απαραίτητη η στύση. Εφόσον είναι διαχειρίσιμη, συνιστάται η εφαρμογή κατά τη στύση λόγω της σταθερής επιφανειακής κολλησης και για να αποφευχθούν οι σούφιξεις. Προαιρετικά: Απλώστε το καλυπτικό πανί, ώστε να μην κολλήσει το τρίχωμα της βηχικής περιοχής και να μην παρεμποδίζεται το κόλλημα. Ο περιτεϊκός καθετήρας μπορεί να σταθεροποιηθεί στο πέος με κάποια από τις κατάλληλες ιατρικές συγκολλητικές ταινίες, το συγκολλητικό σπρέι ή το κολλητικό δέρματος. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ρυθμίστε την ενδιάμεση περιοχή ξεχωριστά

Το μήκος της ενδιάμεσης περιοχής, η οποία συγκρατεί το προϊόν της αυθόρμητης ούρησης, μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά. Για τον σκοπό αυτό ξετυλίξετε τον καθετήρα μέχρι το επιθυμητό μήκος της ενδιάμεσης περιοχής πριν την εφαρμογή του στο πέος.

Σταθεροποίηση με συγκολλητικό δέρματος / συγκολλητικό σπρέι

Ξετυλίξετε την ενδιάμεση περιοχή στο επιθυμητό μήκος και τοποθετήστε τον καθετήρα στην ακροποσθία χωρίς να την τραβήξετε πίσω. Αν δεν υπάρχει ακροποσθία, τοποθετήστε το προφυλακτικό απευθείας στη βάλανο. Αν δεν υπάρχει ακροποσθία, τοποθετήστε το προφυλακτικό απευθείας στη βάλανο (Εικ. 1).

Με το άλλο χέρι σχηματίστε δακτύλο και εφαρμόστε την συγκολλητική ταινία στο πέος ή ψεκάστε το σπρέι στο πέος (Εικ. 2). Εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να περμένετε να εξαιριστούν διαλύσεις που



Τοποθετήστε τον καθετήρα



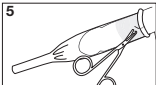
Εφαρμόστε τη συγκολλητική ουσία / σπρέι



Ξετυλίξετε τον καθετήρα πάνω στην επιφάνεια με τη συγκολλητική ουσία



Εφαρμόστε τη συγκολλητική ταινία σε μορφή σπινάλι με αλληλοκαλυπτόμενο τρόπο



Αφαιρέστε τον δακτύλο

έχουν μείνει στη συγκολλητική ουσία, καθώς αυτοί ενδέχεται να αλλοιώσουν τον καθετήρα.

Με το ένα χέρι ξετυλίξετε τον καθετήρα στο πέος όπου έχει εφαρμοστεί η συγκολλητική ουσία, ενώ με το άλλο χέρι κρατάτε το πέος τεντωμένο (Εικ. 3). Πιέστε με προσοχή τον καθετήρα περιμετρικά και αν χρειάζεται διορθώστε τις ραβδώσεις και τις φουσκάλες.

Σταθεροποίηση με συγκολλητική ταινία

Εφαρμόστε τη συγκολλητική ταινία στο πέος σε μορφή σπινάλι με αλληλοκαλυπτόμενο τρόπο και όχι πολύ σφιχτά (Εικ. 4). Μην τεντώνετε τη συγκολλητική ταινία. Στη συνέχεια, όπως περιγράφεται παραπάνω, ξετυλίξετε την ενδιάμεση περιοχή στο επιθυμητό μήκος και τοποθετήστε τον καθετήρα στην ακροποσθία χωρίς να την τραβήξετε πίσω. Ακούστε ελαφριά πίεση στο σωληνάριο. Με το ένα χέρι ξετυλίξετε τον καθετήρα στο πέος όπου έχει εφαρμοστεί η συγκολλητική ουσία, ενώ με το άλλο χέρι κρατάτε το πέος τεντωμένο. Πιέστε με προσοχή τον καθετήρα περιμετρικά.

Αφαίρεση του δακτύλου

Ο δακτύλος που βρίσκεται πίσω από τη συγκολλητική επιφάνεια μπορεί να κοπεί μερικώς ή ολκώς με ένα στρωγγυλεμένο ψαλίδι ή να σκιστεί σε περίπτωση που

υπάρχει φόβος σημείων λόγω της πίεσης ή όταν το πέος τραβιέται πολύ πίσω για παράδειγμα κατά την ούρηση (Εικ. 5). Επειδή υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε ψαλίδι με μύτη. Το κόψιμο θα πρέπει να πραγματοποιείται κυκλικά διαφορετικά ο καθετήρας μπορεί να σκιστεί. Παράλληλα με το κόψιμο ή το σκίσιμο, πιέστε τη συγκολλητική επιφάνεια του καθετήρα.

Σύνδεση με τον ουροσυλλέκτη

Σπρώξτε το σωληνάκι του καθετήρα στον προσαρμογέα του συλλέκτη και πιέστε το κυκλικά. Σε συλλέκτες χωρίς προσαρμογείς τοποθετήστε το σωληνάκι απευθείας στο σωληνάκι του συλλέκτη. Βεβαιωθείτε πως η ενδιάμεση περιοχή και το σωληνάκι του συλλέκτη δεν έχουν συσφραγεί ή τσακιστεί.

Αφαίρεση του καθετήρα

Αφαιρείτε τον καθετήρα το αργότερο μετά από 24 ώρες βγάζοντάς ή ξετυλίγοντάς τον με κατεύθυνση προς την κορυφή του πέους. Για να αποφύγετε τραυματισμούς του δέρματος, μην τραβήξετε απότομα τον καθετήρα. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη συγκολλητική ουσία με ένα πανάκι με έλαιο. Αφαιρέστε προσεκτικά το υπόλοιπο της συγκολλητικής ουσίας.

Απορρίψη

Απορρίψτε τον καθετήρα με τα υπόλοιπα σκουπίδια.



Αριθμός καταλόγου



Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος



Αριθμός τεμαχίων



Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως



Εξουσιοδοτημένος αντιπροσωπός της Εβελτίας



Αριθμός παρτίδας



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE



Χρήση έως (έτος-μήνας-ημέρα)



Για μία μόνο χρήση



Κυκλικός φαρμακωσσκευασία παρουσιάζει βλάβη



Κατάλογος προϊόντων και υπηρεσιών



κατάλογος αποζημίωσης φαρμάκων του NHS του Ηνωμένου Βασιλείου



Κατασκευαστής



Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE

Αν κατά τη χρήση των υποαλλεργικών περιπεϊκών καθετήρων αντιμετωπίσετε σοβαρά προβλήματα, πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του χρήστη.

Η Manfred Sauer GmbH δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης ενάντια στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή της μη εφαρμογής των υγειονομικών οδηγιών και των αντίστοιχων ιατρικών προτύπων.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach Germany • +49 6226 960100

Vizeletkondom – antiallergén

Egyszeri használatra

Tartalom

- **30 db vizeletkondom**, ragasztással rögzítendő, antiallergén, szintetikus anyagból (latex hozzáadása nélkül), púderezett, gyárilag csatlakoztató véggel ellátva, valamennyi lábszákhöz vagy éjszakai vizeletgyűjtő zsákhoz csatlakoztatható, adapterrel és adapter nélkül
- **Hossza 150 mm**, pufferező: egyedileg szabályozható, rögzítés bórragasztóval vagy kétoldali ragasztószalaggal
- **8 méret:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(a rend.sz.-ban az „xx” a kondom méretét jelenti
(pl. 56.30 = 30 mm))
- **1 fedőkendő**, a kondom méretéhez illeszkedően



Rendeltetési cél

A SAUER vizeletkondomok a vizelet vizeletfelfogó zsákba történő külső elvezetésre szolgálnak vizeletinkontinenciában szenvedő férfiak esetében, vagy abban az esetben, ha a vizelet külsőelvezetése más okokból szükséges. A kondomot csak ép bőrön használja.

Javallatok

Különléte eredetű vizeletinkontinencia hólyagban maradó vizelet nélkül (pl. neurogén hólyagfunkció-zavarok, hiperaktív hólyag, vizeletinkontinencia műtéti beavatkozások után); vizelet-elvezetés olyan személyek esetében, akik egyedül nem tudnak kimenni a vécére.

Ellenjavallatok

Krónikus vizeletvisszatartás erős intravezikális nyomás esetén; sphincter disszinerikus működés szignifikáns vizeletvisszatartással; szűkületek a húgycső területén (pl. prosztata megnagyobbodása), amely erős vizelet pangást okoz a hólyagban; a pénisz bőrének károsodásai (pl. sebek, ekcéma, nyomáshelyek); akut bőrbetegségek (pl. gombás megbetegedések, bakteriális bőrfertőzés); az anyaggal vagy a ragasztóval/ragasztóspray-vel/ragasztószalaggal szembeni allergiák/érzékenység; kialakult fitymaszűkület.

A higiénia és a használat időtartamára vonatkozó utasítások
A kontinencia termékek használatára során tartsa be az illetékes ország hatóságainak higiéniai irányelveit. Javasoljuk, hogy a kondomot (a ragasztószalagot, a zsákot) 24 óra elteltével cserélje ki. A használat időtartama a bőrtípustól függően akár 24 óránál kevesebb is lehet.

A helyes méret/a helyes termék kiválasztása

SAUER vizeletkondomok – az antiallergén változat 8 méretben kapható. A helyes méret kiválasztása azért fontos, hogy a kondom jól illeszkedjen, és ne forduljon elő szivárgás, illetve ne nyomjon. A méret kiválasztásához a pénisz kerületét kb. a pénisztest közepén kell megmérni. Ha a kondomot erekció során ragasztjuk fel (lásd a használati utasítást), a kerület mérésnek erekció alatt lévő péniszen kell megtörténnie. A

termékhez használt speciális mérőszalagok a kerület mérése alapján adják meg az átmérőt. Szivárgás vagy nyomáshelyek keletkezése esetén a kondom méretét felül kell vizsgálni, és ha szükséges, módosítani kell azt.

Kockázatok és figyelmeztetések

Kérje ki orvosa tanácsát, hogy a vizeletkondomok a megfelelő segédeszközök-e az Ön esetében az inkontinencia ellátására. A vizeletkondomok használatát szakképzett ápolónak kell betanítania.

A vizeletkondomok használatára bórirritációkat és bőrelváltozásokat okozhat. A vizeletkondom eltávolítása során vizsgálja meg a bőrt. Ha elváltozásokat tapasztal, ne használja tovább a terméket, és kérje ki orvosa tanácsát.

Ha túl szűk vizeletkondomot használ, vagy ha a ragasztószalagot túl szorosan rögzíti, az nyomáshelyeket okozhat és nagyon ritka esetekben (különösen szenzitivitási hiánya esetén) elszorításokhoz vagy nekrozishoz vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz. Ragasztószalagok használatára esetén nagyobb az elszorítás/nekrozis kockázata, mint öntapadó kondomok vagy ragasztóspray-k használatára esetén. A ragasztószalag felhelyezésekor ezért szigorúan követni kell a használati utasításokat.

HASZNÁLAT

Előkészületek

Alaposan mossa meg és jól szárítsa meg az egész intim területen lévő bőrt. A ragasztó hatása csökken, ha nedves bőrre vagy olyan bőrre használja, amelyet előzőleg zsíros termékekkel kezelt.

A ragasztás elvégzéséhez nem feltétlenül szükséges erekció; amennyiben azonban befolyásolható a folyamat, ajánlatos a felragasztást erekció alatt végezni, hogy a ragasztás jól tartson és elkerülje az elszorítást.

Opcionális: Annak érdekében, hogy a szeméremszőrzetet ne érje ragasztó, illetve hogy a szőrzet ne zavarjon a ragasztás során, használja a fedőkendőt. A vizeletkondomot bőrön használható orvosi ragasztószalaggal, ragasztóspray-vel

vagy bőrragasztóval lehet a péniszre rögzíteni. Kérjük, vegye figyelembe a gyártó utasításait.

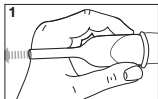
Pufferzóna egyedi beállítása

A spontán vizelet felfogására szolgáló pufferzóna hossza egyénileg beállítható. Ehhez a kondomot a pénisztestre való rögzítés előtt le kell tekerni a pufferzóna kívánt hosszra.

Rögzítés bőrragasztóval/ragasztóspray-val

A pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná. Ha nincs fityma, helyezze az óvszert közvetlenül a makkra (1. kép).

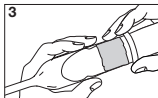
A másik kezével vigye fel a bőrragasztót gyűrű alakban a péniszre, vagy fújjon spray-t a péniszre. (2. kép). Esetlegesen



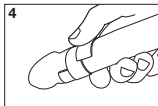
A kondom felhelyezése



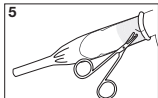
Ragasztó/spray felvitele



Kondom feltekerése a ragasztási felület fölé



Ragasztószalag spirálszerű és átfedéssel történő elhelyezése



Gyűrű eltávolítása

figyelembe kell venni a várakozási időt, hogy a ragasztóban lévő oldószer elillanjon, mivel az károsíthatja a kondomot.

Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztóval ellátott péniszre, miközben a másik kezével tartsa a péniszt nyújtott állapotban (3. ábra). Nyomja rá a kondomot körben, és ha szükséges, simítsa ki a hosszanti ráncokat és légbuborékokat.

Rögzítés ragasztószalaggal

A ragasztószalagot spirálszerűen és átfedéssel, nem túl szorosan kell a péniszre helyezni (4. kép). A ragasztószalagot ne nyújtsa meg. Ezt követően a fent leírt módon a pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná. Közben fejtse ki a kondom csatlakoztató végénél enyhe ellenhúzást. Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztószalaggal ellátott péniszre, miközben a másik kezével tartsa a péniszt nyújtott állapotban. Nyomja rá a kondomot körben.

A gyűrű eltávolítása

A ragasztási felület mögötti gyűrűt lekerekített ollóval felvagy teljesen levághatja, ill. leszakíthatja, ha tart attól, hogy nyomáshelyek keletkeznek, vagy ha a pénisz pl. a vizelés során erősen visszahúzódik (5. kép). A sérülésveszély miatt nem szabad hegyes ollót

használni. A bemetszés kör alakban kell elvégezni, hogy a kondom ne szakadjon be. Levágás vagy leszakítás esetén a kondomot a ragasztási felületnél rá kell nyomni.

A vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatás

Tolja a kondom csatlakoztató végét a zsák adapterére és körben enyhén nyomkodja meg. Az adapter nélküli zsákok esetében a kondom csatlakoztató végét közvetlenül a bevezető csőre tolja. Győződjön meg róla, hogy a pufferzóna és a bevezető cső nem fordult el és nem tört meg.

A kondom eltávolítása

A kondomot legkésőbb 24 óra elteltével távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátulról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha szükséges, távolítsa el a ragasztót egy olajtartalmú pamacs segítségével. A ragasztó esetleges maradványait óvatosan távolítsa el.

Ártalmatlanítás

A kondomot helyezze a vegyes hulladékkba.



Katalógusszám



Száraz helyen tárolandó



Darabszám



Napfénytől tartsa távol



Svájci meghatalmazott



Tételszám



Tartsa be a használati utasítást



CE-jelölés orvostechnikai eszköz



Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)



Egyszer használatos termék



Központi gyógyszerazonosítószám



Drug tariff (a brit NHS katalógusa)



A termékek és szolgáltatások listája



Gyártó

Amennyiben az antiallergén vizeletkondom használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használó országának megfelelő illetékes hatóságnak.

A Manfred Sauer GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek, ill. vonatkozó ápolási normák be nem tartása miatt keletkeznek.

Kérdések vagy problémák esetén, kérjük, forduljon egészségügyi szakemberhez vagy az ügyféltanácsadókhoz: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Cewnik zewnętrzny – antyalergiczny**Do jednorazowego użytku****Zawartość**

- **30 cewników zewnętrznych**, przeznaczonych do samodzielnego zakładania, antyalergicznym, wykonanych z tworzywa sztucznego (bez dodatku lateksu), pokrytych proszkiem, z zanurzanym mocowaniem wężyka, do podłączania do wszystkich worków zawieszanych przy nodze i łóżku, z przejściową lub bez
- **Długość 150 mm**, strefa buforowa: indywidualne mocowanie za pomocą kleju do skóry lub dwustronnej taśmy klejącej
- **8 rozmiarów:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm („xx” w numerze zamówienia oznacza rozmiar przerwatwy (np. 56.30 = 30 mm))
- **1 serwetka, dopasowana** do rozmiaru przerwatwy

**Przeznaczenie**

Cewniki zewnętrzne SAUER służą do zewnętrznego odprowadzania moczu do worka na moc u mężczyzn cierpiących na nietrzymanie moczu, a także u tych, u których odprowadzanie moczu na zewnątrz jest konieczne z innych powodów. Stosowanie musi być wykonywane na nienaruszoną skórę.

Wskazania

Nietrzymanie moczu z różnych przyczyn, bez zalegającego moczu (np. w przypadku neurogennej dysfunkcji pęcherza, pęcherza nadreaktywnego, nietrzymania moczu po operacji); nietrzymanie moczu u osób, które nie mogą samodzielnie pójść do toalety.

Przeciwwskazania

Przewlekłe zatrzymanie moczu z wysokim ciśnieniem wewnątrzpęcherzowym; dyssynergia zwieracza ze znacznym zatrzymaniem moczu; skurcze w okolicy cewki moczowej (np. rozrost gruczołu krokowego), które prowadzą do zalegania dużych ilości moczu; uszkodzenia skóry na penisie (np. rany, egzema, punkty ucisku); ostre choroby skóry (np. grzybica, bakteryjne zakażenie skóry); alergie/nieteroalergia na materiał lub klej/ klej w sprayu/ taśmę klejącą; wyraźna stulejka.

Ważne informacje dotyczące higieny i czasu noszenia

Podczas stosowania produktów na nietrzymanie moczu należy przestrzegać wytycznych w zakresie higieny podanych przez właściwe organy państwowe. Zaleca się, aby zmienić przerwatwę (taśmę klejącą, worek) najpóźniej po 24 godzinach. Czas noszenia zależy od rodzaju skóry i wynosi maksymalnie 24 godziny.

Wybór odpowiedniego rozmiaru/produktu

Antyalergiczne cewniki zewnętrzne są dostępne w 8 rozmiarach. Wybór właściwego rozmiaru ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego dopasowania przerwatwy oraz zapobiegania wyciekom i uciskom. Aby wybrać rozmiar, należy zmierzyć obwód penisa mniej więcej w środku trzonu. Podczas przyklejania w czasie erekcji (patrz opis stosowania) zaleca się również pomiar średnicy penisa we wzwodzie. Paski pomiarowe specy-

ficzne dla produktu wskazują średnicę na podstawie pomiaru obwodu. W przypadku wycieków lub ucisku należy sprawdzić rozmiar przerwatwy, a w razie potrzeby go dopasować.

Ryzyka i ostrzeżenia

Należy zapytać lekarza, czy cewniki zewnętrzne są odpowiednie do stosowania w konkretnym przypadku. Wykwalifikowana pielęgniarka musi zapewnić instrukcje dotyczące używania cewników zewnętrznych.

Stosowanie cewników zewnętrznych może spowodować podrażnienia i zmiany skórne. Sprawdzić stan skóry podczas zdejmowania cewnika zewnętrznego. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Jeśli stosowany cewnik zewnętrzny jest zbyt ciasny lub gdy taśma klejąca jest przyklejona zbyt ciasno, może to prowadzić do powstania punktów ucisku, a w bardzo rzadkich przypadkach (szczególnie w razie braku wrażliwości) – również do skurczów i martwicy. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. W razie stosowania taśmy klejącej ryzyko skurczów/martwicy jest większe niż w przypadku stosowania przerwatwy samoprzylepnych lub kleju w sprayu. Podczas nakładania taśmy klejącej należy dokładnie przestrzegać instrukcji stosowania.

STOSOWANIE**Przygotowanie**

Dokładnie umyć i wysuszyć skórę w całej okolicy genitaliów. Podczas zakładania na skórę wilgotną lub nasmarowaną wcześniej produktami natłuszczającymi/nawilżającymi przylepność jest ograniczona.

Erekcja nie jest konieczna podczas klejenia; jeśli jednak możliwa jest manipulacja członkiem, zaleca się klejenie podczas erekcji ze względu na bardziej stabilną powierzchnię do klejenia oraz mniejsze ryzyko ucisku.

Opcjonalnie: Założyć serwetkę, aby włosy łonowe się nie sklejały i nie utrudniały procesu klejenia. Cewnik zewnętrzny można przymocować do skóry za pomocą odpowiedniej do

skóry medycznej taśmy klejącej, kleju w sprayu lub kleju do skóry. Należy przestrzegać instrukcji producenta.

Indywidualne ustawienie strefy buforowej

Długość strefy buforowej, która służy do przechwytywania spontanicznego moczu, można dostosować do indywidualnego przypadku. W tym celu przerwatwę należy rozwinąć do żądanej długości strefy buforowej jeszcze przed przymocowaniem na trzonie penisa.

Mocowanie za pomocą kleju do skóry/kleju w sprayu

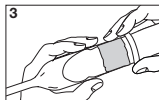
Rozwinąć strefę buforową na żądaną długość i założyć na napletek, tak aby nie ściągająca się z powrotem. Jeśli nie ma napletka, umieścić przerwatwę bezpośrednio na żołędzi (ryc. 1). Drugą ręką nałożyć na penisa klej do skóry, formując pierścien, lub rozpylić klej w sprayu. (ryc. 2). W razie potrzeby odzekać, aż rozpuszczalnik zawarty w kleju wyparuje, ponieważ może on spowodować uszkodzenie przerwatwy.



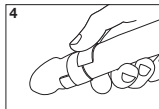
Założyć przerwatwę



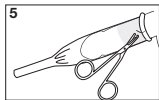
Nałożyć klej/spray



Rozwinąć przerwatwę na powierzchni pokrytej klejem



Taśmę klejącą nakładać spiralnie, tworząc zakładki



Usunąć pierścien

Jedną ręką rozwinąć przerwatwę na trzonie penisa posmarowanym klejem, a drugą ręką trzymać penisa prosto (ryc. 3). Ostrożnie docisnąć przerwatwę dookoła i, jeśli to konieczne, wygładzić podłużne fałdy oraz pęcherzyki powiętrza.

Mocowanie za pomocą taśmy klejącej

Nakładać taśmę na penisa spiralnie, tak aby jej warstwy nachodziły na siebie, i nie za mocno (ryc. 4). Nie rozciągać taśmy. Następnie, jak opisano powyżej, rozwinąć strefę buforową na żądaną długość i założyć przerwatwę na napletek, tak aby nie ściągająca się z powrotem. Delikatnie pociągnąć mocowanie wężyka. Jedną ręką rozwinąć przerwatwę na trzonie penisa z naklejoną taśmą klejącą, a drugą ręką trzymać penisa prosto. Ostrożnie docisnąć przerwatwę dookoła.

Usuwanie pierścienia

Pierścien pozostały za klejoną powierzchnią można usunąć za pomocą zaokrąglonych nożyczek. Można go całkowicie rozciąć, odciąć lub oderwać.

Należy unikać ucisku oraz zbyt gwałtownego odciągania penisa podczas oddawania moczu (ryc. 5). Ze względu na ryzyko zranienia nie wolno używać ostro zakończonych nożyczek. Należy wykonać zaokrąglone nacięcia, aby przerwatwa się nie rozwarła. Podczas cięcia lub odrywania należy dociskać przerwatwę do powierzchni klejącej.

Włączenie z workiem

Nasunąć mocowanie wężyka przerwatwy na przejściówkę worka i docisnąć dookoła. W przypadku stosowania worków bez przejściówki mocowanie wężyka należy nasunąć bezpośrednio na wężyk dopływowy. Upewnić się, że strefa buforowa i wężyk dopływowy nie są skrócone ani załamane.

Zdejście przerwatwy

Przerwatwę należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, odklejając ją lub zwijając w kierunku czubka penisa. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. W razie potrzeby klej można rozpuścić za pomocą natłuszczonego wacika. Ostrożnie usunąć resztki kleju.

Utilizacja

Wyrzucić przerwatwę wraz z odpadami ogólnymi.



Katalogové číslo



Použitelné do (rok-měsíc-den)



Uchovávejte v suchu



Není určeno k opakovanému použití



Počet kusů



Centrální farmaceutické číslo



Chraňte před slunečním zářením



ceník léků (katalog hrazených léčivých přípravků britské NHS)



Švýcarský zmocněný zástupce



Seznam produktů a služeb



Číslo šarže



Výrobce



Dodržujte návod k použití



Označení CE
Zdravotnický prostředek



Jeśli podczas stosowania antyalergiczných cewników zewnętrznych dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.

Firma MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny oraz odpowiednich norm dotyczących pielęgnacji.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na naše zákaznického poradce: MANFRED SAUER GmbH - Neurott 7-15 - 74931 Lobbach - Germany - +49 6226 960100

Urínální kondom protialergenní

K jednorázovému použití

Obsah

- **30 urínálních kondomů**, pro samostatné upevnění, protialergenní, ze syntetického materiálu (bez přísady latexu), pudrované, s nasunutou spojovací trubičkou, pro připojení ke všem sáčkům na dolní končetinu a k lůžku pomocí adaptéru a bez adaptéru
- **Délka 150 mm**, vyrovnávací zóna: individuální, upevnění pomocí kožního lepidla nebo oboustranné lepicí pásky
- **8 velikostí:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(„xx“ v obj. č. znamená velikost kondomu např. 56.30 = 30 mm)
- **1 krycí rouška**, vhodná pro velikost kondomu



Určený účel

Urínální kondomy SAUER slouží k externímu odvodu moči do urínálního sběrného sáčku u mužů s močovou inkontinencí nebo v případech, kdy je žádoucí externí odvod moči z jiných důvodů. Aplikují se na neporušenou kůži.

Indikace

Močová inkontinence různého původu bez zbytkové moči (např. neurogení poruchy funkce močového měchýře, hyperaktivita močového měchýře, močová inkontinence po chirurgických výkonech), odvod moči u osob, které nejsou schopny samostatně používat toaletu.

Kontraindikace

Chronická retence moči při vysokém intravesikálním tlaku, dysynergie svěrače močového měchýře s výrazným zadržením moči, zúžení v oblasti močové trubice (např. hyperplazie prostaty), které vede k vysokému množství zbytkové moči, poškození kůže na penisu (např. poranění, ekzémy, otoky), akutní kožní onemocnění (např. mykóza, bakteriální kožní infekce), alergie/nesnášenlivost vůči materiálu nebo lepidlu/lepicímu spreji/lepicí pásce, výrazná fimóza.

Důležité pokyny pro hygienu a dobu použití

Při manipulaci s kontinenčními pomůckami je nutné dodržovat hygienické směrnice příslušných orgánů země. Doporučujeme, abyste kondom (lepicí pásku, sáček) vyměnili po 24 hodinách. V závislosti na typu kůže může doba použití činit i méně než 24 hodin.

Výběr správné velikosti/správného produktu

Urínální kondomy SAUER protialergenní jsou k dispozici v 8 velikostech. Výběr správné velikosti je rozhodující pro to, aby kondom správně seděl a nedocházelo k úniku moči či k otlakům. Pro výběr velikosti je třeba změřit obvod penisu zhruba uprostřed těla penisu. Je-li kondom lepen při erekci (viz popis použití), provádí se i měření obvodu na ztopořeném penisu. Speciální měřicí pásky udávají průměr na základě naměřeného obvodu. Při výskytu úniku moči nebo otlaků je nutné velikost kondomu zkontrolovat a případně upravit.

Rizika a výstražná upozornění

Zeptejte se svého lékaře, zda jsou urínální kondomy vhodné pro zajištění inkontinence ve vašem případě. Instruktáž pro ošetření pomocí urínálních kondomů by měl provádět kvalifikovaný ošetroující personál.

Při použití urínálních kondomů může dojít k podráždění a ke změnám na pokožce. Při odstraňování urínálního kondomu pokožku zkontrolujte. V případě nápadných změn výrobek dále nepoužívejte a vyžádejte si radu lékaře.

Použití příliš úzkých urínálních kondomů nebo nadměrné utažení lepicích pásek může způsobit otlačky a ve velmi vzácných případech (především v případě chybějící citlivosti) i přískrcení a nekrózy. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Při použití lepicích pásek je riziko přískrcení/nekrózy větší než při použití samolepicích kondomů nebo lepicích sprejů. Proto je při přikládání lepicí pásky nutné přesně dodržovat pokyny pro použití.

POUŽITÍ

Příprava

Pokožku v celé intimní oblasti důkladně omyjte a dobře osušte. Aplikace na vlhkou pokožku nebo na pokožku ošetřenou mastnými/promašťujícími přípravky omezuje lepicí účinky. Pro lepení není nezbytně nutná erekce. Pokud je to však možné, doporučujeme lepení při erekci kvůli stabilnější lepené ploše a zabránění zaškrcení.

Alternativně: Použijte krycí roušku, abyste zabránili přilepení ochlupení nebo omezení lepicích účinků. Urínální kondom lze na penis upevnit pomocí lékařské lepicí pásky, lepicího spreje nebo kožního lepidla, které jsou vhodné pro pokožku. Dodržujte pokyny výrobce.

Individuální nastavení vyrovnávací zóny

Délku vyrovnávací zóny, která slouží k zachycení spontánní moči, lze individuálně nastavit. Za tímto účelem odvíňte kondom před jeho upevněním na tělo penisu do požadované délky vyrovnávací zóny.

Upevnění pomocí kožního lepidla/lepicího spreje

Odviňte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali. Pokud není přítomna předkožka, nasadte kondom přímo na žalud (obr. 1). Druhou rukou na penis krouživými pohyby naneste kožní lepidlo nebo na penis nastříkejte sprej (obr. 2). V případě nutnosti dodržte čekací dobu pro odpaření rozpouštědla, které je obsaženo v lepidle a mohlo by poškodit kondom.

Jednou rukou odvíjejte kondom po těle penisu opatřeném lepidlem, zatímco druhá ruka drží natažený penis (obr. 3). Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola, popř. vyhladte podélné záhyby a vzduchové bubliny.

Upevnění pomocí lepicí pásky

Lepicí pásku přikládejte na penis spirálovitě tak, aby se překrývala, ale příliš ji neutahujte (obr. 4). Lepicí pásku ne-natahujte. Poté - jak je popsáno výše - odviňte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali. Udržte přitom mírný protitah za spojovací trubičku. Jednou rukou odvíjejte kondom po těle penisu opatřeném lepicí páskou, zatímco druhá ruka drží natažený penis. Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola.

Odstranění kroužku

Pokud se obáváte otlačů nebo se penis např. při močení silně stahuje, můžete pomocí nůžek se zaoblenými hroty nastříhnout nebo zcela odstříhnout, resp. odtrhnout kroužek, který zůstane za lepenou plochou (obr. 5). Kvůli nebezpečí poranění není možné použít nůžky s ostrými hroty. Nástřih by měl být veden do oblouku, aby se kondom neprotřhl. Při odstříhnutí nebo odtržení kondom zároveň přitlačuje k lepené ploše.

Připojení k sáčku

Spojovací trubičku kondomu nasuňte na adaptér sáčku a lehce ji přitlačte kolem dokola. U sáčku bez adaptéru nasuňte spojovací trubičku přímo na vstupní hadičku. Ujistěte se,

že vyrovnávací zóna a vstupní hadička nejsou překroucené ani zalomené.

Odstranění kondomu

Nejpozději po 24 hodinách kondom odstraňte a stáhněte, resp. navíňte jej odzadu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyvarovali poškození pokožky. V případě potřeby kondom odlepte pomocí tamponu napuštěného olejem. Případné zbytky lepidla opatrně odstraňte.

Likvidace

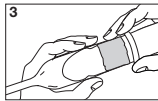
Kondom zlikvidujte v komunálním odpadu.



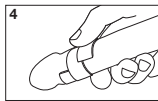
Nasazení kondomu



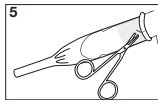
Nanesení lepidla/spreje



Odvíjení kondomu po lepené ploše



Spirálovitě a překrývací se přiložení lepicí pásky



Odstranění kroužku



Număr de catalog



Depozitați într-un loc uscat



Număr de bucăți



Păstrati departe de lumina soarelui



Împuternic pentru Elveția



Numărul lotului



Respectați instrucțiunile de utilizare



Dispozitiv medical cu marcă CE



Valabil până la (anul-luna-zia)



Produs nereutilizabil



Numărul central farmaceutic



Drug tariff (cataloagul Regatului Unit)



Lista produselor și prestărilor



Producător

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím urinálních protialergenních kondomů, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž užíváte žije.

Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržení hygienických směrnic.

În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultaților noștri pentru clienți: MANFRED SAUER GmbH - Neurott 7-15 - 74931 Lobbach - Germany - +49 6226 960100

Prezervativ urinar – antialergic

De unică folosință

Conținut

- **30 de prezervative** urinare, pentru fixare separată, antialergic, din material sintetic (fără adaos de latex), pudrat, cu tub de conectare scufundat, pentru conectarea la toate pungile de picior și de perfuzie cu și fără adaptor
- **Lungime 150 mm**, zonă tampon: individuală, fixare cu pansament adeziv pentru piele sau cu bandă adezivă cu două fețe
- **8 mărimi:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(la nr. de comandă, „xx” se referă la mărimea prezervativului (de ex. 56.30 = 30 mm)
- **1 tifon de acoperire**, care se potrivește exact la mărimea prezervativului



Scopul utilizării

Prezervative urinare SAUER sunt utilizate pentru drenarea urinei în exterior într-o pungă pentru colectarea urinei la persoanele de sex masculin cu incontinență urinară sau în cazul în care din alte motive se dorește drenarea urinei la exterior. Se aplică pe pielea intactă.

Indicații

Incontinență urinară de diverse tipuri fără urină reziduală (de ex. disfuncție neurologică a vezicii urinare, vezică urinară hiperactivă, incontinență urinară după intervenții chirurgicale); drenarea urinei la persoane care nu pot merge la toaletă singure.

Contraindicații

Retenție urinară cronică cu presiune intravezicală ridicată; disinerție sfinteriană cu retenție urinară semnificativă; comprimare în zona uretrei (de ex. hiperplazie de prostată), care duce la cantități mari de urină reziduală; leziuni cutanate la nivelul penisului (de ex. răni, eczeme, puncte de presiune); afecțiuni dermatologice acute (de ex. micoză, infecție cutanată bacteriană); alergii/intoleranță la material sau la adeziv/spray adeziv/bandă adezivă; fimoză pronunțată.

Indicații importante privind igiena și durata de purtare

La manipularea produselor pentru incontinență trebuie respectate condițiile igienice impuse de autoritățile naționale competente. Se recomandă schimbarea prezervativului (benzii adezive, pungii) după 24 de ore. În funcție de tipul de piele, durata de purtare poate fi și mai scurtă de 24 de ore.

Alegerea mărimii potrivite / produsului potrivit

Prezervative urinare SAUER – antialergice sunt disponibile în 8 mărimi. Alegerea mărimii potrivite este esențială pentru a fi siguri că prezervativul e bine fixat și că nu apar scurgeri sau puncte de presiune. Pentru a selecta mărimea, se măsoară circumferința penisului aproximativ la mijlocul trunchiului penisului. Dacă se lipește prezervativul pe penisul aflat în stare de erecție (vezi instrucțiunile de utilizare), circumferința penisului se măsoară de asemenea în stare de erecție. Benzile

de măsurare specifice produsului indică diametrul în funcție de circumferința măsurată. Dacă apar scurgeri sau puncte de presiune, mărimea prezervativului trebuie verificată și ajustată dacă este necesar.

Riscuri și avertismente

Întrebați-vă medicul dacă prezervativele urinare pentru tratarea incontinenței sunt potrivite pentru dumneavoastră. Instrucțiunile de aplicare și utilizare a prezervativelor urinare trebuie oferite de personal de îngrijire medicală calificat. Utilizarea de prezervative urinare poate cauza iritații ale pielii și modificări ale pielii. La îndepărtarea prezervativului urinar, inspectați pielea. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Dacă se utilizează prezervative urinare prea înguste sau dacă benzile adezive sunt fixate prea strâns, pot apărea puncte de presiune și în cazuri foarte rare (mai ales dacă nu există sensibilitate) și constricții și necroză. În acest caz, se va consulta imediat un medic. Riscul de constricții/necroză este mai mare atunci când se utilizează benzi adezive decât atunci când se utilizează prezervative autoadezive sau sprayuri adezive. Prin urmare, instrucțiunile de utilizare trebuie respectate întocmai la aplicarea benzii adezive.

UTILIZARE

Preșăgiri

Spălați bine pielea din toată zona genitală și ștergeți bine. Când se aplică pe pielea umedă sau pe piele care anterior a fost tratată cu produse grase/hidratante, adezivul nu se lipește bine.

Pentru lipire, nu este neapărat necesar să existe erecție; cu toate acestea, dacă este posibil, se recomandă lipirea în stare de erecție, deoarece suprafața adezivă este mai stabilă și se evită constricțiile.

Opțional: Aplicați un tifon, astfel încât părul pubian să nu se lipească sau să nu interfereze cu procesul de aplicare. Prezervativul urinar poate fi fixat pe penis cu o bandă adezivă medicală adecvată pentru piele, cu spray adeziv sau

cu un pansament adeziv pentru piele. Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului.

Reglarea individuală a zonei tampon

Lungimea zonei tampon, care este folosită pentru a intercepta urina spontană, poate fi reglată individual. În acest scop, prezervativul este derulat până la lungimea dorită a zonei tampon, înainte de a fi fixat pe trunchiul penisului.

Fixarea cu adeziv pentru piele/spray adeziv

Derulați zona tampon cât de mult doriți și puneți prezervativul pe prepuț, fără a trage prepuțul înapoi. Dacă nu există prepuț, plasați prezervativul direct pe gland (Fig. 1).

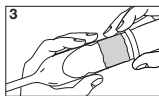
Cu cealaltă mână, aplicați pe penis adezivul pentru piele în mod circular sau pulverizați spray-ul pe penis. (Fig. 2). Dacă este cazul, se ține cont de un timp de așteptare necesar pentru



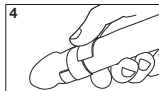
Aplicarea prezervativului



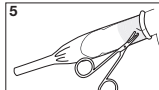
Aplicarea adezivului/sprayului



Rularea prezervativului peste suprafața adezivă



Aplicarea benzii adezive în spirală și prin suprapunere



Îndepărtarea inelului

ca solventul conținut în adeziv să se evapore, deoarece acesta poate deteriora prezervativul. Cu o mână, derulați prezervativul pe trunchiul penisului pe care s-a aplicat mai întâi adezivul, în timp ce cu cealaltă mână țineți penisul întins (Fig. 3). Apăsați cu atenție prezervativul de jur împrejur și dacă este cazul, neteziți cutele longitudinale și bulele de aer.

Fixarea cu bandă adezivă

Aplicați banda adezivă pe penis în spirală, prin suprapunere și nu prea strâns (Fig. 4). Nu întindeți banda adezivă. Apoi - așa cum este descris mai sus - derulați zona tampon cât de mult doriți și puneți prezervativul pe prepuț, fără a trage prepuțul înapoi. Aplicați o contrapresiune ușoară pe tubul de conectare. Cu o mână, derulați prezervativul pe trunchiul penisului, pe care s-a aplicat deja banda adezivă, în timp ce cu cealaltă mână țineți penisul întins. Apăsați cu atenție prezervativul de jur împrejur.

Îndepărtarea inelului

Inelul rămas în spatele suprafeței adezive poate fi tăiat sau secționat complet respectiv rupt complet cu o foarfecă cu capete rotunjite dacă vă este teamă de puncte de presiune sau dacă, de ex. la urinare, penisul se retrage

brusc (Fig. 5). Din cauza riscului de rănire, nu este permisă folosirea de foarfece cu vârf ascuțit. Tăietura trebuie făcută cu o traiectorie rotunjită, astfel încât prezervativul să nu se rupă. Când tăiați sau rupeți, apăsați în același timp prezervativul pe suprafața adezivă.

Conectarea la pungă

Împingeți tubul de conectare al prezervativului pe adaptorul punții și apăsați-l ușor de jur împrejur. În cazul punților fără adaptor, împingeți tubul de conectare direct pe tubul de introducere. Asigurați-vă că zona tampon și tubul de introducere nu sunt răscușite și nici nu sunt rupte.

Îndepărtarea prezervativului

Scoateți prezervativul după maxim 24 h și trageți-l sau rulați-l din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare pentru a evita leziunile cutanate. Dacă este cazul, adezivul poate fi dizolvat cu un disc umezit în ulei. Îndepărtați cu grijă orice urme de adeziv.

Eliminarea ca deșeu

Aruncați prezervativul la deșeurile reziduale.

	Număr de catalog		Valabil până la (anul-luna-zia)
	Depozitați într-un loc uscat		Produs nereutilizabil
	Număr de bucăți		Numărul central farmaceutic
	Păstrați departe de lumina soarelui		Drug tariff (catalogul Regatul Unit)
	Împuternicit pentru Elveția		Lista produselor și prestații
	Numărul lotului		Producător
	Respectați instrucțiunile de utilizare		
	Dispozitiv medical cu marcajul CE		

În caz de incidente grave la momentul utilizării de prezervative urinare-antialergice, acestea trebuie raportate producătorului și autorităților competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

Manfred Sauer GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă și a standardelor de îngrijire corespunzătoare.

În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultanților noștri pentru clienți: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Уринален кондом – анти алергени**За еднократна употреба****Съдържание**

- **30 уринални кондоми**, за отделно фиксиране, анти алергени, от синтетичен материал (без добавяне на латекс), напудрени, с потопена приставка за маркуч, за свързване към всички торбички за крака и легло с и без адаптер
- **Дължина 150 мм**, буферна зона: индивидуално, фиксиране с лепило за кожа или двустранна залепваща лента
- **8 размери:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (в № на поръчката е записано „хх“ за размера на кондома (напр. 56.30=30 мм)
- **1 покривна кърпа**, пасваща на големината на кондома

**Предназначение**

SAUER уринални кондоми служат за външно отвеждане на урината в торбичка за урина при мъже с уринарна инконтиненция или когато се желае отвеждане на урината по други причини. Употребата се извършва върху незаसेгната кожа.

Показания

Уринарна инконтиненция с различен произход без остатъчна урина (напр. Неврогенна дисфункция на пикочния мехур, свръхактивен пикочен мехур, уринарна инконтиненция след оперативни намеси); Отвеждане на урина при лица, които не могат да отидат сами до тоалетна.

Противопоказания

Хронично задържане на урина при високо интравезикално налягане; сфинктер дисенергия със значително задържане на урина; стеснение в областта на пикочните тръби (напр. простатна хиперплазия), което води до големи количества остатъчна урина; увреждания на кожата на penis (напр. рани, екзема, притиснати места); остри кожни заболявания (напр. микоза, бактериална кожна инфекция); алергии/непоносимост спрямо материала или лепило/лепилен спрей/лепилна лента; изразена фимоза.

Важни указания за хигиената и продължителност на носене

Хигиената и продължителност на носене При боравене с продукти на континенция да се съблюдават хигиенните директиви на компетентните държавни служби. Препоръчва се да се сменя кондома (лепилната лента) след най-късно 24 часа. Продължителността на носене може според типа кожа да продължи също по-малко от 24 часа.

Избор на правилния размер/правила при продукт

SAUER уриналиникондоми - антиалерген са налични в 8 размери. Изборът на правилния размер е решаващ за това, кондомът да стои правилно и да не се получат течове или притискания. За избор на размера трябва да се измери обиколката на penis почти в средата на penis. Ако се заплеи под ерекция (виж описанието за употреба), също

и измерването на обиколката се извършва на еректирания penis. Специфичните за продукта мащабни ленти посочват диаметра въз основа на измерената обиколка. При възникване на течове и притискания трябва да се провери размера на кондома и евент. да се напасне.

Рискове и предупредителни указания

Попитайте Вашия лекар, дали уриналните кондоми са подходящи за Вас за справяне с инконтиненцията. Ръководството за справяне с уриналните кондоми трябва да се извърши с квалифицирано медицинско лице. При използването на уриналните кондоми може да се стигне до кожни раздразнения и промени. При отстраняване на уриналния кондом да се провери кожата. При нежелани реакции употребата на продукта трябва да се преустанови и да се направи консултация с лекар.

Ако се използват твърде тесни уринални кондоми или лепилната лента е поставена твърде здраво това може да се получат синини и в редки случаи (при липсваща чувствителност) също до скованост и некроза. В този случай незабавно да се потърси лекар. При употребата на залепващи ленти рискът от скованост/некроза е по-голям, отколкото при употребата на самозалепващи кондоми или спрей за залепване. При поставяне на залепващата лента трябва точно да се използват указанията за употреба.

ПРИЛОЖЕНИЕ**Подготовка**

Кожата в цялата интимна област се измива основно и добре се подсушава. При употребата върху влажна кожа или върху кожа, която преди това е била третирана с мази/намазнени продукти, ефектът на залепване е ограничен.

За процеса на залепване не е непременно необходима ерекция; доколкото обаче може да се постигне, за препоръчване е залепването под ерекция поради стабилната залепваща повърхност, за да се предотврати скованост.

Опционално: Приплъзнете покривната кърпа, за да не се

залепи окосената срамна част или да се предотврати залепване. Уриналният кондом може да бъде фиксиран на пениса с подходяща закожата медицинска лепенка, залепващ спрей или лепило за кожа. Моля съблюдавайте указанията на производителя.

Настройте индивидуално буферната зона

Дължината на буферната зона, която служи за това да улавя спонтанна урина, може индивидуално да бъде определена. За това кондомът се развива до желаната дължина на буферната зона, преди да бъде фиксиран на пениса.

Фиксиране с лепило за кожа/лепилен спрей

Буферната зона се развива докато желаете без да се нахлузва обратно. Ако няма налично препуциум, поставете презерватива директно върху главичката (фиг. 1).

С другата ръка лепилото за кожа се нанася кръгообразно на пениса или се впръсква спрей върху пениса. (фиг. 2) Еventуално трябва да се съблюдава време на изчакване



Поставяне на кондома



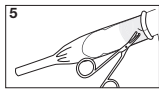
Нанесете лепило/спрей



Кондома се навива над лепещата повърхност



Лепилната лента се нанася спираловидно и припокриващо



Отстранете пръстена

за да се изпари съдържачото се в лепилото разреждащо средство, тъй като то може да увреди кондома.

Кондомът се развива с едната ръка над намазаната с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпънат (фиг. 3). Кондомът се натиска внимателно и еventуално се изглажда надлъжните гънки и въздушни мехурчета.

Фиксиране с лепилна лента.

Лепилната лента се поставя спираловидно и припокриващо и не стегнато здраво на пениса (фиг. 4). Лепилната лента да не се разтяга. След това - както е описано по-горе - буферната зона се развива колкото е желателно и кондома се нахлузва на препуциума, без да се разстила обратно. При това се упражнява леко насрещно движение. Кондомът се развива с едната ръка над намазаната с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпънат. Кондомът се притиска внимателно.

Отстраняване на пръстена

Оставащият зад лепещата повърхност пръстен може да се изреже с тъпа ножица

или изцяло да се изреже респ. откъсне, ако се опасявате от притиснати места или пенисът силно се прибира напр. при пускане на вода (фиг. 5). Въз основа на опасност от нараняване не трябва да се използва остра ножица. Разрезът трябва да е закърглен за да не се скъса кондомът. При отрязване или скъсване едновременно кондомът се притиска към лепещата повърхност.

Свързване с торбичката

Приставката с маркуч на кондома се пъха в адаптера на торбичката и се притиска от всички страни. При торбички без адаптери наставката на маркуча се втиска директно във входящия маркуч. Убедете се, че буферната зона и входящият маркуч не са огънати или прегънати.

Отстраняване на кондома

Кондомът се отстранява най-късно след 24 часа и отзад напред по посока върха на пениса се изтегля респ. навива. При това да не се тегли много силно, за да се предотвратят щети по кожата. Еventуално с намазнена шапулка се разтваря залепеното. Внимателно отстранете всякакви остатъци от лепило.

Изхвърляне

Кондомът се изхвърля в осатъчните отпадъци.



Каталожен номер



Да се съхранява на сухо място



Спецификация



Да се пази от слънчева светлината



Швейцарски упълномощен представител



Номер на партията



Да се съблюдава инструкцията за употреба



СЕ-знак медицински продукт



Да се използва преди (година-месец-ден)



Да не се използва повторно



Централен идентификационен код на лекарствени продукти



Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)



Списък на продуктите и услугите (FR)



Производител

Ако при употребата на уриналния кондом-антиалерген възникнат тежки инциденти, те трябва да бъдат съобщени на производителя и компетентната служба на страната, в която е установен потребителя.

Manfred Sauer GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които произтичат от неправомерна употреба спрямо тази инструкция за употреба или неспазването на хигиенните насоки и съответните стандарти за грижи.

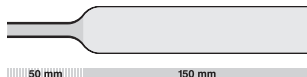
При въпроси или проблеми се обръщайте към медицински специалисти или към нашите клиентски консултанти: MANFRED SAUER GmbH - Neutrott 7-15 - 74931 Lobbach - Germany - +49 6226 960100

Urinal kondom – antialergen

Za enkratno uporabo

Vsebina

- **30 urinal kondomov**, za ločeno pritrditev, protialergijski, iz sintetičnega materiala (brez dodanega lateksa), s pudrom, za integriranim nastavkom za cevke za priključek na vse nožne in posteljne vrečke z adapterjem in brez njega
- **dolžina 150 mm**, rezervoar: individualno, pritrditev z lepilom za kožo ali z obojestranskim lepilnim trakom
- **8 velikosti**: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (v št. naročila pomeni "xx" velikost kondoma (npr. 56.30 = 30 mm))
- **1 zaščitna krpica**, ustreza velikosti kondoma



Predviden namen

Urinal kondomi SAUER so namenjeni zunanemu odvajanju urina v vrečko za zbiranje urina pri moških z urinsko inkontinenco mehurja ali kadar je zunanje odvajanje urina potrebno iz drugih razlogov. Uporablja se na intaktni nepoškodovani koži.

Indikacije

Urinska inkontinenca z različnimi genezami brez zastalega seča (npr. nevrogena motnja funkcije mehurja, prekomerno aktiven sečni mehur, urinska inkontinenca po operacijskih posegih); odvajanje seča pri osebah, ki ne morejo sami na stranišče.

Kontraindikacije

Kronična retencija urina pri visokem intravezikalnem tlaku; sfinkter disinerģija z znatnim zastajanjem urina; zoženja v sečilih (npr. hiperplazija prostate), ki povzročajo večje količine zastalega seča; poškodovana koža na penisu (npr. rane, ekcemi, otiščanci); akutne kožne bolezni (npr. mikoza, bakterijske kožne okužbe); alergije/preobčutljivost na material ali lepilo/lepilo v razpršilu/lepilni trak; izražena fimoz.

Pomembna navodila za higieno in trajanje uporabe

Pri delu z izdelki za inkontinenco je treba upoštevati smernice za higieno pristojnega državnega organa. Priporočljivo je, da kondom (lepilni trak, vrečko) zamenjate najpozneje po 24 urah. Čas uporabe je glede na tip kože lahko tudi krajši od 24 ur.

Izbira prave velikosti/pravega izdelka

Urinal kondomi SAUER – antialergeni so na voljo v osmih velikostih. Izbira prave velikosti je bistvenega pomena za pravilno namestitvev kondoma, da ne pušča niti ne povzroča otiščancev. Pri izbiri velikosti je treba penis izmeriti na sredini. Če kondom prilepiti v erekciji (glejte opis uporabe), je treba izmeriti obseg penisa v erekciji. Specifični merilni trakovi izdelka izmerijo premer z meritvijo obsega. Če opazite puščanje ali otiščance, preverite velikost kondoma in jo po potrebi prilagodite.

Tveganja in opozorila

Vprašajte svojega zdravnika, ali so urinal kondomi primerni za nego inkontinence pri vas. Navodila za nego z urinal kondomi mora predstaviti usposobljeni zdravstveni delavec.

Pri uporabi urinal kondomov lahko pride do draženja in sprememb kože. Ko urinal kondom odstranite, preglejte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Če uporabljate preozke urinal kondome ali če pretesno namestite lepilni trak, lahko nastanejo otiščanci in v zelo redkih primerih se lahko pojavijo tudi (predvsem pri manjkajoči občutljivosti) kolobarji in nevroze. V tem primeru je treba nujno poklicati zdravnika. Pri uporabi lepilnih trakov je tveganje za kolobarje/nevroze večje kot pri uporabi samolepilnih kondomov ali lepila v razpršilu. Pri nameščanju lepilnega traku je treba natančno upoštevati navodila za uporabo.

UPORABA

Priprave

Kožo v intimnem predelu temeljito umijte in dobro osušite. Pri namestitvi na vlažno kožo, ki ste jo pred tem negovali z mastnimi ali vlažilnimi izdelki, je lepljenje slabše.

Za lepljenje erekcija ni nujno potrebna; če pa je mogoča, je lepljenje priporočljivo med erekcijo zaradi bolj stabilne površine lepljenja in zaradi preprečevanja zoženj.

Opција: namestite zaščitno krpico, da se sramne dlake ne bodo zlepile in ovirale lepljenja. Urinal kondom lahko na penis pritrdite z medicinskim lepilnim trakom, lepilom v razpršilu ali lepilom, ki je primerno za lepljenje na kožo. Prosimo, da upoštevate navodila proizvajalca.

Prostor zbiralnika nastavite individualno

Dolžino zbiralnika, ki je namenjena zbiranju spontanega urina, lahko določite individualno. V tem primeru kondom odvijete do želene dolžine zbiralnika, preden ga pritrdite na penis.

Pritrditev z lepilom za kožo/lepilom v razpršilu

Zbiralnik odvijte toliko, kot želite, in kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj. Če ni prisotne kožice, namestite kondom neposredno na glavico (sl. 1).

Z drugo roko nanesite lepilo za kožo v obliki obroča na penis ali nanj razpršite lepilo v razpršilu. (sl. 2). Po potrebi je treba počakati toliko časa, da topilo iz lepila izhlapi, ker bi sicer lahko poškodovalo kondom.

Kondom z eno roko odvijte na penis, na katerem je naneseno lepilo, z drugo roko pa držite penis iztegnjen (sl. 3). Kondom natančno pritisnite na mesto z lepilom in po potrebi pogladite gube po dolžini in zračne mehurčke.

Pritrditev z lepilnim trakom

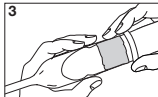
Lepilni trak spiralasto in prekrivajoče, vendar ne premočno,



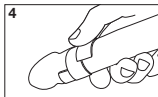
1 Nameščanje kondoma



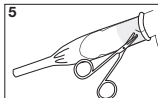
2 Nanesite lepilo/razpršilo



3 Kondom odvijte na lepljivo površino



4 Lepilni trak namestite v obliki spirale, tako da se prekriva.



5 Odstranite obroč

namestite na penis (sl. 4). Lepilnega traku ne raztezajte. Na koncu, kot je opisano zgoraj, zbiralnik odvijte toliko, kot želite, in kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj. Pri tem rahlo povlecite nastavek za cevko nazaj. Kondom z eno roko odvijte na penis, na katerem je naneseno lepilo, z drugo roko pa držite penis iztegnjen. Kondom skrbno pritisnite na mesto, kjer je lepilo.

Odstranjevanje obroča

Obroč, ki je za lepilno površino, lahko z zaokroženimi škarjami prirežete ali v celoti odrežete oz. odtrgate, če se bojite otiščancev ali se je penis npr. med mokrenjem skrčil (sl. 5). Koničastih škarjij ne smete uporabljati, ker bi to lahko privedlo do telesnih poškodb. Rez morate speljati naokrog, da se kondom ne strga. Med rezanjem ali trganjem istočasno pritisnite kondom na lepilno površino.

Povezava z vrečko

Nastavek za cevko kondoma potisnite na adapter vrečke in malo pritisnite ob obroču. Pri vrečkah brez adapterja potisnite nastavek za cevko neposredno na cevko dotoka. Prepričajte se, da zbiralnik in cevka dotoka nista zavita ali prepognjena.

Odstranjevanje kondoma

Kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da ga od zadaj povlečete ali odvijete v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlecite premočno, da ne boste poškodovali kože. Po potrebi lahko zlepljeno mesto očistite z naoljeno blazinico. Morebitne ostanke lepila previdno očistite.

Odlaganje med odpadke

Kondom odvrzite med mešane odpadke.



Kataloška številka



Hranite na suhem mestu



Število kosov



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo



Švicarski pooblaščen predstavnik



Številka serije



Upoštevajte navodila za uporabo



Oznaka CE Medicinski pripomoček



Uporabno do (leto-mesec-dan)



Ni za večkratno uporabo



Centralna farmacevtska številka



Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS)



Seznam izdelkov in storitev



Proizvajalec

Če bi med uporabo urinal kondomov – antialergen prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri biva uporabnik.

Družba Manfred Sauer GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic in ustreznih standardov nege.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na strokovne zdravstvene delavce ali na naše svetovalce: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Urinarni antialergijski kondom – Anti-Allergen

Za jednokratnu uporabu

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, za odvojeno pričvršćivanje, antialergijskih – Anti-Allergen, od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), s puderom, s uronjenim spojnim crijevom, za spajanje na sve vrećice za urin uz nogu i za krevet s adapterom i bez adaptera
- **Duljina 150 mm**, zaštitna zona: individualno, fiksacija ljepljivom za kožu ili obostrano ljepljivom vrpcom
- **8 veličina:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (u kataloškom broju „xx“ označava veličinu kondoma (npr. 56.30 = 30 mm)
- **1 prekrivka**, odgovarajuća za veličinu kondoma



Namjenska uporaba

Urinarni kondomi SAUER upotrebljavaju se za vanjsko odvođenje urina u vrećicu za prikupljanje urina u muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je to iz drugih razloga poželjno za vanjsko odvođenje urina. Primjenjuju se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla bez zaostalog urina (npr. neurogene disfunkcije mokraćnog mjehura, pre-aktivan mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacijskih zahvata), odvođenje urina u osoba koji ne mogu samostalno odlaziti do WC-a.

Kontraindikacije

Kronično zadržavanje mokraće kod visokog intravezikalnog tlaka, disinerģije sfinktera sa značajnom retencijom urina, suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate) što dovodi do velikih količina zaostalog urina, oštećenja kože na penisu (npr. rane, ekcemi, kožni vrijedovi / dekubitus), akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože), alergije / osjetljivost na materijal ili ljepljivo / ljepljivo u spreju / ljepljivu vrpcu, izražena fimozis.

Važne informacije o higijeni i trajanju nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju potrebno je postupati u skladu s higijenskim smjernicama nadležnih urina. Preporučuje se mijenjati kondom (ljepljivu vrpcu, vrećicu) nakon 24 sata. Ovisno o tipu kože, vrijeme nošenja može iznositi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine / pravog proizvoda

Urinarni kondomi SAUER – Anti-Allergen dostupni su u 8 veličina. Odabir pravilne veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom bude ispravno namješten i da ne dolazi do curenja ili nastanka kožnih vrijedova. Pri odabiru veličine opseg penisa treba mjeriti otprilike u sredini tijela penisa. Ako se kondom lijepi u stanju erekcije (pogledajte opis primjene), mjeri se opis penisa u erekciji. Mjerne vrpce za određeni proizvod navode promjer na temelju mjerenja opsega. Ako dolazi do curenja ili

kožnih vrijedova, potrebno je provjeriti i po potrebi prilagoditi veličinu kondoma.

Rizici i upozorenja

Posavjetujte se sa svojim liječnikom o tome jesu li urinarni kondomi prikladni za zbrinjavanje vaše inkontinencije. Upute za zbrinjavanje stanja pomoću urinarnih kondoma moraju dati kvalificirani medicinski negovatelji.

Uporaba urinarnih kondoma može izazvati nadražaje kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti proizvod se više ne smije upotrebljavati i treba potražiti savjet liječnika.

Ako se upotrebljavaju preuski urinarni kondomi ili ako se ljepljiva vrpca prečvrsto postavi, može doći do nastanka kožnih vrijedova, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno u slučaju neosjetljivosti) i do strangulacije i nekroze. U tom slučaju odmah se obratite liječniku. Rizik od strangulacije / nekroze veći je prilikom uporabe ljepljivih vrpce nego prilikom uporabe samoljepljivih kondoma ili ljepljiva u spreju. Stoga je nužno strogo se pridržavati uputa za uporabu prilikom nanošenja ljepljive vrpce.

PRIMJENA

Pripreme

Kožu temeljito operite i osušite na cijelom području genitalija. Kada se upotrebljava na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim / hidratantnim proizvodima, učinak lijepljenja ograničen je.

Erekcija nije nužno potrebna za postupak lijepljenja; međutim, ako je izvedivo, preporučuje se lijepljenje u stanju erekcije radi postizanja stabilnije površine lijepljenja i izbjegavanja strangulacije.

Opcionalno: postavite prekrivku kako se stidne dlake ne bi zalijepile ili kako bi se spriječilo sljepljivanje. Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis medicinskom ljepljivom vrpcom prikladnom za kožu, ljepljivom u spreju ili ljepljivom za kožu. Pridržavajte se uputa proizvođača.

Individualno namještanje zaštitne zone

Duljina zaštitne zone koja služi za prihvata spontanog urina može se odrediti individualno. U tu svrhu kondom treba odmotati do željene duljine zaštitne zone prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

Fiksacija ljepljivom trakom / ljepljivom u spreju

Odmotajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu (prepućij) bez povlačenja kože unatrag. Ako nema prepućija, stavite kondom direktno na glavić (sl. 1). Drugom rukom nanesite ljepljivo na kožu na penis u obliku prstena ili poprsjake penis sprejom (sl. 2). Možda će biti potrebno pričekati određeno vrijeme kako bi otapalo koje se nalazi u ljepljivu isparilo, jer ono može oštetiti kondom.

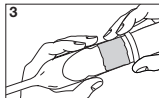
Jednom rukom odmotajte kondom preko dijela tijela penisa



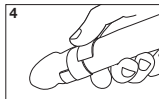
Postavite kondom



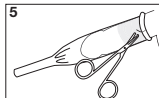
Nanesite ljepljivo / sprej



Namotajte kondom preko ljepljive površine



Postavite vrpцу spiralno i s preklapanjem



Uklonite prsten

premažanog ljepljivom, a drugom rukom održavajte penis ravnim (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom svud unaokolo i po potrebi izgladite uzdužne nabore i mjehuriće zraka.

Fiksacija ljepljivom vrpcom

Nanesite vrpцу na penis spiralno, preklapajući je i ne previše čvrsto (sl. 4). Nemojte natezati vrpću. Zatim – kao što je gore opisano – odmotajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Pritom lagano povlačite spojno crijevo u suprotnom smjeru. Jednom rukom namotajte kondom preko tijela penisa s ljepljivom trakom, a drugom rukom održavajte penis ravnim. Pažljivo pritisnite kondom svud unaokolo.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostaje iza površine lijepljenja može se skratiti ili potpuno odrezati ili otkinuti zaobljenim škarama ako, npr. strahujete od kožnih vrijedova ili ako se penisu prilikom mokrenja jako povlači prema natrag (sl. 5). Zbog opasnosti od ozljeda ne smiju se upotrijebiti škare šiljastih vrhova. Rez treba biti okrugao, kako kondom ne bi puknuo. Prilikom rezanja ili kidanja istodobno pritisnite kondom na površinu lijepljenja. Spajanje s vrećicom

Gurnite spojno crijevo kondomom na adapter vrećice i lagano pritisnite unaokolo. Kod vrećica bez adaptera spojno crijevo gurnite izravno na ulazno crijevo. Pazite na to da zaštitna zona i ulazno crijevo nisu iskrivljeni ili savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i povucite ga ili odmotajte odstraga prema naprijed u smjeru vrha penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Po potrebi ljepljivo se može razgraditi uljnim jastučićem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke ljepljiva.

Zbrinjavanje u otpad

Kondom odložite u ostatni otpad.

REF



CH REP

LOT



CE

Kataloški broj

Čuvati na suhom

Broj komada

Čuvati od sunčeve svjetlosti

Švicarski ovlašteni predstavnik

Broj serije

Pogledajte upute za uporabu

Medicinski proizvod s oznakom CE



PZN

DT

LPP



Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)

Nemojte ponovno upotrijebiti

Farmaceutski centralni broj

Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)

Popis proizvoda i usluga

Proizvođač

Ako prilikom uporabe antialergijskih urinarnih kondoma – Anti-Allergen dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrtka Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH • Neurt 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

ANTIALERGIJSKI URINARNI KONDOM

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, za odvojenu fiksaciju, antialergijski, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), napudersani, sa uronjenim crevnim nastavkom, za povezivanje na sve nožne kese i kese za krevet sa i bez adaptera
- **Dužina 150 mm**, tampon zona: pojedinačna, fiksiranje lepkom za kožu ili dvostranom samolepljivom trakom
- **8 veličina: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm**
(u br. narudžbine za veličinu kondoma stoji „xx“
(npr. 56.30 = 30 mm)
- **1 pokrivka, odgovarajuća za veličinu kondoma**



Namena

Urinarni kondomi kompanije SAUER se koriste za spoljni odvod urina u kesu za sakupljanje urina kod muškaraca sa urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjan spoljni odvod mokraće. Koristi se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porekla bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćne bešike, suviše aktivna mokraćna bešika, urinarna inkontinencija nakon operacije; odvod urina kod ljudi, koji ne mogu sami da idu u toalet.

Kontraindikacije

Higijena i vreme nošenja urina sa visokim intravezikalnim pritiskom; disinergija mišića sfinktera sa značajnim zadržavanjem urina; suženje u području mokraćnog kanala (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. rane, ekcemi, žuljevi); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije/intolerancija na materijal ili lepak/sprej za lepljenje/samolepljivu traku; izražena fimozis.

Važne napomene za higijenu i vreme nošenja

Higijena i vreme nošenja Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju, moraju da se poštuju higijenske smernice nadležnih državnih organa. Preporučuje se zamena kondoma (samolepljive trake/kesa) nakon 24 sata. Zavisno već od tipa kože, može da se nosi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine/pravog proizvoda

Antialergijski urinarni kondomi kompanije SAUER se prave u 8 veličina. Odabir prave veličine je presudan kako bi se obezbedilo da kondom pravilno naleže i da ne dođe do curenja ili pojave žuljeva. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora da se izmeri otprilike na sredini osovine penisa. Ako se zalepi pod erekcijom (vidi opis načina primene), takođe će da se izvrši merenje obima penisa u erekciji. Merne trake specifične za proizvod navode prečnik na osnovu merenja obima. Ukoliko se pojavi curenje ili žuljevi, moraćete da se proverite veličina kondoma i da se po potrebi prilagodite.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog lekara, da li su urinarni kondomi podesni za lečenje Vaše inkontinencije. Uputstva za lečenje urinarnim kondomima trebalo bi da izda kvalifikovana medicinska sestra. Korišćenje urinarnih kondoma može da izazove iritaciju kože i promene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju da primetite nešto neobično, proizvod više ne sme da se koristi i potražite savet lekara. Korišćenje suviše uskih urinarnih kondoma ili kada su samolepljive trake postavljene previše čvrsto može dovesti do žuljeva, a u veoma retkim slučajevima (naročito ako postoji nedostatak osetljivosti), do stezanja i nekroze. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara. Kada koristite samolepljive trake, rizik od stezanja/nekroze je veći nego kod upotrebe samolepljivih kondoma ili sprejeva za lepljenje. Prilikom postavljanja lepljive trake morate pažljivo da se pridržavate uputstva za upotrebu.

PRIMENA

Primena

Kožu temeljno operite i dobro je osušite na celoj intimnoj zoni. Efekat lepljenja će biti ograničen kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana. Efekat lepljenja će biti ograničen ukoliko se koristi na vlažnoj koži ili na koži, koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima. Erekcija nije neophodno potrebna za proces lepljenja; međutim, ukoliko je moguće, poželjno je da je lepite pod erekcijom zbog stabilnije površine lepljenja i da bi se izbeglo podvezivanje.

Opciono: Navucite pokrivku tako da se stidne dlake ne lepe ili da ne ometaju proces lepljenja. Urinarni kondom može da se pričvrsti na penis medicinskom samolepljivom trakom pogodnom za kožu, sprejom za lepljenje ili lepkom za kožu. Pridržavajte se uputstava proizvođača.

Individualno podesite tampon zonu

Dužina tampon zone, koja se koristi za sakupljanje spontanog urina, može da se podesi individualno. U tu svrhu, kondom se

odmotava do željene dužine tampon zone pre nego što se fiksira na osovinu penisa.

Fiksiranje pomoću lepka za kožu/spreja za lepljenje

Odmotajte tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez da je povlačite nazad. Ako nema kože, stavite kondom direktno na glavić (sl. 1).

Drugom rukom nanesite lepak za kožu kružno na penis ili poprskajte sprej po penisu. (Sl. 2). U datom slučaju će morati da se poštuje vreme čekanja da ispari rastvarač, koji se nalazi u lepku, jer on može da ošteti kondom.

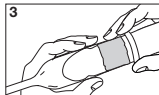
Jednom rukom odmotajte kondom preko osovine penisa sa lepkom, dok drugom rukom penis držite ispružen (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom naokolo, i eventualno izravnavajte uzdužne nabore i mehuriće vazduha.



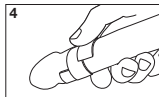
Stavite kondom



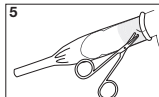
Nanesite lepak/sprej



Kondom smotajte preko površine lepljenja



Položite samolepljivu traku spiralno i da se preklapa



Uklanjanje prstena

Fiksiranje pomoću samolepljive trake

Postavite samolepljivu traku spiralno i preklapajuće na penis, ne previše čvrsto (sl. 4). Ne rastežite lepljivu traku. Na kraju, odmotajte tampon zonu - kako je gore opisano - koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez da istu povlačite nazad. Pritom izvršite lagani kontrapotez na crevni nastavak. Jednom rukom odmotajte kondom preko osovine penisa sa lepljivom trakom, dok drugom rukom penis držite ispružen. Pažljivo pritisnite kondom svuda oko.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostaje iza lepljive površine može da se raseče ili potpuno odseče, odn. otkine zaobljenim makazama ako se, na primer, plašite zbog žuljeva ili ako se penis povlači naglo npr. prilikom mokrenja (sl. 5). Zbog opasnosti od povreda, ne smeju da se koriste oštre makaze. Rez mora da bude okrugao da se kondom ne bi pocepao. Prilikom sečenja ili kidanja istovremeno pritisnite kondom na površinu lepljenja.

Povezivanje sa kesom

Gurnite crevni nastavak kondoma na adapter kесе i malo ga oko pritisnite. Za kесе bez adaptera gurnite utikač creva direktno na ulazno cre-

vo. Obezbedite da tampon zona i ulazno crevo ne budu ni izvrnuti niti savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 h i izvadite ga, odn. smotajte od pozadi prema vrhu penisa. Pritom ne povlačite suviše jako da ne biste oštetili kondom. Lepak, može, eventualno da se ukloni pomoću vatiće sa uljem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lepka.

Odlaganje

Kondom odložite sa ostalim dubretom.



Kataloški broj

Čuvajte na suvom mestu

Broj komada

Držite dalje od sunčeve svetlosti

Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku

Broj serije

Pridržavajte se uputstva za upotrebu

CE oznaka medicinski proizvod



Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)

Samo za jednokratnu upotrebu

Centralni farmaceutski broj

Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS)

Spisak proizvoda i usluga

Proizvođač

Ako prilikom upotrebe urinarnih antialergijskih kondoma nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u slučaju je korisnik nastanjen.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice i odgovarajući standardi nege.

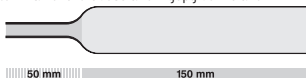
Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

Urinarni kondom – antialergijski

Za jednokratnu upotrebu

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, koji se odvojeno pričvršćuju, antialergijski, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), posuti puderom, sa produžetkom crijeva za spajanje na sve vrećice uz nogu i uz krevet, sa adapterom i bez njega
- **Dužina 150 mm**, tampon zona: individualna, pričvršćivanje ljepljivom trakom
- **8 veličina: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm** (u broju za naručivanje stoji oznaka „xx“ za veličine kondoma (npr. 56.30 = 30 mm))
- **1 zaštitna maramica**, koja odgovara veličini kondoma



Namjena

SAUER urinarni kondomi koriste se za vanjski odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjna vanjska mokraćna drenaža. Kondom se koristi na intaktnoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla, bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćnog mjehura, preaktivni mokraćni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod mokraće kod ljudi koji ne mogu sami ići u toalet.

Kontraindikacije

Hronično zadržavanje mokraće, uz visok intravezikalni pritisak; dissinergija sfinktera sa značajnim zadržavanjem mokraće; suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. ranice, ekcemi, tačke pritiska); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije / netolerancija na materijal ili ljepljivo / ljepljivi sprej / ljepljivu traku; izražena fimozis.

Važne napomene o higijeni i dužini nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju moraju se poštovati higijenske smjernice nadležnih državnih tijela. Preporučuje se da se kondom (ljepljiva traka, vrećica) promijeni nakon 24 sata. Dužina nošenja kondoma može biti i kraća od 24 sata, ovisno o tipu kože.

Izbor prave veličine/pravog proizvoda

SAUER urinarni kondomi – antialergijski – nude se u 8 veličina. Izbor prave veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom pravilno nalježe i da nema curenja ili tragova od pritiskanja. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora se približno mjeriti na sredini tijela penisa. Ako se lijepi pod erekcijom (vidi opis aplikacije), vrši se i mjerenje opsega uspravljenog penisa. Mjerne trake za proizvod označavaju promjer na osnovu mjerenja obima. Ako dođe do curenja ili tragova od pritiskanja, veličinu kondoma potrebno je provjeriti i prilagoditi ako je potrebno.

Rizici i upozorenja

Pajte svog ljekara da li su urinarni kondomi za upravljanje inkontinencijom prikladni za vas. Instrukcije o upotrebi urinarnih kondoma treba dati kvalificirano njegovateljsko osoblje. Upotreba urinarnih kondoma može izazvati iritaciju kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti, proizvod se više ne smije koristiti i treba potražiti savjet ljekara.

Ako se koriste urinarni kondomi koji su preuski ili ako se ljepljive trake nanose prejakom, to može dovesti do tačaka pritiska, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno ako postoji nedostatak osjetljivosti), do konstrikcija i nekroze. U tom slučaju odmah potražite ljekara. Ako koristite ljepljive trake, rizik od konstrikcija / nekroze je veći nego kod upotrebe samoljepljivih kondoma ili adhezivnih sprejeva. Zato se morate pažljivo pridržavati uputstva za upotrebu prilikom nanošenja ljepljive trake.

PRIMJENA

Prepreme

Temeljito operite i osušite kožu na cijelom području genitalija. Kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim / hidratantnim proizvodima, efekat lijepljenja je ograničen.

Erekcija nije od suštinskog značaja za proces lijepljenja; međutim, ako se njome može upravljati, preporučljivo je zalijepiti traku pod erekcijom, zbog stabilnije ljepljive površine i izbjegavanja stiskanja.

Alternativno: Navucite zaštitnu maramicu tako da se stidne dlake ne zalijepe ili ometaju proces lijepljenja.

Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis medicinskom ljepljivom trakom, ljepljivom u spreju ili ljepljivom za kožu. Obratite pažnju na napomene proizvođača.

Tampon zonu podesite individualno

Dužina tampon zone koja se koristi za presretanje spontanog urina može se podesiti individualno. U tu svrhu kondom se odmotava do željene dužine tampon zone, prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

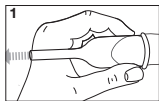
Fiksiranje ljepljivom trakom / ljepljivom u spreju

Odvojite tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Ako nema kože, stavite kondom direktno na glavič (sl. 1).

Drugom rukom nanesite ljepljivo za kožu na penis u vidu prstena ili prskajte sprej na penis. (Sl. 2). Možda se mora sačekati određeno vrijeme da ispari rastvarač koji se nalazi u ljepljivu, jer on može oštetiti kondom.

Jednom rukom odmotajte kondom preko tijela penisa, na koji je naneseno ljepljivo, dok drugom rukom penis držite ravno (sl. 3). Pažljivo pritisćite kondom sa svih strana i, ako je potrebno, izgladite sve uzdužne nabore i mjehuriće zraka.

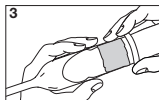
Fiksiranje ljepljivom trakom



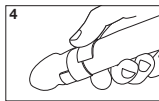
Stavite kondom



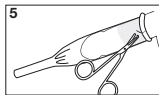
Nanesite ljepljivo / sprej



Odmotajte kondom preko površine na koju je naneseno ljepljivo



Zalijepite ljepljivu traku spiralno uz preklapanje



Odsijecite prsten

Nanesite ljepljivu traku na penis u vidu spirale, preklapajući traku i ne pričvršćujući je previše (sl. 4). Ne istežite ljepljivu traku. Zatim - kao što je gore opisano - odvojite tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez povlačenja kože unatrag. Pri tome lagano povucite produžetak crijeva. Jednom rukom prebacite kondom preko tijela penisa na kojem se nalazi ljepljiva traka, a drugom rukom držite penis ravno. Pažljivo pritisćite kondom sa svih strana.

Odsijecanje prstena

Prsten koji ostaje iza ljepljive površine može se izrezati ili potpuno odsjeći ili otkinuti zaobljenim makazama, ako vas brinu tragovi od pritiskanja ili ako se penis jako povlači, npr. pri mokrenju (sl. 5). Zbog opasnosti od povrede ne smiju se koristiti zašiljene makaze. Rez mora biti napravljen okrugao, da kondom ne pukne. Prilikom odsijecanja ili otkidanja istovremeno pritisnite kondom na ljepljivu površinu.

Povezivanje sa vrećicom za urin Gurnite produžetak crijeva kondoma na adapter vrećice i malo ga pritisnite po obodu. Kod vrećica bez adaptera produžetak crijeva gurnite ravno u ulazno crijevo. Pazite da tampon zona i ulazno crijevo nisu uvijeni niti savijeni.

Skidanje kondoma

Kondom skinite najkasnije nakon 24 sata nošenja, i to svlačenjem ili namotavanjem odozdo u smjeru vrha penisa. Pri tome ne vucite prejako, da ne oštetite kožu. Ako je potrebno, ljepljivo se može odvojiti nauljenim tupferom. Pažljivo uklonite eventualne ostatke ljepljiva.

Odlaganje

Kondom možete odložiti sa ostalim smećem.



Kataloški broj



Čuvati na suhom mjestu



Broj komada



Držite podalje od sunčeve svjetlosti



Ovlašteni predstavnik za Švicarsku



Broj serije



Slijedite uputstvo za upotrebu



CE oznaka medicinskog proizvoda



Upotrebljiv do (godina-mjesec-dan)



Ne može se ponovo koristiti



Farmaceutski centralni broj



Tarifa za lijekove (katalog lijekova britanske, NHS)



Lista proizvoda i usluga



Proizvođač

Ako se tokom upotrebe "SAUER Comfort" urinarnih kondoma pojave ozbiljni problemi, oni se moraju prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države u kojoj korisnik živi.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili povrede koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputama za upotrebu ili neprimjenjivanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.

U slučaju pitanja ili problema, obratite se medicinskom stručnom osoblju ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GMBH Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Уринарен кондом - Anti-Allergen

За еднократна употреба

Содржина

- **30 уринарни кондоми**, за посебно прицврстување, антиалергиски, од синтетички материјал (без додаток на латекс), со пудра, со потопена приклучна цевка, за приклучок на сите кеси од нога и од кревет со и без адаптер
- **Должина 150 mm**, заштитна зона: индивидуално, прицврстување со лепило за кожа или двострана леплива лента
- **8 големини:** Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (во бројот за нарачка е наведено „xx“ за големината на кондомот (на пр. 56.30=30 mm))
- **1 прекривка, соодветна** на големината на кондомот



Намена

SAUER уринарните кондоми служат за дренажа на урина во кеса за урина кај лица од машкиот пол со уринарна инконтиненција или во случаи кога од други причини има потреба од дренажа на урина. Се применува на здрава кожа.

Индикации

Уринарна инконтиненција од различна генеза без преостаната урина (на пр. неурогена инфекција на мочниот меур, хиперактивен мочен меур, уринарна инконтиненција после оперативни зафати); дренажа на урина кај лица кои не се во состојба самостојно да одат во тоалет.

Контраиндикации

Хронична уринарна ретенција при висок притисок во мочниот меур; сфинктер дисинергија со значителна ретенција на урина; стеснување во пределот на мочниот канал (на пр. хиперплазија на простата), што придонесува за големи количества на преостаната урина; оштетувања на кожата на пенисот (на пр. рани, егземе, модрички); акутни кожни заболувања (на пр. микоза, бактериски кожни инфекции); алергии/неподносливост на материјалот или лепилото/лепилото во форма на спреј/лепливата лента; изразена фимоза.

Важни упатства во врска со хигиената и времетраењето на носење

При употреба на производи за инконтиненција треба да се почитуваат мерките за хигиена издадени од страна на надлежниот државен орган. Се препорачува кондомот (лепливата лента, кесата) да се смени по 24 часа. Времетраењето на носење, во зависност од типот на кондомот, може да биде и пократко од 24 часа.

Избор на соодветна големина/соодветен производ

SAUER уринарните кондоми - Anti-Allergen се на располагање во 8 големини. Изборот на соодветната големина е одлучувачки за тоа кондомот да одговара и да не дојде до истекување или до појава на модрички. Со цел да се направи избор за големината, обемот на пенисот треба да се измери приближно на средината на пенисот. Доколку лепењето се изведува при ерекција (види упатство за употреба), тогаш и мерењето на обемот на пенисот се изведува при ерекција. Лентите за мерење

кои се карактеристични за производот го покажуваат пречникот врз основа на мерењето на обемот. Доколку дојде до истекување или ако се појават модрички на кожата, треба да се провери големината на кондомот и по потреба да се приспособи.

Ризици и мерки на претпазливост

Прашајте го лекарот дали уринарните кондоми се соодветни за третирање на инконтиненцијата. Упатство за користење на уринарниот кондом треба да ви даде квалификуван медицински персонал.

При користење на уринарни кондоми, можно е да дојде до иритации и промени на кожата. Прегледајте ја кожата при отстранување на уринарниот кондом. При појава на абнормалности треба да се прекине користењето на производот и да се побара совет од лекар.

Во случај да се користат премногу тесни уринарни кондоми или доколку лепливите ленти се нанесат премногу тесно, тоа може да предизвика притисок на кожата (модрички) и во многу ретки случаи (најчесто при губење на осетот за болка) и до приклучување и некроза. Во овој случај треба веднаш да контактирате со лекар. При користење на лепливи ленти, ризикот од приклучување/некроза е поголем отколку при користење самолепливи кондоми или лепила во форма на спреј. Затоа, при нанесување на лепливата лента мора точно да се следат упатствата за употреба.

ПРИМЕНА

Подготовки

Кожата во пределот на интимниот дел треба добро да се измие и исуши. При употреба на влажна кожа или на кожа која претходно е третирана со производи кои содржат маснотии, лепилото не е толку ефикасно. За изведување на процесот на лепење не е неопходна ерекција; но доколку постои можност за манипулација, се препорачува лепење при ерекција заради постабилна површина за лепење и со цел да се избегнат приклучувања. По избор: нанесете ја прекривката за пубичните влакна да не се залепат или за да не го попречат лепењето. Уринарниот кондом може да се прицврсти на пенисот со медицинска леплива лента која е соодветна за кожата, со лепило во форма на спреј или со лепило за кожа. Следете ги упатствата од производителот.

Заштитната зона приспособете ја индивидуално

Должината на заштитната зона, која служи за задржување на урината која спонтано излегува, може индивидуално да се одреди. За таа цел, пред да се прицврсти на пенисот, кондомот се одвиткува до посакуваната должина на заштитната зона.

Прицврстување со лепило/лепило во форма на спреј
Заштитната зона одвиткајте ја до посакуваната должина и кондомот поставете го на кожата на пенисот без да ја повлечувате наназад. Ако нема кожата, поставете го кондомот директно на главата на пенисот (слика 1).

Со другата рака лепилото за кожа нанесете го во форма на прстен на пенисот или нанесете од спрејот на пенисот. (слика 2). По потреба, почekaјте да испари разредувачот од лепилото, затоа што тој би можел да го оштети кондомот. Кондомот со една рака одвиткајте го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен (слика 3). Кондомот наоколу внимателно притиснете го и доколку има потреба истиснете ги фалтите и меурчињата од воздух.



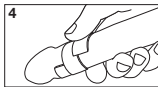
Поставување на кондомот



Нанесување на лепило/спреј



Одвиткајте го кондомот преку лепливата површина



Поставете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп



Отстранете го прстенот

Прицврстување со леплива лента

Нанесете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп, но не премногу цврсто на пенисот (слика 4). Не растегнувајте ја лепливата лента. Потоа - како што претходно беше опишано - заштитната зона одвиткајте ја колку што е потребно за кондомот да го поставите на кожата на пенисот без да ја повлечувате наназад. Притоа, лесно повлечете ја приклучната цевка во спротивен правец. Кондомот со една рака нанесете го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен. Кондомот внимателно притиснете го околу пенисот.

Отстранување на прстенот

Прстенот кој останува зад површината со лепило може да се пресече или целосно да се отстрани со заоблена ножичка, односно може да се откине доколку стравувате од појава на модрици или

доколку пенисот се повлекува видно, на пр. при мокрење (слика 5). Со цел да се избегне повреда, не смеете да користите ножици со остар врв. Засекувањето треба да биде кружно за кондомот да не се искине. При отсекување или откинување, истовремено притиснете го кондомот на лепливата површина.

Поврзување со кесата

Приклучната цевка на кондомот приклучете ја на адаптерот на кесата и малку притиснете наоколу. Кај кеси без адаптер, приклучната цевка поврзете ја директно на влезното црево. Проверете заштитната зона и влезното црево да не се извртени или превиткани.

Отстранување на кондомот

Кондомот отстранете го најдоцна по 24 часа и извлекете го од задната страна во правец на врвот на пенисот. Притоа, не влечете премногу силно за да не предизвикате оштетување на кожата. Доколку има потреба, може да го отстраните лепилото со мрсно марамче. Внимателно отстранете ги остатоците од лепилото.

Отстранување

Кондомот фрлете го со домашниот отпад.

REF



CH REP

LOT



Број на каталог

Да се чува на суво место

Количина

Не е наменето за повеќекратна употреба

Овластен швајцарски претставник

Број на шаржа

Следете ги упатствата за употреба

СЕ-ознака медицински производ



Употребливо до (година-месец-ден)



Не е наменето за повеќекратна употреба



Фармацевтски број на регистрација

DT

Тарифа на лекови (NHS во Велика Британија)

LPP

Список на производи и услуги



Производител

Доколку при употребата на уринарните кондоми - Anti-Allergen дојде до појава на сериозни несакани дејства, за тоа треба да се известат производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојува корисникот.

MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ракување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на неприменување на упатствата за хигиена.

Ако имате какви било прашања или проблеми, контактирајте со обучени медицински лица или нашите советници за клиент: MANFRED SAUER GmbH - Neurott 7-15 - 74931 Lobbach - Germany +49 6226 960100

ناحیه حائل را به صورت فردی تنظیم کنید

طول ناحیه حائل که برای جمع آوری ادرار غیر ارادی مورد استفاده قرار می گیرد، به صورت فردی قابل تعیین است. به این منظور کاندوم قبل از آن که روی بدنه آلت تناسلی نصب شود، تا طول مورد نظر ناحیه حائل باز می شود.

نصب با چسب پوست / اسپری چسب

ناحیه حائل را تا حد مورد نظر باز کنید و بدون آن که پیش‌پوست را به عقب بکشید، کاندوم را روی آن قرار دهید.

اگر پوست ختنه‌گاه وجود ندارد، کاندوم را مستقیماً روی سر آلت تناسلی قرار دهید (تصویر 1).

با دست دیگر چسب پوست را به صورت حلقوی روی آلت تناسلی مالیده یا با اسپری روی آلت تناسلی اسپری کنید.

(تصویر 2). در صورت لزوم باید به زمان انتظار برای تبخیر حلال موجود در چسب توجه شود، زیرا حلال ممکن است به کاندوم آسیب برساند.

کاندوم را با یک دست روی بدنه آلت تناسلی چسب زده شده باز کنید، در حالی که دست دیگر آلت تناسلی را در حالت کشیده نگه داشته است (تصویر 3).

دور تا دور کاندوم را با احتیاط فشار دهید و در صورت لزوم چین‌های طولی و حباب‌های هوا را با مالش صاف کنید.

نصب با نوار چسب

نوار چسب را به صورت مارپیچ و در حالی که روی یکدیگر را می پوشانند، به طوری که خیلی سفت و محکم نباشد، به آلت تناسلی بچسبانید (تصویر 4).

نوار چسب را نکشید. سپس – همان‌طور که در بالا شرح داده شد – ناحیه حائل را تا حد مورد نظر باز کنید و بدون آن که پیش‌پوست را به عقب بکشید، کاندوم را روی آن قرار دهید.

در این هنگام کشش اندکی در جهت مخالف روی لوله رابط اعمال کنید. کاندوم را با یک دست روی بدنه آلت تناسلی چسب زده شده باز کنید، در حالی که دست دیگر آلت تناسلی را در حالت کشیده نگه داشته است. دور تا دور کاندوم را با احتیاط فشار دهید.

کاندوم را به عقب بکشید، کاندوم را روی آن قرار دهید.

در این هنگام کشش اندکی در جهت مخالف روی لوله رابط اعمال کنید. کاندوم را با یک دست روی بدنه آلت تناسلی چسب زده شده باز کنید، در حالی که دست دیگر آلت تناسلی را در حالت کشیده نگه داشته است. دور تا دور کاندوم را با احتیاط فشار دهید.

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

چسباندن نوار چسب به صورت مارپیچ و در حالی که یکدیگر را می پوشانند

جدا کردن حلقه

در صورتی که نگران ایجاد کبودی یا هسیدگی یا در صورتی که آلت تناسلی به طور مثال هنگام ادرار کردن به شدت به عقب کشیده می شود، حلقه باقی‌مانده در پشت سطح چسبیده را می توان با قیچی

نوک گرد برش داد یا کاملاً با برش یا با کشیدن جدا کرد (تصویر 5). به دلیل خطر مصدومیت نباید از قیچی نوک تیز استفاده شود. برش باید به صورت گرد انجام شود تا کاندوم پاره نشود. هنگام جدا کردن با برش یا کشیدن، همزمان کاندوم را به سطح چسبیده فشار دهید.

اتصال به کیسه

لوله رابط کاندوم را روی قطعه اتصال کیسه بکشید و دور تا دور آن را اندکی فشار دهید. در کیسه های فاقد قطعه اتصال، لوله رابط را مستقیماً روی لوله ورودی بکشید. اطمینان حاصل کنید که ناحیه حائل و لوله ورودی پیچ نخورده یا تا نشده باشند.

جدا کردن کاندوم

کاندوم را حداکثر پس از 24 ساعت جدا کنید و از عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

کاندوم را به عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

کاندوم را به عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

کاندوم را به عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

کاندوم را به عقب در جهت سر آلت تناسلی بکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از آسیب های پوستی، این کار را به آرامی انجام دهید. در صورت لزوم می توان با یک پد روغنی چسبندگی را برطرف نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط پاک کنید.

دور انداختن

کاندوم را همراه با پسماند غیر قابل بازیافت دور بیندازید.

شماره کالا

REF

به صورت خشک

REF

نگهداری کنید

REF

تعداد

REF

دور از نور

REF

خورشید نگهداری

REF

کنید

REF

مندوب سوئیس

REF

مفوض

REF

شماره سری

REF

ساخت

REF

دستور العمل استفاده

REF

را رعایت کنید

REF

نشان CE

REF

محصول پزشکی

REF

قابل استفاده تا

REF

(سال-ماه-روز)

REF

قابل استفاده مجدد

REF

نیست

REF

شماره ثبت دارویی

REF

نرخ دارو (کاتالو)

REF

NHS انگلستان

REF

فهرست محصو

REF

لات و خدمات

REF

تولید کننده

REF

چنانچه در هنگام استفاده از کاندوم های ادراری ضد حساسیت حوادث جدی رخ دهد، در آن صورت باید این حوادث به تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی که فرد استفاده کننده در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.

شرکت MANFRED SAUER GmbH بابت خسارات یا صدماتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این دستورالعمل استفاده یا عدم به کارگیری دستور العمل های بهداشتی و استانداردهای مراقبتی مربوطه ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقبل نمی کند.

ژیجی التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء
لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931
Lobbach • Germany • +49 6226 960100

یک بار مصرف

کاندوم ادراری ضد حساسیت

محتوا

30 کاندوم ادراری، برای نصب جداگانه، ضد حساسیت، ساخته شده از ماده مصنوعی (بدون افزودن لاتکس)، پودردار، با لوله رابط متصل شده، برای اتصال به همه کیسه های ادرار قابل اتصال به پا و تخت، با/بدون قطعه اتصال

طول 150 میلیمتر، ناحیه حائل: متناسب با فرد، نصب با چسب پوست یا نوار چسب دوطرفه

8 سایز: قطر 24، 26، 28، 30، 32، 35، 40، 44 ملم
(در شماره سفارش "XX" معادل سایز کاندوم است
(به طور مثال 30 = 56.30 میلیمتر)

1 دستمال پوشاننده، متناسب با سایز کاندوم



خطرات و هشدارها

از پزشک خودتان سؤال کنید که آیا کاندوم های ادراری جهت درمان بی اختیاری ادرار در مورد شما مناسب هستند یا خیر. راهنمایی جهت درمان به وسیله کاندوم های ادراری باید توسط متخصص پرستاری واجد شرایط انجام شود. هنگام استفاده از کاندوم های ادراری ممکن است التهابات و تغییرات پوستی رخ دهد. هنگام جدا کردن کاندوم ادراری، پوست را بررسی کنید. در صورت وجود موارد غیر عادی دیگر از این محصول استفاده نکنید و توصیه پزشک را جویا شوید.

در صورت استفاده از کاندوم های ادراری بسیار تنگ یا چسباندن نوارهای چسب به صورت بسیار سفت، ممکن است این کار موجب ایجاد کبودی ها و در موارد بسیار نادر (به خصوص در صورت فقدان احساس) حتی به انقباضات و نکروز منجر شود. در این صورت فوراً به یک پزشک مراجعه کنید. در صورت استفاده از نوار چسب، خطر انقباضات/نکروز بیشتر از استفاده از کاندوم های چسب دار یا اسپری چسب است. به همین دلیل هنگام چسباندن نوار چسب باید به توصیه های استفاده به دقت توجه شود.

استفاده

مقدمات

پوست را در کل ناحیه اندام تناسلی به طور کامل و دقیق بشوئید و خوب خشک کنید. در صورت استفاده روی پوست خیس یا پوستی که قبلاً به محصولات حاوی چربی/ چرب کننده آغشته شده است، اثر چسب محدود می شود. برای فرایند چسباندن حالت نعوظ لزوماً ضروری نیست؛ البته در صورتی که کاندوم قابل دستکاری باشد، چسباندن در حالت نعوظ به دلیل سطح چسبنده پایداری و جلوگیری از انسدادها توصیه می شود.

اختیاری: دستمال پوشاننده را روی این ناحیه قرار دهید تا موهای ناحیه سرگرمی چسبناک یا مانع فرایند چسباندن نشوند. کاندوم ادراری را می توان با استفاده از یک نوار چسب پزشکی مناسب برای پوست، اسپری چسب یا چسب پوست، روی آلت تناسلی نصب نمود. لطفاً به توصیه های تولید کننده توجه کنید.

کاربرد

کاندوم ادراری SAUER برای انتقال ادرار به خارج در یک کیسه جمع آوری ادرار در افراد مذکر مبتلا به بی اختیاری ادرار یا در صورتی که انتقال ادرار به خارج به دلایل دیگر مد نظر باشد، کاربرد دارد. استفاده روی پوست سالم صورت می گیرد.

موارد تجویز

بی اختیاری ادرار با منشاء مختلف بدون ادرار باقیمانده (به طور مثال اختلالات عملکرد مثانه با منشاء عصبی، مثانه بیش فعال، بی اختیاری ادرار پس از عمل های جراحی)؛ انتقال ادرار در افرادی که به تنهایی قادر به رفتن به سرویس بهداشتی نیستند.

موارد عدم تجویز

احتباس ادرار مزمن با فشار درون مثانه بالا؛ ناهماهنگی اسفنکتر با احتباس ادرار قابل توجه؛ تنگی در ناحیه مجاری ادراری (به طور مثال هایپرپلازی پروستات) که به افزایش بیش از حد ادرار باقیمانده منجر می شود؛ آسیب های پوستی در آلت تناسلی مردان (به طور مثال زخم ها، آگزما، کبودی ها)؛ بیماری های پوستی حاد (به طور مثال بیماری قارچی، عفونت پوستی باکتریایی)؛ حساسیت ها / نام سازگاری نسبت به مواد یا چسب/اسپری چسب/نوار چسب؛ فیموزیس آشکار.

توصیه های مهم در مورد بهداشت و مدت استفاده

(جایگزین) بهداشت و مدت استفاده: در استفاده از محصولات کنترل ادرار باید دستورالعمل های بهداشتی ادارات ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاندوم (نوار چسب، کیسه) را پس از 24 ساعت تعویض کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از 24 ساعت باشد.

انتخاب سایز مناسب/محصول مناسب

کاندوم ادراری ضد حساسیت SAUER در 8 سایز موجود است. انتخاب سایز مناسب به این منظور اهمیت اساسی دارد که کاندوم به صورت صحیح در جای خود قرار گیرد و نشستی یا کبودی ایجاد نشود. برای انتخاب سایز باید دور آلت تناسلی حدوداً در وسط بدنه آلت تناسلی اندازه گیری شود. در صورتی که کاندوم در حالت نعوظ چسبده شود (به شرح استفاده مراجعه کنید)، اندازه گیری دور آلت نیز در حالت نعوظ صورت می گیرد. نوارهای اندازه گیری خاص محصول، قطر را بر اندازه گیری دور آلت اعلام می کنند. در صورت بروز نشستی یا کبودی ها باید سایز کاندوم مجدداً بررسی شده و در صورت لزوم مطابقت داده شود.

ضبط المنطقة العازلة بشكل فردي

يمكن تحديد طول المنطقة العازلة، التي يتجمع فيها البول المغوي، بشكل فردي. يتم لأجل ذلك لف القسطرة إلى الطول المطلوب للمنطقة العازلة قبل تثبيتها على جسم المريض.

التثبيت بالاصق جلدي/إرذاذ لاصق

افرد المنطقة العازلة بقدر ما تريد وضع القسطرة على القلفة دون شدّها إلى الخلف. إذا لم تكن هناك قلفة، ضع الواصل الذكري مباشرة على رأس القضيب. (الشكل 1). ضع لاصق الجلد على القضيب بشكل حلقى أو رش الرذاذ على القضيب باستخدام

اليدين الأخرى. (الشكل 2). ويجب عند الضرورة الانتظار قليلاً حتى يتجفّر المذيب الموجود في المادة اللاصقة، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف القسطرة.

لأف القسطرة بيده واحدة فوق جسم المريض المزدود بالمادة اللاصقة بينما يثبت اليد الأخرى على القضيب مُتمدداً (الشكل 3). اضغط بعناية على القسطرة بصورة دائرية، وإذا لزم الأمر، استبعد أي طيات طويلة وقاعات هوائية.

التثبيت بشرائط لاصق
ضع الشريط اللاصق على القضيب بشكل حلزوني ومتداخل وليس محكمًا جدًا (الشكل 4). ولا تَمُدّ الشريط اللاصق بعد ذلك، وكما هو مبين بالأعلى، افرد المنطقة العازلة بقدر ما تريد وضع القسطرة على القلفة دون شدّها إلى الخلف.

ومارس شدًا مضادًا خفيفًا على مكان وصل الخرطوم. ولأف القسطرة بيده واحدة فوق جسم المريض المزدود بالشريط اللاصق بينما يثبت اليد الأخرى على القضيب مُتمدداً. واضغط بعناية على القسطرة بشكل دائري.

إزالة الحلقة
يمكن فتح الحلقة المتيقفة خلف السطح اللاصق أو قطعها بالكامل أو تمزيقها بمقص مستدير الأطراف إذا كنت تخشى تكوّن قرحات ضغط أو إذا تراجع القضيب بشكل حاد عند التبول، على سبيل المثال (الشكل 5). ويجب عدم استخدام مقص حاد بسبب خطر حدوث إصابة. يجب عمل الشق بشكل دائري حتى لا تتمزّق القسطرة. عند القطع أو التمزيق اضغط في الوقت نفسه على السطح اللاصق للقسطرة.

الوصل مع الكيس
ادفع مكان وصل خرطوم القسطرة في



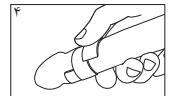
تركيب القسطرة



وضع اللاصق / الرذاذ



لف القسطرة فوق السطح اللاصق



وضع الشريط اللاصق بشكل حلزوني ومتداخل



جدد كردن حلقه

اتجاه مهابي الكيس واضغط عليه قليلاً بشكل دائري. وفي حال الأكياس التي لا تحتوي على مهابي، ادفع مكان وصل الخرطوم مباشرة في اتجاه خرطوم التفريغ. وتأكد من أن المنطقة العازلة وخرطوم التفريغ ليسا ملفوفين أو ملتويين.

إزالة القسطرة
أزل القسطرة بعد 24 ساعة على أبعد تقدير وانزعها أو لفها من الخلف في اتجاه طرف القضيب. ولا تسحب بقوة أثناء ذلك لتجنب الإضرار بالجلد. وعند الضرورة حل المادة اللاصقة بواسطة صمادة تحتوي على زيت. وأزل أيّة بقايا من اللاصق بحذر.

التخلص من المنتج
تخلص من القسطرة مع بقية القمامة.

REF



CH REP

LOT



CE MDD



PZN

DT

LPP



رقم المنتج

تُحفظ في مكان جاف

عدد القطع

تُحزّن بعيداً عن ضوء الشمس

مندوب سويسري مفوض

رقم الشحنة

تجب مراعاة إرشادات الاستخدام

منتج طبي بعلامة الجودة الأوروبية

الصالحة حتى (يوم/شهر-عام)

ليست مُخصّصة لإعادة الاستخدام

الرقم الدوائي المركزي

تعرّف الأدوية (NHS)

قائمة المنتجات و الخدمات

الجهة المُصنّعة

في حال وقوع حوادث خطيرة عند استخدام قسطرات التبول الخارجيّة – المضادة للحساسية، يجب إبلاغ الجهة المُصنّعة والسلطة المختصة في البلد الذي يُقيم فيه المستخدم.

لا تتحمّل شركة مانفريد زاور ش.ذ.م.ب. (MANFRED SAUER GmbH) أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات، التي قد تنجم عن الاستخدام غير السليم بما يتعارض مع إرشادات الاستخدام هذه أو عن عدم تطبيق اللوائح الصحية ومعايير الرعاية المناسبة.

يُرجى التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7–15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

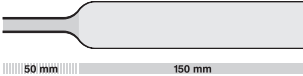
للاستخدام لمرة واحدة

قسطرة التبول الخارجي – المضادة للحساسية

المحتويات

30 قسطرة تبول خارجي، لتثبيت منفصل، مضادة للحساسية، من مادة اصطناعية (دون إضافة اللاتكس)، مغطاة بالبودرة، مع مكان وصل خرطوم مغسّل، للتوصيل مع كافة أكياس الساق والأمترة مع مهابي أو دونه

الطول 150 سم، منطقة عازلة: فردية، التثبيت بواسطة لاصق جلدي أو شريط لاصق مزدوج الأوجه



8 أحجام: قطر 24 ، 26 ، 28 ، 30 ، 32 ، 35 ، 40 ، 44 ملم

(تشير علامة "xx" في رقم الطلبية إلى حجم القسطرة

(على سبيل المثال 56.30 = 30 مم)

1 غطاء، مناسب لحجم القسطرة

الغرض من الاستخدام

تعمل قسطرات التبول الخارجي من شركة زاور (SAUER) على التصريف الخارجي للبول في كيس تجميع للبول للأشخاص الذكور المصابين بسلس البول أو إذا كان تصريف البول خارجياً مرغوباً لأسباب أخرى. ويجري الاستخدام على جلد سليم.

دواعي الاستخدام

سلس البول مختلف المنشأ دون بقايا بول (على سبيل المثال الاختلالات العصبية في وظائف المثانة، أو المثانة مفرطة النشاط، أو سلس البول بعد التئحات الجراحية)، تصريف البول للأشخاص الذين لا يقدرون على دخول المراض بمفردهم.

موانع الاستعمال

احتباس البول المزمن مع ارتفاع الضغط داخل المثانة؛ خلل تآزري في العضلة العاصرة مع احتباس بول كبير؛ تضيقات في منطقة الإحليل (مثل تضخم البروستاتا) تؤدي إلى ارتفاع كميات البول المتبقية؛ أضرار جلدية حول القضيب (مثل الجروح والاكزيما قرحات الضغط)؛ أمراض الجلد الحادة (مثل الفطار، عدوى الجلد البكتيرية)؛ الحساسيات/عدم تحمل المادة أو اللاصق/الرزاد اللاصق/الشريط اللاصق؛ تضيق واضح للفتحة.

إرشادات مهمة حول الصحة الشخصية ومدة الاستخدام

تجب مراعاة الواجبات الصحية لسلطات الدولة المختصة عند التعامل مع منتجات سلس البول. ويوصى بتغيير القسطرة (الشريط اللاصق، والكيس) بعد 24 ساعة. ويمكن أن تقل مدة الاستخدام عن 24 ساعة حسب نوع البشرة.

اختيار الحجم/المنتج الصحيح

تتوفر قسطرات التبول الخارجي – المضادة للحساسية من شركة زاور (SAUER) في 8 أحجام. يعتبر اختيار الحجم الصحيح حاسماً حتى تستقر القسطرة قياساً محيط القضيب تقريباً في منتصف جسم القضيب. وفي حال اللصق عند الانتصاب (راجع وصف الاستخدام)، يُقاس كذلك محيط القضيب المنتصب. تحدد أشرطة القياس الخاصة بالمنتج القطر بناءً على قياس المحيط. وفي حال حدوث تسرب أو قرحات ضغط تجب مراجعة حجم القسطرة وتعديله إذا لزم الأمر.

المخاطر والإرشادات التحذيرية

أسأل طبيبك عما إذا كانت قسطرات التبول الخارجي لعلاج سلس البول مناسبة لك. يجب تقديم التعليمات الخاصة بالعلاج باستخدام قسطرات التبول الخارجي من قبل كادر تمريض مؤهل.

يمكن أن يتسبب استخدام قسطرات التبول الخارجي في حدوث تهيجات وتغيرات في الجلد. تتفحص الجلد عند إزالة قسطرة التبول الخارجي. يجب التوقف عن استخدام المنتج وطلب المشورة الطبية في حالة حدوث أعراض مقلقة للنظر. إذا استخدمت قسطرات تبول خارجي ضيقة جداً أو وضعت أشرطة لاصقة بإحكام شديد، فقد يؤدي ذلك إلى نشوء قرحات ضغط وفي حالات نادرة جداً خاصة إذا كان هناك نقص في الإحساس) أيضاً تضيقات وتئخرات. في هذه الحالة تجب استشارة طبيب على الفور. ويكون خطر التضيقات/التئخرات في حال استخدام أشرطة لاصقة أكبر بالمقارنة مع استخدام القسطرات ذاتية الالتصاق أو البخاخات اللاصقة. لذلك تجب مراعاة إرشادات الاستخدام بعناية وضع الشريط اللاصق.

الاستخدام

الإجراءات التحذيرية

اغسل الجلد في منطقة الأعضاء التناسلية بالكامل وجففه جيداً. ذلك أن تأثير اللصق يكون محدوداً عند الاستخدام على بشرة رطبة أو على جلٍ سبق معالجته بمنتجات دهنية/مرطبة.

الانتصاب ليس ضرورياً جداً لعملية الالتصاق؛ ومع ذلك، إذا كان من الممكن التحكم بالانتصاب، فمن المستحسن تنفيذ اللصق عند الانتصاب لأن سطح اللصق يصبح أكثر ثباتاً ومن أجل تجنب التضيقات.

اختيارياً: شد الغطاء حتى لا يلتصق شعر العانة أو يُعيق عملية اللصق. يمكن تثبيت قسطرة التبول الخارجي على القضيب بشريط لاصق طبي أو بخاخ لاصق أو لاصق جلدي مناسب للجلد. تُرجى مراعاة تعليمات الشركة المنتجة.

20260805

§14968



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com